

[雜集論 §61F(2): T31.723c27-724a23]

慳結者。耽著利養於資生具其心悋惜。慳結所繫故。愛重畜積不尊遠離。重畜積故廣行不善不行諸善。由此能招未來世苦與苦相[Ch 724a]應

縛有三種。謂貪縛瞋縛癡縛。由貪縛故縛諸衆生令處壞⁸⁷苦。由瞋縛故縛諸衆生令處苦苦。由癡縛故縛諸衆生令處行苦。由貪等縛縛處壞苦等者。以貪瞋癡於樂等受常隨眠故。又依貪瞋癡故。於善方便不得自在故名爲縛。猶如外縛縛諸衆生。令於二事不得自在。一者不得隨意遊行。二者於所住處不得隨意所作。當知內法貪瞋癡縛亦復如是

隨眠有七種。謂欲愛隨眠瞋恚隨眠有愛隨眠慢隨眠無明隨眠見隨眠疑隨眠。欲愛隨眠者。謂欲貪品麤重。瞋恚隨眠者。謂瞋恚品麤重。有愛隨眠者。謂色無色貪品麤重。慢隨眠者。謂慢品麤重。

無明隨眠者。謂無明品麤重。見隨眠者。謂見品麤重。疑隨眠者。謂疑品麤重。若未離欲求者由欲愛瞋恚隨眠之所隨眠。由依彼門此二增長故。未離有求者由有愛隨眠之所隨眠。

未離邪梵行求者由慢無明見疑隨眠之所隨眠。由彼衆生得少對治。便生憍慢。愚於聖諦。虛妄計度外邪解脫解脫方便。隨其次第三見二取。如結中說。於佛聖教正法毘奈耶中。猶豫疑惑

大乘阿毘達磨雜集論卷第六

⁸⁷ 苦 = 若 (元)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61F(3)

[AS §61F(3): Gokhale]

[AS §61F(3): Pradhan 47,5-15]

p.47,5 upakleśās tu ye kleśās te upakleśā api bhavanti / ⁽²⁺⁾upakleśās tu na kleśāḥ /
p.47,6 kleśān sthāpayitvā tadanyaḥ kliṣṭaḥ saṃskāraskandhasaṃgrhītaḥ sarvaś caitasiko dharmāḥ /
p.47,7 sa⁽³⁺⁾ punaḥ katamaḥ / ṣaḍrāgādīn kleśān sthāpayitvā kliṣṭaḥ saṃskāraskandhasaṃgrhītaḥ
p.47,8 krodhādikaś caitasiko dharmāḥ⁽³⁺⁾ / api khalu rāgo⁽⁴⁺⁾ dveṣo mohaś ca caitasikā
p.47,9 upakleśā⁽⁴⁺⁾ ucyante⁽⁵⁺⁾ / yaiś citte upakleśo na vairāgyaṃ na vimokṣo nāvaraṇaprahāṇam /
p.47,10 ata ucyante upakleśāḥ / tathā ca bhagavatoktam dīrgharātraṃ vo rāgadveṣamohā upakliśyanti
p.47,11 vikṣipanti⁽⁶⁺⁾ citraṃ saṃkliśyanti /
p.47,12 paryavasthānāny aṣṭau / styānaṃ middham auddhatyaṃ kauṣṭhyaṃ īrṣyā mātsaryam āhrikyam
p.47,13 anapatrāpyaṃ ca / punaḥ⁽⁷⁺⁾ punaḥ udvegena cittaṃ paryavanahyantīti paryavasthānāni⁽⁷⁺⁾ /
p.47,14 tathā ca śamathapragrahanimittabhāvanākāle tatsannīśraya brahmacaryādisuddhi⁽⁸⁺⁾ saṃgrhītaśīla⁽⁹⁺⁾
p.47,15 kālecittaṃ⁽¹⁰⁺⁾ paryavanahyanti //

[AS(Tib) §61F(3): D 81a5-81b2; P 96a7-96b5]

nye ba'i nyon mongs pa mams ni nyon mongs pa gang dag yin pa de dag nye ba'i nyon mongs pa mams kyang yin no // nye ba'i nyon mongs pa yin la nyon mongs pa ma yin pa yang yod de / nyon mongs pa mams ma gtogs par de las gzhan pa sems las byung ba'i 'du byed kyi phung po nyon mongs pa can no // yang 'dod chags ni sems las byung ba'i nye ba'i nyon mongs pa'o // [P 96b] zhe sdang dang gti mug ni sems las byung ba'i nye ba'i⁸⁸ nyon mongs pa ste / nye ba'i nyon mongs pa des sems nye ba'i nyon mongs pa can du gyur na / chags pa dang bral bar mi 'gyur / grol bar mi 'gyur te / sgrib pa de ma spangs pa'i phyr ro // bcom ldan 'das kyis di skad du / sems 'di yun ring po nas 'dod chags kyis kun [D 81b] nas nyon mongs pa can du gyur pa / zhe sdang dang gti mug gis kun nas nyon mongs pa can du gyur pa zhes gsungs pa lta bu'o // kun nas dkris pa ni brgyad de rmugs pa dang / gnyid dang / rgod pa dang / 'gyod pa dang / phrag dog dang / ser sna dang / ngo tsha med pa dang / khrel med pa'o // zhi gnas kyi dus pa dang / rab tu 'dzin pa'i dus dang / btang snyoms kyi dus dang / de dag gi gzhi dang po mnam par dag pa'i dus na / yang dang yang shas cher sems la kun nas 'khri bar byed pas kun nas dkris pa dag go //

[集論 §61F(3): T31.677b01-12]

[Ch 677b]隨煩惱者。謂所有諸煩惱皆是隨煩惱。有隨煩惱非煩惱。謂除煩惱。所餘染污行蘊所攝一切心所法。此復云何。謂除貪等六煩惱。所餘染污行蘊所攝忿等諸心所法。又貪瞋癡名隨煩惱。心所法由此隨煩惱隨惱於心。令不離染。令不解脫。令不斷障。故名隨煩惱。如世尊說。汝等長夜為貪瞋癡隨所惱亂心恒染污。纏有八種。謂昏沈睡眠掉舉惡作嫉慳無慚無愧。數數增盛纏繞於心故名為纏。謂隨修習止舉捨相。及彼所依梵行等所攝淨尸羅時。纏繞於心

⁸⁸ P omits nye ba'i.

[ASBh §61F(3): Tatia 58,1-9]

- p.58,1 (§61F) [Ta 58] (iv) [Ch 724B] ṣaḍ rāgādīn kleśān sthāpayitvā tadanyaḥ kliṣṭaś
 p.58,2 (§61F) caitasikaḥ saṃskāraskandhaḥ krodhādiko veditavyaḥ
 p.58,3 (§61F) (v) kuśalapakṣāntarāyāya yogināṃ punaḥpunarudvegena cittaṃ paryavanahyantīti
 p.58,4 (§61F) paryavasthānāni kuśalapakṣaḥ punar yathākālāṃ śamathapragrahopekṣānimittabhāvanā
 p.58,5 (§61F) tatsaṃnīśrayaś ca brahmacaryādiśuddhisamgrhītaṃ śīlam tatra śamathakāle styānamiddham
 p.58,6 (§61F) antarāyaṃ karoti ādhyātmaṃ saṃkṣepāvāhanāt pragrahakāle auddhatyakaukrtyam
 p.58,7 (§61F) bahirdhā vikṣepāvāhanāt upekṣākāle īrṣyāmātsaryam [T. 52B] tadvataḥ
 p.58,8 (§61F) parātmasaṃpattiyamarṣagrahamukhena muhur muhuś cittakaṃpanāt śīlaviśuddhikāle
 āhrikyānapatrāpyam
 p.58,9 (§61F) tadubhayavataḥ sarvathāpattisthāneṣv alajjanād iti

[ASVy(Tib) §61F(3): D 191a7-191b7; P 230a5-230b7]

nye ba'i nyon mongs pa gang / nyon mongs pa gang dag yin pa de dag nye ba'i nyon mongs pa mams kyang yin no // nye ba'i nyon mongs pa yin la / nyon mongs pa ma yin pa yang yod do // nyon mongs pa mams ma gtogs par de las gzhan pa'i sems [D 191b] las byung ba'i 'du byed kyi phung po nyon mongs pa can no // khro ba la sogs par rig par bya'o // yang 'dod chags ni sems las byung ba'i nye ba'i nyon mongs pa'o // zhe sdang dang gti mug gi sems las byung ba'i nye ba'i nyon mongs pa ste / nye ba'i nyon mongs pa des sems nyon mongs pa can du gyur na chags pa dang bral bar mi 'gyur / grol bar mi 'gyur te / sgrib pa de ma spangs pa'i phyir ro // bcom ldan 'das kyis ji skad du / sems de ni yun ring po nas 'dod chags kyis kun nas nyon mongs pa can du gyur [P 230b] pa zhe sdang dang / gti mug gis kun nas nyon mongs pa can du gyur pa zhes gsungs pa lta bu'o // kun nas dkris pa ni bryad de / rmugs pa dang / gnyid dang / rgod pa dang / 'gyod pa dang / phrag dog dang / ser sna dang / ngo tsha med pa dang / khrel med pa'o // zhi gnas kyi dus dang / rab tu 'dzin pa'i dus dang / btang snyoms kyi mtshan ma bsgom pa'i dus dang / de dag gi gzhi dang po mam par dag pa'i dus dang / yang dang yang shas cher sems la kun nas 'khri bar byed pa kun nas dkris pa dag go // mal 'byor pa mams kyi dge ba'i phyogs kyi bar chad bya ba'i phyir / yang dang yang shas cher sems la kun nas 'khri bar byed pas kun du dkris pa dag go // dge ba'i phyogs ni zhi gnas dang / rab tu 'dzin pa dang / btang snyoms kyi rgyu bsgoms pa ste / dus ji lta ba bzhin no // de dag gi gzhi ni tshangs par spyod pa la sogs pa dag las bsdu pa'i tshul khriims so // de la zhi gnas kyi dus na ni rmugs pa dang / gnyid kyis bar chad byed de / nang du zhum par byed pa'i phyir ro // rab tu 'dzin pa'i dus na ni rgod pa dang 'gyod pa ste / phyi rol du mam par g-yeng bar byed pa'i phyir ro // btang snyoms kyi dus na ni phrag dog dang ser sna ste / de dang ldan na gzhan dag gi phun sum tshogs pa la mi bzod pa yin / kun du 'dzin pa'i sgo nas yang dang yang sems g-yo ba'i phyir ro // tshul khriims mam par dag pa'i dus na ni / ngo tsha med pa dang khrel med pa ste / de gnyi ga dang ldan na mam pa thams cad du ltung ba'i gnas kyis mi 'dzem pa'i phyir ro //

[雜集論 §61F(3): T31.724b02-23]

[Ch 724b]大乘阿毘達磨雜集論卷第七

安慧菩薩糞

大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

決擇分中諦品第一之二

隨煩惱者。謂所有諸煩惱皆是隨煩惱。有隨煩惱非煩惱。謂除煩惱所餘染污行蘊所攝一切⁸⁹心法。此復云何。謂除貪等六煩惱。所餘染污行蘊所攝忿等諸*心法。又貪瞋癡名隨煩惱*心法。由此隨煩惱隨惱於心令不離染令不解脫令不斷障故。名隨煩惱。如世尊說。汝等長夜為貪瞋癡隨所惱亂心恒染污。

纏有八種。謂昏沈睡眠掉舉惡作嫉慳無慚無愧數數增盛。纏繞於心故名纏。由此諸纏數數增盛纏繞一切觀行者心於修善品為障礙故。修善品者。謂隨修習止舉捨相及彼所依梵行等所攝淨尸羅時。此復云何。謂修止時昏沈睡眠為障。於內引沈沒故。修舉時掉舉惡作為障。於外引散亂故。修捨時嫉慳為障。由成就此於自他利惱妬門中數數搖動心故。修淨尸羅時無慚無愧為障。由具此二犯諸學處無羞恥故

⁸⁹ 心法 = 心所 (三) (宮) *

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61F(4)

[AS §61F(4): Gokhale]

[AS §61F(4): Pradhan 47,16-48,8]

- p.47,16 oghoś caturvidhaḥ / kāmaughāḥ bhavaughāḥ dṛṣṭyoghaḥ avidyaughāś ca / sroto 'nukūlaḥ
p.47,17 pravāhāvartta oghārthaḥ / saṃkeśānvayataḥ / ādyaḥ kāmāiṣaṇābhāvanā / dvitīyaḥ
p.47,18 bhavaiṣaṇābhāvanā / aparāvubhau [T. 88b] mithyābrahmacaryaīṣaṇābhāvanā /
āśrayāśritasambandhayogena
p.47,19 //
p.47,20 yogaś caturvidhaḥ / kāmayogaḥ bhavayogaḥ dṛṣṭiyogaḥ avidyāyogaś ca / viśamyogaparipanthakaro
p.47,21 yogārthaḥ / viśuddhiviparyayataḥ / te punar yathāyogam eṣaṇātrayabhāvanā /
p.47,22 upādānāni catvāri / kāmopādānaṃ dṛṣṭyupādānaṃ śīlavratopādānaṃ ātmavāḍopādānaṃ
p.47,23 ca / vivādamūlopādānaṃ paunarbhavikopādānaṃ copādānaṃ draṣṭavyam⁽¹⁺⁾ / [Pr 48]
p.48,1 ⁽²⁺⁾ tena kiṃ bhavati⁽²⁺⁾ / kāmarāgavibandhagredhāsaṃkleśahetunā gr̥hṇo 'nyo 'nyam
p.48,2 vivadanti / tad vivādamūlaṃ prathamam upādānaṃ / dṛṣṭirāgavibandhagredhā saṃkleśahetunā
p.48,3 pravrajitā anyo 'nyam vivadanti / tad vivādamūlam aparam upādānatrayam // dvāṣaṣṭir dṛṣṭigatayo
p.48,4 dṛṣṭyupādānaṃ / nānāvratāśīlaiḥ kṛcchraṃ tapaḥ śīlavratopādānaṃ //
p.48,5 tadāśritā ca satkāyadr̥ṣṭiḥ ātmavāḍopādānaṃ // dṛṣṭiśīlavratopādānābhyāṃ tīrthyā
p.48,6 anyo 'nyam vivadanti / ātmavāḍopādāne tu tīrthyā anyo 'nyam na⁽³⁺⁾ vivadanti /
p.48,7 dhārmikāiḥ sārddham anyo 'nyam vivadanti // evaṃ ca vivādamūle 'bhiniveśāt
paunarbhavikaduḥkhavipākopādānākṣepāc
p.48,8 copādānāny ucyante⁽⁴⁺⁾ /

[AS(Tib) §61F(4): D 81b2-82a3; P 96b5-97a7]

chu bo ni bzhi ste 'dod pa'i chu bo dang / srid pa'i chu bo dang / Ita ba'i chu bo dang / ma rig pa'i chu bo'o // rgyun phyogs su
khyer bar byed pa'i phyir chu bo dag go // 'dod pa tshol ba la zhugs pa'i ni dang po'o // srid pa tshol ba la zhugs pa'i ni gnyis pa'o //
log pas tshangs par spyod pa tshol ba la zhugs pa'i ni tha ma gnyis te / gnas pa dang gnas 'brel pa'i tshul gyis so // sbyor ba ni bzhi ste
/ 'dod pa'i sbyor ba dang / srid pa'i sbyor ba dang / Ita ba'i sbyor ba dang / ma rig pa'i sbyor ba'o // 'bral ba'i bar du gcod pa'i phyir
sbyor ba mams te / de dag kyang tshol ba la zhugs pa gsum po mams kyi yin te / di ltar mthun mthun du sbyar ro // nye bar len pa ni
bzhi ste / 'dod pa'i nye bar len pa dang / Ita ba'i nye bar len pa dang / tshul khrims dang brtul zhugs kyi nye bar len pa dang / [P 97a]
bdag tu smra ba'i nye bar len pa'o // rtsod pa'i rtsa ba nye bar len pa'i phyir te / de'i phyir yang srid pa nye bar len pa'i phyir nye bar
len pa mams so // 'dod pa la 'dod chags dang / lhag par zhen pa dang / mnam par bcings pa dang / yongs su zhen pa dang / kun tu 'dod
chags kyi rgyus khyim pa mams dang / khyim pa mams su rtsod do // rtsod pa'i rtsa ba ni dang po yin no // Ita ba la 'dod chags dang /
lhag par zhen pa dang / mnam par bcings pa dang / yongs su zhen pa dang / kun tu 'dod chags kyi rgyus rab tu byung ba mams dang /
rab tu byung ba mams su rtsod de / rtsod pa po'i rtsa ba ni nye bar len pa gsum po dag ste / Ita bar gyur pa drug cu rtsa gnyis ni Ita
bar nye bar [D 82a] len pa'o // phal cher brtul zhugs dang / dka' thub drag po so so tha dad pa dag ni tshul khrims dang brtul zhugs
kyi nye bar len pa'o // de dag gi gnas 'jig tshogs la Ita ba ni bdag tu smra ba'i nye bar len pa'o // Ita ba'i nye bar len pa dang / tshul
khrims dang brtul zhugs kyi nye bar len pas ni mu stegs can nang phan tshun rtsod do // bdag tu smra ba'i nye bar len pas ni mu stegs
can mams dang chos 'di pa mams su rtsod do // de ltar de dag rtsod pa'i rtsa ba nye bar len pa la mngon par zhen pas phyi ma la yang
srid pa nye bar len to // des na nye bar len pa mams zhes bya'o //

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61F(4)

[ASBh §61F(4): Tatia 58,10-16]

- p.58,10 (§61F) (vi) (vii) saṃkleśavyavadānānugūṇyavaigūṇyārthena yathākramam
oghayogavyavasthānaṃ
p.58,11 (§61F) veditavyam āsritāśrayasaṃbandhayogeneti [Ms. 52B] dr̥ṣṭiyogha āsritāḥ
p.58,12 (§61F) avidyaugha āśrayaḥ saṃmohe sati mokṣatadupāyaviparītaṃ saṃtīraṇāt
p.58,13 (§61F) (viii) [Ch 724C] [As. P. 48] dr̥ṣṭīśīlavratopādānābhyāṃ tīrthyā
p.58,14 (§61F) anyonyaṃ vivadanti tatrānaikamatyāt ātmavāḍopādāne[na] tv anyonyaṃ na vivadanti
p.58,15 (§61F) ātmano 'stitvaṃ prati sarveśāṃ matasāmyāt ātmavāḍopādānena tīrthyā
p.58,16 (§61F) ihadhārmikāiḥ sārḍhaṃ vivadanti eṣāṃ nairātmyavāditvāt

[ASVy(Tib) §61F(4): D 191b7-192b2; P 230b7-231b3]

chu bo ni bzhi ste / 'dod pa'i chu bo dang / srid pa'i chu bo dang / lta ba'i chu bo dang / ma rig pa'i chu [D 192a] bo'o // rgyun
phyogs su khyer bar byed pa'i phyr chu bo dag go // kun nas nyon mongs pa dang / rnam par byang ba'i rjes [P 231a] su mthun pa
dang mi mthun pa'i phyr / chu bo dang sbyor ba go rims bzhi du rnam par gzhas par rig par bya'o // 'dod pa tshol ba la zhugs pa
ni dang po'o // srid pa tshol ba la zhugs pa ni gnyis pa'o // log pa'i tshangs par spyod pa tshol ba la zhugs pa ni tha ma gnyis te /
gnas pa dang / gnas 'brel ba'i tshul gyis so // lta ba'i chu bo ni gnas pa'o // ma rig pa'i chu bo ni gnas te / rnyongs par gyur na thar
ba dang de'i thabs la log par rtog pa'i phyr ro // sbyor ba ni bzhi ste / 'dod pa'i sbyor ba dang / srid pa'i sbyor ba dang / lta ba'i
sbyor ba dang / ma rig pa'i sbyor ba'o // bral ba'i bar du gcod pa'i phyr sbyor ba rnam te / de dag kyang tshol ba la zhugs pa gsum
po rnam kyi yin te / ji ltar mthun par sbyar ro // nye bar len pa ni bzhi ste / 'dod pa'i nye bar len pa dang / lta ba'i nye bar len pa
dang / tshul khriṃs dang brtul zhugs kyi nye bar len pa dang / bdag tu smra ba'i nye bar len pa'o // rtsod pa'i rtsa ba nye bar len
pa'i phyr te / de'i phyr yang srid pa nye bar len pa'i phyr nye bar len pa rnam so // 'dod pa la 'dod chags dang lhag par zhen pa
dang / rnam par bcings pa dang / yongs su zhen pa dang / kun du 'dod chags kyi rgyus khyim pa rnam dang / khyim pa rnam
lhan cig tu rtsod de / rtsod pa de'i rtsa ba ni dang po yin no // lta ba la 'dod chags dang / lhag par zhen pa dang / rnam par bcings
pa dang / yongs su zhen pa dang / kun du 'dod chags kyi rgyus rab tu byung ba rnam dang / rab tu byung ba rnam lhan cig tu
rtsod de / rtsod pa de'i rtsa ba ni nye bar len pa gsum pa ste / lta bar gyur pa drug cu rtsa gnyis ni lta ba'i nye bar len pa'o // phal
cher brtul zhugs dang dka' thub drag po so sor tha dad pa ni / tshul khriṃs dang brtul zhugs kyi nye bar [P 231b] len pa'o // de dag
gi gnas 'jig tshogs la lta ba ni bdag tu smra ba'i nye bar len pa'o // lta ba'i nye bar len pa dang / tshul khriṃs dang brtul zhugs kyi
nye bar len pa ni mu stegs byed phan tshun rtsod de / de la 'dod pa du mar gyur pa'i phyr ro // bdag tu smra ba'i nye bar len pa la
ni nang mi rtsod de / [D 192b] thams cad kyang dag yod pa nyid du blo mthun pa'i phyr ro // bdag tu smra ba'i nye bar len pas ni
mu stegs can rnam dang / chos 'di pa rnam lhan cig rtsod 'di pa bdag med par smra ba'i phyr ro // de ltar de dag rtsod pa'i rtsa ba
nye bar len pa la mngon par zhen pas phyi ma la yang srid pa nye bar len te des na nye bar len pa rnam zhes bya'o //

[雜集論 §61F(4): T31.724b24-724c15]

暴流有四。謂欲暴流有暴流見暴流無明暴流。隨流漂鼓是暴流義。隨順雜染故。初是習欲求者。第二是習有求者。後二是習邪梵行求者。能依所依相應道理故。見暴流是能依。無明暴流為所依。由有愚癡顛倒推求解脫及⁹⁰方便故 [Ch 724c]

軛有四種。謂欲軛有軛見軛無明軛。障礙離繫是軛義。⁹¹違背清淨故。此亦隨其次第習三求者相應現行

取有四種。謂欲取見取戒禁取我語取。執取爭根執取後有是取義。所以者何。由貪著欲繫縛耽染為因。諸在家者更相鬪爭。此爭根本是第一取。由貪著見繫縛耽染為因。諸出家者更相鬪爭。此爭根本是後三取。六十二見趣是見取。各別禁戒多分苦行是戒禁取。彼所依止薩迦耶見是我語取。由見取戒禁取諸外道輩更相鬪爭。以於是處見不一故。由我語取諸外道輩互無鬪爭。於我有性皆同見故。然由此取諸外道等與正法者互有鬪爭。由彼不信有無我故。如是執著鬪爭根本。復能引取後有苦異熟故名為取

⁹⁰ 方便 = 加行 (三) (宮) *

⁹¹ 違 = 為 (元) (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61F(4)

[集論 §61F(4): T31.677b13-677c01]

暴流有四。謂欲暴流有暴流見暴流無明暴流。隨流漂鼓是暴流義。隨順雜染故。初是習欲求者。第二是習有求者。後二是習邪梵行求者。能依所依相應道理故

輓有四種。謂欲輓有輓見輓無明輓。障礙離繫是輓義。違⁹²背清淨故。此亦隨其次第習三求者相應現行

取有四種。謂欲取見取戒禁取我語取。執取爭根執取後有。是取義。所以者何。由貪著欲繫縛耽染為因。諸在家者更相鬪爭。此爭根本是第一取。由貪著見繫縛耽染為因。諸出家者更相鬪爭。此爭根本是後三取。⁹³六十二見⁹⁴趣。是見取。各別禁戒多分苦行。是戒禁取。彼所依止薩迦耶見。是我語取。⁹⁵由見取戒禁取。諸外道輩更相爭論。由我語取諸外道輩互無爭論。與正法者互有爭論。如是執著爭論根本。復能引取。後有苦異熟。[Ch 677c]故名為取

⁹² 背 = 皆 (元)

⁹³ 三 = 二 (明)

⁹⁴ [趣] - (三) (宮)

⁹⁵ 由 = 中 (宋)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61F(4)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61F(5)

[AS §61F(5): Gokhale]

[AS §61F(5): Pradhan 48,9-18]

- p.48,9 granthās catvāraḥ / abhidhyākāyagranthaḥ vyāpādakāyagranthaḥ śīlavrataparāmarśakāyagranthaḥ
[T. 89a]
- p.48,10 tatsatyābhiniveśopādānakāyagranthaś ca / samāhitamaṇḍasvabhāvāsya
- p.48,11 kāyāsya pari-granthārthena grantho veditavyaḥ⁽⁵⁺⁾ / ⁽⁶⁺⁾tena kiṃ bhavati⁽⁶⁺⁾ / caturvidhaṃ⁽⁷⁺⁾
- p.48,12 cittaṃ vikṣipyate / cittādiṣu anunayahetoḥ cittaṃ vikṣipyate / vivādavastuṣu
- p.48,13 apratipattihetoḥ cittaṃ vikṣipyate⁽⁸⁺⁾ / duṣkaraśīlavrataduḥkhaḥetoḥ cittaṃ vikṣipyate /
- p.48,14 ayoniśo [Ch 15a] jñeya⁽⁹⁺⁾ santīraṇahetoḥ cittaṃ vikṣipyate //
- p.48,15 nivarāṇāni pañca / kāmacchandānivarāṇam vyāpādanivarāṇam styānamiddhanivarāṇam
- p.48,16 auddhatyakaukrīyanivarāṇam vicikitsānivarāṇam ca / kuśalapakṣasyāsaṃprakhyānaṃ
- p.48,17 nivarāṇam draṣṭavyam⁽¹⁰⁺⁾ / tac ca pravrajyāyām abhiraṭau⁽¹¹⁺⁾ codanāyām pratipattau śāmathe
pragrahe
- p.48,18 upekṣāyām ca //

[AS(Tib) §61F(5): D 82a3-6; P 97a7-97b4]

mdud pa ni bzhi ste / brnab sems lus kyi mdud pa dang / gnod sems lus kyi mdud pa dang / tshul khriṃs dang brtul zhugs mchog tu 'dzin pa lus kyi mdud pa dang / 'di bden no zhes mchog tu 'dzin cing mngon par zhen pa lus kyi mdud pa'o // mnyam par gzhag pa'i yid kyi rang bzhin gyi lus kyi bar du gcod pa'i phyir mdud pa mams te / [P 97b] 'di ltar g-yeng ba'i rgyu ni bzhi ste / zang zing cung zad tsam gyi rgyus sems g-yeng ba dang / rtsod pa la legs par mi bsgrub pa'i rgyu dang / tshul khriṃs dang brtul zhugs drag pos sdug bsngal bar gnas pa'i rgyu dang / tshul bzhin ma yin pas zhes bya la rtog pa'i rgyus sems g-yeng bar byed do // sgrib pa ni lnga ste / 'dod pa la 'dun pa'i sgrib pa dang / gnod sems dang / rnugs pa dang / gnyid dang / rgod pa dang / 'gyod pa dang / the tshom gyi sgrib pa ste / rab tu byung ba la mngon par dga' ba'i dus dang / bskul ba na legs par bsgrub pa'i dus dang / zhi gnas kyi dus dang / rab tu 'dzin pa'i dus dang / btang snyoms kyi dus na dge ba'i phyogs mi rtogs pa'i rgyu yin pas sgrib pa mams so //

[集論 §61F(5): T31.677c02-10]

繫有四種。謂貪欲身繫。瞋恚身繫戒禁取身繫。此實執取身繫。以能障礙定意性身故名為繫。所以者何。能為四種心亂因故。謂由貪愛財物等因令心散亂。於鬪諍事⁹⁶正行為因令心散亂。於難行戒禁苦惱為因令心散亂。不如正理推求境界為因令心散亂

蓋有五種。謂貪欲蓋。瞋恚蓋。惛沈睡眠蓋。掉舉惡作蓋。疑蓋。能令善品不得顯了。是蓋義。⁹⁷謂於樂出家位覺邪行位止舉捨⁹⁸位

⁹⁶ 正 = 王 (元)

⁹⁷ 謂 = 問於何等位障諸善法 (三)

⁹⁸ 位 + (於樂出家時貪欲蓋為障希求受用外境界門於彼不忻樂故於正覺行時瞋, 恚蓋為障於所犯學處同梵行者正發學, 時由心瞋, 恚正不覺故於止舉 位 沈睡眠掉舉惡作蓋為障如前所說能引沈沒及散亂故於捨位疑為障遠離決定不能捨故) (三), 但文中瞋本本作瞋, 學本本作覺

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61F(5)

[ASBh §61F(5): Tatia 58,17-59,3]

- p.58,17 (§61F) (ix) abhidhyādayaḥ kāyagranthā iti na rūpakāyasyaite granthā veditavyāḥ
p.58,18 (§61F) kimtarhi samāhitacittasvabhāvasya kāyasya parigranthārthena granthāḥ
prthagdr̥ṣṭisamniśrayeṇa
p.58,19 (§61F) idam eva satyaṃ mogham anyad ity abhiniviśya jñeyaṃ saṃtīrayatām ayoniśo
jñeyasaṃtīraṇahetoḥ
p.58,20 (§61F) cittam vikṣipyate kuto vikṣipyate samāhitacittasya yathābhūtajñānadarśanataḥ
p.58,21 (§61F)
p.58,22 (§61F) (x) kuśalapakṣasyāsamprakyānāya [T. 53A] cittam nivṛṇvantīti nivarāṇāni
p.58,23 (§61F) kuśalapravṛtter antarāyaṃ kurvantīty arthaḥ [Ch 725A] kāmaccandaṃ pravrajyābhirater
p.58,24 (§61F) antarāyaṃ karoti viśayopabhogābhilāṣamukhena tatra tatrābhiramaṇāt vyāpādaś
p.58,25 (§61F) codanāyāṃ samyakpratīpatteḥ [Ms. 53A] sabrahmacāribhiḥ śikṣāsthāneṣu codyamānasya
p.59,1 (§61F) [Ta 59] vyāpannacittatayāsamyakśaikṣaṇāt styānamiddham auddhatyakaukṛtyaṃ ca
śamathapragrahaḥ
p.59,2 (§61F) pūrvavat saṃkṣepavikṣepāvāhanādibhiḥ vicikitsā upekṣāyām niścayam
p.59,3 (§61F) antareṇābhyupekṣitum aśakyatvāt

[ASVy(Tib) §61F(5): D 192b2-193a3; P 231b4-232a7]

mdud⁹⁹ pa ni bzhi ste / brnab sems lus kyi mdud pa dang gnod sems lus kyi mdud pa dang / tshul khirms dang brtul zhugs
mchog tu 'dzin pa lus kyi mdud pa dang / 'di bden no zhes mchog tu 'dzin cing mngon par zhen pa lus kyi mdud pa'o // mnyam par
gzhag pa'i yid kyi rang bzhin gyi lus kyi bar du gcod pa'i phyir mdud pa rnamso // de dag gzugs lus kyi mdud pa ma yin par rig
par bya ste / mnyam par gzhag pa'i sems kyi rang bzhin gyi lus kyi bar du gcod pas mdud bdag go // 'di lta g-yeng ba ni bzhi ste /
zang zing cung zad tsam gyi rgyus sems g-yeng ba dang / rtsod pa la legs par mi bsgrub pa'i rgyu dang / tshul khirms dang brtul
zhugs drag pos sdug bsngal bar gnas pa'i rgyu dang tshul bzhin ma yin par shes bya la rtogs pa'i rgyus sems g-yeng bar byed pa'o
// so so'i lta ba la brten nas 'di nyid bden gyi gzhan ni gti mug go zhes mngon par zhen nas shes bya la rtogs pas / tshul bzhin ma
yin par shes bya la rtogs pa'i rgyus sems g-yeng bar byed do // gang la mam par g-yeng bar byed ce na / mnyam par gzhag [P
232a] pa'i sems yang dag pa ji lta ba bzhin du shes mthong ba las so // sgrib pa ni lnga ste / 'dod pa la 'dun pa'i sgrib pa dang /
gnod sems dang / rmugs pa dang / gnyid dang / rgod pa dang / 'gyod pa dang / the tshom gyi sgrib pa ste / dge ba'i phyogs mi
rtogs pa'i rgyu yin pas sgrib pa rnamso // dge ba'i phyogs mi rtogs par sems la sgrib par byed pas sgrib pa rnamso te / dge ba la
'jug pa'i bar chad byed ces bya ba'i don to // rab tu 'byung ba la mngon par dga' ba'i dus dang / bskul ba na legs par bsgrub pa'i dus
dang / zhi gnas kyi dus dang / rab tu 'dzin pa'i dus dang / btang snyoms kyi dus na'o // dge ba'i phyogs mi rtogs pa'i rgyu yin pas
sgrib pa rnamso [D 193a] so // de la 'dod pa la 'dun pa ni rab tu 'byung ba la mngon par dga' ba'i bar chad byed do // yul la nye bar
spyod par 'dod pa'i sgo nas / de la mngon par mi dga' ba'i phyir ro // gnod sems ni legs par bskul ba'i dus na ste / tshangs pa
mtshungs par spyod pa rnamso kyis yang dag par bsgrub pa'i slob pa'i gnas la bskul na / gnod sems kyi sems kyis yang dag par mi
slob pa'i phyir ro // rmugs pa dang / gnyid dang / rgod pa dang / 'gyod pa ni zhi gnas dang / rab tu 'dzin pa gnyis snga ma bzhin du
zhum pa dang / rnam par g-yeng bar byed pa'i phyir ro // the tshom ni btang snyoms te / gtan la phab par med par btang snyoms su
byed mi nus pa'i phyir ro //

[雜集論 §61F(5): T31.724c16-725a07]

繫有四種。謂貪欲身繫瞋恚身繫戒禁取身繫此實執取身繫。以能障礙定意性身故名為繫。所以者何。由此能障定
心自性之身故名繫。非障色身。何以故。能為四種心亂因故。謂由貪愛財物等因令心散亂。於鬪諍事不正行。為因
令心散亂。於難行戒禁苦惱為因令心散亂。不如正理推求境界為因令心散亂。由彼依止各別見故。於所知境不如正
理種種推度妄生執著。謂唯此真餘並愚妄。由此為因令心散¹⁰⁰動。於何散 * 動。謂於定心如實智見

蓋有五種。謂貪欲蓋瞋恚蓋昏沈睡眠蓋掉舉惡作蓋疑蓋。能令善品不得顯了是蓋義。覆蔽其心障諸善品令不轉故。
問於何等位[Ch 725a]障諸善法答於樂出家位覺¹⁰¹正行位止舉捨位。於樂出家時貪欲蓋為障。希求受用外境界門。
於彼不欣樂故。於覺 * 正行時瞋恚蓋為障。於所犯學處同梵行者正發覺時。由心瞋恚不正學故。於止舉兩位昏沈睡
眠掉舉惡作蓋為障。如前所說。能引沈沒及散亂故。於捨位疑蓋為障。遠離決定不能捨故

⁹⁹ P: bdud.

¹⁰⁰ 動 = 種 (元) *

¹⁰¹ 正行 = 邪行 (三) (宮) *

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61F(6)

[AS §61F(6): Gokhale]

[AS §61F(6): Pradhan 48,19-49,10]

- p.48,19 khilas trividhaḥ / rāgakhilo dveṣakhilo mohakhilāś ca / rāgadveṣamohān niśritya
p.48,20 pūrvābhyāsenā rāgādicaryāpariniṣpādanam / cittasyādāntatayā akarmaṇyatayā
p.48,21 durvimokṣatayā ca sattvais tasyāś caryāyā durbhedyatvāt khila ity ucyate //
p.48,22 malās trayah / rāgamalo dveṣamalo mohamalāś ca / tac ca rāgadveṣamohān niśritya [Pr 49]
p.49,1 dauḥśīlyam⁽¹⁺⁾ / tat saṃprajānadbhiḥ sabrahmacāribhir grāme vā araṇye vā tathā kurvantaṃ
p.49,2 paśyadbhir ucyate ayaṃ khalv āyuṣmān karoty evaṃ kṛtyaṃ caraty evaṃ ācaritaṃ grāmakaṅṭaka
p.49,3 ābhiṣo 'śuciḥ [T. 89b] / ato malā nāma //
p.49,4 nighās trayah / rāganigho dveṣanigho mohanighāś ca / rāgadveṣamohān niśritya
p.49,5 dīrghakālaṃ punaḥ punar jātimaraṇeṣu kliśyante ity ucyante nighāḥ //
p.49,6 śalyās trayah / rāgaśalyo dveṣaśalyo mohaśalyāś ca / rāgadveṣamohān niśritya
p.49,7 bhavē bhavopakaraṇeṣu vā⁽²⁺⁾ adhyeṣaṇāsamutpādena prabandhānupacchedena⁽³⁺⁾ buddhe dharme
saṃghe
p.49,8 duḥkhasamudayanīrodhamārgēṣu vā vicikitsāsamutpādena vā śalyā nāma //
p.49,9 kiṃcanās trayah / rāgakiṃcano dveṣakiṃcano mohakiṃcanaś ca / rāgadveṣamohān niśritya
p.49,10 vittasaṃcayeṣu⁽⁸⁺⁾ sabhayāḥ savairā bhūyo viharavikṣepāḥ kiṃcanā nāma /

[AS(Tib) §61F(6): D 82a6-82b5; P 97b4-98a5]

tha ba ni gsum ste / 'dod chags kyi tha ba dang / zhe sdang dang gti mug gi tha ba'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de
dag la brten nas / sngon goms pa'i tshul gyis 'dod chags la sogs pa la spyod par 'gyur te / spyod pa de ma spangs pas sems las su mi
rung ba dang / dbral dka' bar 'gyur ba de dag ni tha ba rnams zhes bya'o // [D 82b] dri ma ni gsum ste / 'dod chags kyi dri ma dang /
zhe sdang dang gti mug gi dri ma'o // 'dod chags dang zhes sdang dang gti mug de dag la brten nas / de'i ngo bo'i 'chal ba'i tshul
khrims lhag par spyod de / grong na 'dug kyang rung dgon pa na 'dug kyang rung / tshangs pa mtshungs par spyod pa mkhas pa
rnams kyi mthong na / gang gi phyir 'di skad du / tshe dang ldan pa 'di ni 'di lta bu byed pa 'di lta bu spyod pa ste / mi gtsang ba
grong gi tsher ma'o // zhes brjod par 'gyur ba de dag ni dri ma rnams zhes bya'o // sdig pa ni gsum ste / 'dod chags kyi sdig pa dang /
[P 98a] zhe sdang dang gti mug gi sdig pa'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de dag la brten nas dus ring por skye ba dang
/ 'chi ba myong bar 'gyur ba de dag ni sdig pa rnams zhes bya'o // zug ngu ni gsum ste / 'dod chags kyi zug ngu dang / zhe sdang
dang / gti mug gi zug ngu'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de dag la brten nas srid pa dang srid pa'i yo byad rnams la
shin tu 'dod pa skyes shing gnas te / sangs rgyas dang chos dang dge 'dun rnams dang / sdug bsngal dang kun 'byung ba dang / 'gog
pa dang lam rnams la the tshom za ba de dag ni zug ngu rnams zhes bya'o // ci yang ni gsum ste / 'dod chags kyi ci yang dang / zhe
sdang dang gti mug gi ci yang ngo // 'dod chags dang zhes sdang dang gti mug de dag la brten nas 'jigs pa dang bcas pa kho na dang
bcas shing g-yeng ba mang bar gnas pa de dag ni ci yang rnams zhes bya'o //

[集論 §61F(6): T31.677c11-27]

株杻有三。謂貪株杻瞋株杻癡株杻。由依止貪瞋癡。先所串習為方便故。成貪等行心不調順。無所堪能難可解脫。
令諸有情難斷此行。故名株杻

垢有三種。謂貪垢瞋垢癡垢由依止貪瞋癡故。毀犯如是尸羅學處。由此有智同梵行者。或於聚落或閑靜處。見已
作如是言。此長老作如是事行如是行。為聚落刺點染不淨。說名為垢

燒害有三。謂貪燒害瞋燒害癡燒害。由依止貪瞋癡故。長時數受生死燒惱。故名燒害

箭有三種。謂貪箭瞋箭癡箭。由依止貪瞋癡故。於有有具深起追求相續不絕。於佛法僧苦集滅道常生疑惑。故名
為箭

所有有三。謂貪所有瞋所有癡所有。由依止貪瞋癡故。積畜財物有怖有¹⁰²怨多住散亂。故名所有

¹⁰² 怨 = 恐 (元) (明) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61F(6)

[ASBh §61F(6): Tatia 59,4-11]

- p.59,4 (§61F) (xi) pratipakṣalāṅgalair durbhedārthena khilavyavasthānaṃ veditavyam
janmāntarābhyāsenā
p.59,5 (§61F) khilībhūtāt
p.59,6 (§61F) (xii) dauḥṣīlyāśucisaṃbhāvanānimittatvān malāḥ
p.59,7 (§61F) (xiii) [As. P. 49] punaḥ punaḥ saṃsāre jātijāramaraṇayogena nighnantīti
p.59,8 (§61F) nighāḥ
p.59,9 (§61F) (xiv) bhavabhogeṣu ratneṣu ca tṛṣṇāvicikitsāmukhenānupraviśya todanāc
p.59,10 (§61F) chalyāḥ
p.59,11 (§61F) (xv) bahūpakaraṇaparigraheṇa sakimcanaṃ kṛtvā bhayādibhir yojanāt kimcanaḥ

[ASVy(Tib) §61F(6): D 193a3-193b4; P 232a7-233a3]

tha ba ni gsum ste / 'dod chags kyi tha ba dang / zhe sdang gi tha ba dang / gti mug gi tha ba'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de rnam la brten nas / sngon goms pa'i tshul gyis 'dod chags la sogs pa spyod par 'gyur te / spyod pa de ma spangs pas sems las su mi [P 232b] rung ba dang / 'bral dka' bar gyur pa de dag ni tha ba rnam zhes bya'o // gnyen po'i thong gshol gyis rlog par dka' ba'i phyir / tha bar mam par gzhag par rig par bya'o // tshe rabs gzhan du goms par byas pas spyod pa tha bar 'gyur ba'i phyir ro // dri ma ni gsum ste / 'dod chags kyi dri ma dang / zhe sdang gi dri ma dang / gti mug gi dri ma'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de rnam la brten nas de'i ngo bo 'chal ba'i tshul khriims lhag par spyod de / grong na 'dug kyang rung / dgon pa na 'dug kyang rung / tshangs pa mtshungs par spyod pa mkhas pa rnam kyis mthong na gang gi phyir 'di skad du / tshe dang ldan pa 'di ni 'di lta bu byed pa / 'di lta bu spyod pa ste / mi gtsang ba grong gi tsher ma zhes brjod par 'gyur ba de dag ni dri ma mams zhes bya'o // 'chal ba'i tshul khriims mi gtsang bar 'byung ba'i rgyu yin pa'i phyir dri ma rnam so // sdig pa ni gsum ste / 'dod chags kyi sdig pa dang / zhe sdang gi sdig pa dang / gti mug gi sdig pa'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug ste de rnam la brten nas dus ring por skye ba dang / rga ba dang / 'chi ba' myong bar 'gyur ba de dag ni sdig pa rnam zhes bya'o // yang dang yang 'khor bar skye ba dang / rga [D 193b] ba dang / 'chi ba'i tshul gyis gnod par byed pas sdig pa rnam so // zug ngu ni gsum ste 'dod chags kyi zug ngu dang / zhe sdang gi zug ngu dang / gti mug gi zug ngu'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de rnam la brten nas srid pa dang / srid pa'i yo byad rnam la shin tu 'dod pa skye zhing gnas te / sangs rgyas dang chos dang dge 'dun rnam dang / sdug bsngal dang / kun 'byung ba dang / 'gog pa dang / lam rnam la the tshom za ba de dag ni zug ngu rnam zhes bya'o // srid pa srid [P 233a] pa'i yo byad rnam dang / dkon mchog rnam la sred pa dang / the tshom gyi sgo nas zhugs nas gnod pa'i phyir zug ngu rnam so // ci yang ni gsum ste / 'dod chags kyi ci yang dang / zhe sdang gi ci yang dang / gti mug gi ci yang ngo / 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de rnam la brten nas 'jigs pa dang bcas / 'khon dang bcas shing / g-yeng ba rnam mang bar gnas pa de dag ni ci yang rnam zhes bya'o // yo byad mang po yongs su 'dzin pas ci yang dang bcas pas byas nas 'jig pa la sogs pa la sbyor ba'i phyir ci yang rnam so //

[雜集論 §61F(6): T31.725a08-28]

株杻有三。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡先所串習爲方便故。成貪等行心不調順。無所堪能難可解脫。令諸衆生難斷此行故名株杻。所以者何。對治道犁難可破壞。約此義故立爲株杻。於無量生串習貪等以成其行。堅固難拔猶株杻故

垢有三種。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。毀犯如是尸羅學處。由此有智同梵行者。或於聚落或閑靜處見已。作如是言。此長老作如是事行如是行。爲聚落刺點染不淨。說名爲垢。以貪瞋癡能現犯戒不淨相故

燒害有三。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。長時數受生死燒惱。故名燒害。由於無始生死流轉因貪瞋癡數被生死苦燒害故

箭有三種。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。於有有具深起追求相續不絕。於佛法僧苦集滅道常生疑惑。故名爲箭。於諸有財三寶四諦。隨愛疑門能射傷故

所有有三。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。積畜財物有怖有怨。多住散亂故名所有。由多積集所有資¹⁰³具恒與怖等共相應故

¹⁰³ 具 = 財 (三) (宮)

[AS §61F(7): Gokhale]

[AS §61F(7): Pradhan 49,11-50,6]

- p.49,11 duṣcaritāni trīṇi / rāgadūscaritaṃ dveṣadūscaritaṃ mohadūscaritaṃ ca /
p.49,12 rāgadveṣamohān niśritya kāyavānmanoduṣcaritāni carantīti⁽⁵⁺⁾ duṣcaritānity ucyante /
p.49,13 punaḥ⁽⁶⁺⁾ rāgadveṣamohān niśrityotpannānām bahūnām akuśaladuṣcaritānām akuśalamūlatvena
p.49,14 tribhir vyavasthānam / tat katham⁽⁶⁺⁾ / sattvā loke⁽⁷⁺⁾ ābhiṣakīcītkahetoḥ⁽⁸⁺⁾ duṣcaritaṃ
p.49,15 caranti / loke 'pakāra⁽⁹⁺⁾ nimittaparikalpahetoḥ duṣcaritaṃ caranti / loke mithyādharmaḥbhīniveśahetoḥ
p.49,16 duṣcaritaṃ caranti / iti te rāgadveṣamohā duṣcaritāni nāma
p.49,17 akuśalamūlāni⁽¹⁰⁺⁾ //
p.49,18 āsravās trayāḥ / kāmāsravo bhavāsravo 'vidyāsravaś ca / cittavisāraṃ
p.49,19 sratam kurvantīti⁽¹⁺⁾ āsravāḥ ity ucyante / te⁽²⁺⁾ punaḥ katham⁽²⁺⁾ / bahirdhā visāraṃ
p.49,20 [T. 90a] niśritya kāmāsravaḥ / antardhāvisāraṃ niśritya bhavāsravaḥ / tadubhayāśrayavisāraṃ
p.49,21 niśritya avidyāsravaḥ // [Pr 50]
p.50,1 vighātās trayāḥ / rāgavighāto dveṣavighāto mohavighātaś ca / rāgadveṣamohān
p.50,2 niśritya bhavā pariṣkāreṣu vā eṣāṇā / abhāve vighāte sarvadā dāridrya duḥkḥādibhiḥ
p.50,3 kliṣṭā bhavanti vighātāḥ⁽⁸⁺⁾ /
p.50,4 paridāhās trayāḥ / rāgaparidāho dveṣaparidāho mohaparidāhaś ca / rāgadveṣamohasanniśrayeṇa
p.50,5 ayoniśo nimittābhīniveśo⁽⁴⁺⁾ 'nuyyañjanābhīniveśaś ca⁽⁵⁺⁾ / tena
p.50,6 nimittānuyyañjanābhīniveśeṇa⁽⁶⁺⁾ kāyaṃ cittaṃ ca paridahantīti paridāhāḥ //

[AS(Tib) §61F(7): D 82b5-83a4; P 98a5-98b5]

nyes par spyod pa ni gsum ste / 'dod chags kyi nyes par spyod pa dang / zhe sdang dang gti mug gi nyes par spyod pa'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de dag la brten nas lus kyi nyes par spyad pa spyod pa dang / ngag dang yid kyi nyes par spyad pa spyod pa de dag ni nyes par spyod pa rnam zhes bya'o // yang zang zing ngan pa cung zad tsam gyi rgyu dang / gnod par bya ba'i rgyu la yongs su rtoḡ pa'i rgyu dang / chos log pa la mngon par zhen pa'i rgyus sems can rnam nyes par spyad pa spyod de / de lta bas na 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug ni nyes par spyod pa'i rtsa ba mams [D 83a] zhes bya'o // zag pa ni gsum ste / 'dod pa'i zag pa dang / srid pa'i zag pa dang / ma rig pa'i zag pa'o // sems nmam par [P 98b] 'phro bar zag par byed pa dang / phyi rol tu bltas te zag pa'i phyrir 'dod pa'i zag pa'o // nang du bltas te zag pa'i phyrir srid pa'i zag pa'o // zag pa de nyi ga'i gnas yin pa'i phyrir ma rig pa'i zag pa'o // phongs pa ni gsum ste / 'dod chags kyi phongs pa dang / zhe sdang dang gti mug gis phongs pa'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de dag la brten nas srid pa'i yo byad 'dod pa'i phongs pas gnod par byed pa de dag ni phongs pa rnam zhes bya'o // yongs su gdung ba ni gsum ste / 'dod chags kyi yongs su gdung ba dang / zhe sdang dang gti mug gi yongs su gdung ba'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de dag la brten nas tshul bzhin ma yin par mtshan mar 'dzin pa dang / mngon rtags su 'dzin par 'gyur te / mtshan mar 'dzin pa dang mngon rtags su 'dzin pa des lus yongs su gdung bar 'gyur ba dang / sems yongs su gdung bar 'gyur ba de dag ni yongs su gdung ba mams zhes bya'o //

[集論 §61F(7): T31.677c28-678a15]

惡行有三。謂貪惡行瞋惡行癡惡行。由依止貪瞋癡故。恒行身語意惡行。故名惡行。[Ch 678a]又即依此貪瞋癡門。廣生無量惡不善行故。建立三不善根。所以者何。以諸有情愛味世間所有為因行諸惡行。分別世間怨相為因行諸惡行。執著世間邪法為因行諸惡行。是故此貪瞋癡。亦名惡行。亦名不善根

漏有三種。謂欲漏有漏無明漏。令心連注流散不絕。故名為漏。此復云何。依外門流注故立欲漏。依內門流注故立有漏。依彼二所依門流注故立無明漏

匱有三種。謂貪匱瞋匱癡匱。由依止貪瞋癡故。於有及資生具恒起追求無有厭足。常為¹⁰⁴貧乏眾苦所惱。是故名匱

¹⁰⁵熱有三種。謂貪。*熱瞋熱癡*熱。由依止貪瞋癡故。不如正理執著諸相執著隨好。由執著相及隨好故燒惱身心。故名為*熱

¹⁰⁴ 貧 = 貪 (元)

¹⁰⁵ 熱 = 執 (宮) *

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61F(7)

[ASBh §61F(7): Tatia 59,12-20]

- p.59,12 (§61F) (xvi) [Ch 725B] prāṇātipātādyakuśalacaryāvāhanād duṣcaritāni
p.59,13 (§61F) lobhadveṣamohānām evākuśalamūlatvena vyavasthānam ebhir mukhaiḥ sattvānām
duṣcaritacaraṇāt
p.59,14 (§61F) [T. 53B] tatrāmiṣakimcitkahetoḥ bhogārthino lobhena duṣcaritaṃ caranti
p.59,15 (§61F) apakāranimittaparikalpahetoḥ parāparādhāmarśiṇo [Ms. 53B] dveṣeṇa
mithyādharmābhiniveśahetoḥ
p.59,16 (§61F) viparītadarśiṇo mohena duṣcaritaṃ caranti yājñikādaya iti
p.59,17 (§61F) (xvii) cittavisāraṃ śrutaṃ kurvanti āsravāḥ
p.59,18 (§61F) (xviii) [As. P. 50] kāyikacaitasikavighātakaravād vighātāḥ
p.59,19 (§61F) (xix) ayoniṣonimittam anuvyañjanaṃ ca grāhayitvā kāyaṃ cittaṃ ca paridahanti
p.59,20 (§61F) iti paridāhāḥ

[ASVy(Tib) §61F(7): D 193b4-194a5; P 233a3-233b7]

nyes par¹⁰⁶ spyod pa ni gsum ste / 'dod chags kyi nyes par spyod pa dang / zhe sdang gi dang / gti mug gi nyes par spyod pa'o
// 'dod chags dang zhes sdang dang gti mug de rnams la brten nas / lus kyis nyes par spyad pa spyod pa dang / ngag dang / yid
kyis nyes par spyad pa spyod pa rnams zhes bya'o // srog gcod pa la sogs pa'i mi dge ba la 'jug par byed pa'i phyir / 'dod chags
dang / zhe sdang dang / gti mug rnams ni nyes par spyod pa mi dge bas mnam par bzhas ste de rnams kyi sgo nas nyes par spyod
pa'i phyir ro // yang zang zing cung zad tsam gyi rgyu dang / longs spyod don du gnyer ba rnams chags pa nyes par spyad pa
spyod do // gnod par bya ba'i rgyu las yongs su rtog pa'i rgyu dang / gzhan gyis nyes par mi bzod pa rnams zhe sdang gi nyes par
spyad spyod do // chos la log par mngon par zhen pa'i rgyus phyin ci log tu lta ba mchod sbyin la sogs pa dag gti mug gi nyes par
spyad pa spyod do // sems can rnams nyes par spyad pa spyod do // de lta bas na 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug gi
nyes par spyod pa'i rtsa ba rnams zhes bya'o // zag pa ni gsum ste / [P 233b] 'dod par zag [D 194a] pa dang / srid par zag pa dang /
ma rig par zag pa'o // sems mnam par 'phro bar zag par byed pa dang / phyi rol du bltas te zag pa'i phyir 'dod par zag pa'o // nang du
bltas te zag pa'i phyir srid par zag pa'o // zag pa de gnyi ga'i gnas yin pa'i phyir ma rig par zag pa'o // sems mnam par 'phro bar byed
pa'i phyir zag pa rnams so // phongs pa ni gsum ste / 'dod chags kyi phongs pa dang / zhe sdang dang / gti mug gi phongs pa'o //
'dod chags dang zhe sdang dang / gti mug de rnams la brten nas / srid pa'i yo byad 'dod pa'i phongs pas gnod par byed pa de dag
phongs pa rnams zhes bya'o // lus dang sems la phongs par byed pas phongs pa rnams so // yongs su gdung ba ni gsum ste / 'dod
chags kyi yongs su gdung ba dang / zhe sdang dang / gti mug gis yongs su gdung ba'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug
de rnams la brten nas / tshul bzhin ma yin par mtshan mar 'dzin pa dang / mngon rtags su 'dzin par 'gyur te / mtshan mar 'dzin pa
dang / mngon rtags su 'dzin pa gang gis lus yongs su gdung bar 'gyur ba dang / sems yongs su gdung bar 'gyur ba de dag gdung ba
rnams zhes bya'o // tshul bzhin ma yin pa'i mtshan ma dang / mngon rtags su 'dzin du bcug nas lus dang sems la yongs su gdung
bar byed pas gdung ba rnams so //

[雜集論 §61F(7): T31.725a29-725b22]

惡行有三。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。恒行[Ch 725b]身語意惡行。故名惡行。由貪瞋癡能引殺生等諸不善行故。又即依此貪瞋癡門。廣生無量惡不善行故。建立三不善根。所以者何。以諸有情愛味世間。所有為因行諸惡行貪求財利。行惡行故分別世間。怨相為因行諸惡行。由懷瞋恚不忍他過多行惡故執著世間。邪法為因行諸惡行。由懷愚癡起顛倒見。因祠祀等行諸惡故。是故此貪瞋癡亦名惡行。亦名不善根

漏有三種。謂欲漏有漏無明漏。令心連注流散不絕故名為漏。此復云何。依外門流注故立¹⁰⁷欲漏。依內門流注故立有漏。依彼二所依門流注。故立無明漏。令心連注流散不絕是漏義

匱有三種。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。於有及資生具恒起追求無有厭足。常為貧乏¹⁰⁸眾苦所惱故。故名匱。以貪瞋癡能令身心恒乏短故

熱有三種。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。不如正理執著諸相執著隨好。由執著相及隨好故。燒惱身心。故名為熱。不如正理妄執相好燒身心故

¹⁰⁶ P: nye bar.

¹⁰⁷ 欲 = 故 (明)

¹⁰⁸ [眾] - (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61F(8)

[AS §61F(8): Gokhale]

[AS §61F(8): Pradhan 50,7-22]

- p.50,7 upāyāsāḥ trayāḥ / rāgopāyāso dveṣopāyāso mohopāyāśā ca / rāgadveṣamohasanniśrayeṇa
p.50,8 tatra tatra ratiradhyavasānaṃ ca / tadvipariṇāme śokaparidevanāduḥkhadaurmanasyopāyāsaiḥ
p.50,9 sprṣṭā bhavantīty upāyāsāḥ [Ch 15b] //
p.50,10 raṇās trayāḥ / rāgaraṇo dveṣaraṇo moharaṇāś ca / rāgadveṣamohasanniśrayeṇa
p.50,11 śāstrādānadaṇḍādibhiḥ raṇayanti nānāvidhaṃ bhaṇḍanaṃ kalahaṃ kurvantīti rāgādayo⁽⁷⁺⁾ raṇā
p.50,12 ucyante //
p.50,13 jvarās trayāḥ / rāgajvaro dveṣajvaro mohajvaraś [T. 90b] ca / rāgadveṣamohasanniśrayeṇa
p.50,14 adharmaṛgeṇa mahādahanena⁽⁸⁺⁾ paridahanti viṣamalobhena mahādahanena
p.50,15 paridahanti mithyādharmaṇa mahādahanena paridahantīti jvarā nāma //
p.50,16 vanasās trayāḥ / rāgavanaso dveṣavanaso mohavanasaś ca / rāgadveṣamohasanniśrayeṇa
p.50,17 jātimaraṇamūleṣu saṃskāreṣu saṃyojayanti saṃjanayanti sattvān nānāvidhakāyeṣu
p.50,18 pañcagatisaṃsāreṣu abhinirvarttayantīti rāgādayo⁽⁹⁺⁾ vanasā ity ucyante //
p.50,19 vibandhās trayāḥ / rāgavibandho dveṣavibandho mohavibandhaś ca / rāgadveṣamohasanniśrayeṇa
p.50,20 kāyasāpekṣatā vittasāpekṣatā bodhyabhāvaḥ kolāhalaratiḥ parittakuśaladharmalobhe 'pi
p.50,21 santoṣaḥ / taiḥ kuśaladharmān na⁽¹⁺⁾ bhāvayantīti vibandhāḥ ucyante / ⁽²⁺⁾evamādayaḥ
p.50,22 kleśārthānāṃ paryāyā apramāṇāḥ⁽²⁺⁾ //

[AS(Tib) §61F(8): D 83a4-83b4; P 98b5-99a7]

'khrug pa ni gsum ste / 'dod chags kyi 'khrug pa dang / zhe sdang dang gti mug gi 'khrug pa'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de dag la brten nas / gang du dga' ba dang lhog par chags par gyur ba de mam par gyur cing gzhan du gyur na mya ngan dang / smre sngags 'don pa dang / sdug bsngal dang / yid mi bde ba dang / 'khrug pa mams kyis reg par 'gyur ba de dag ni 'khrug pa mams zhes bya'o // 'thab pa ni gsum ste / 'dod chags kyi 'thab pa dang / zhe sdang dang gti mug gi 'thab pa'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de dag la brten nas / chad pas gcod pa dang / mtshon cha len pa dang / dbyug pa len pa dang / [P 99a] 'thab pa dang / mtshang 'dru ba dang / rtsod pa dang / 'gyed pa 'byung ba de dag ni 'thab pa mams zhes bya'o // rims nad ni gsum ste / 'dod chags kyi rims nad dang / zhe sdang dang gti mug gi rims nad do // 'dod chags dang zhe sdang [D 83b] dang gti mug de dag la brten nas / chos ma yin pa la 'dod chags pa yongs su gdung ba chen pos yongs su gdung bar 'gyur ba dang / mi mthun pas chags pa yongs su gdung ba chen pos yongs su gdung bar 'gyur ba dang / chos log pa'i yongs su gdung ba chen pos yongs su gdung bar 'gyur ba de dag ni rims nad mams zhes bya'o // nags sbyor ni gsum ste / 'dod chags kyi nags sbyor dang / zhe sdang gti mug gi nags sbyor ro // 'dod chags dang zhe sdang gti mug de dag la brten nas / skye ba'i rtsa ba can 'du byed mams la chags te / 'gro ba lnga'i 'khor bar lus mam pa sna tshogs mngon par 'grub par byed pa de dag ni nags sbyor mams zhes bya'o // gags ni gsum ste / 'dod chags kyi gags dang / zhe sdang dang gti mug gi gags so // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de dag la brten nas / lus la lta ba dang bcas pas dge ba la mi sbyor ba dang / longs spyod la lta ba dang bcas pa dang / blo ma byang ba dang / 'dre zhing gnas pa dang / cung zad tsam gyis chog par 'dzin pas dge ba la mi sbyor ba de dag ni gags mams zhes bya'o //

[集論 §61F(8): T31.678a16-678b04]

惱有三種。謂貪惱瞋癡惱。由依止貪瞋癡故。隨彼彼處愛樂耽著。彼若變壞便增愁歎。種種憂苦熱惱所觸。故名爲惱

爭有三種。謂貪爭瞋爭癡爭。由依止貪瞋癡故。執持刀¹⁰⁹杖興諸戰爭種種鬪訟。是故貪等說名爲爭

熾然有三。謂貪熾然瞋熾然癡熾然。由依止貪瞋癡故。爲非法貪大火所燒。不平等貪大火所燒。及爲邪法大火所燒。故名¹¹⁰熾然

稠林有三。謂貪稠林瞋稠林癡稠林。由依止貪瞋癡故。於諸生死根本行中廣興染著。令諸有情感種種身流轉五趣。是故貪等說名稠林

拘礙有三。謂貪拘礙瞋拘礙癡拘礙。[Ch 678b]由依止貪瞋癡故。顧戀身財無所覺了樂處憤悶。得少善法便生厭足。由此不能修諸善法。故名拘礙諸如是等煩惱義門差別無量

¹⁰⁹ 杖 = 仗 (三) (宮)

¹¹⁰ 熾 = 燒 (宋) (元) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61F(8)

[ASBh §61F(8): Tatia 59,21-60,6]

- p.59,21 (§61F) (xx) rūpādike vastuni ratyadhyavasānam kārayitvā tadvipariṇāme śokādibhiḥ
p.59,22 (§61F) sattvān āyāsantīty upāyāsāḥ
p.59,23 (§61F) (xxi) raṇayanti śāstrādānādibhir iti [Ch 725C] raṇāḥ
p.60,1 (§61F) [Ta 60] (xxii) adharmarāgādīmahāparidāhakaravāt jvarā iva jvarā veditavyāḥ
p.60,2 (§61F) tatrādharmarāgaḥ yo 'kuśaleṣu karmapatheshv anurāgaḥ viśamalobho 'nyāyēnādharmeṇa
viśayaparyeṣṭiḥ
p.60,3 (§61F) mithyādharmo durākhyāto dharmavinayo veditavyāḥ
p.60,4 (§61F) (xxiii) jātimūlakasaṃskārataruvanam saṃjānayanatīti vanasāḥ
p.60,5 (§61F) (xxiv) kāyasāpekṣādītayā kuśalaprayogavibandhanād vibandhāḥ kāyasāpekṣatādīni
p.60,6 (§61F) punaḥ pañca cetovinibandhān adhikṛtya [T. 54A]

[ASVy(Tib) §61F(8): D 194a5-195a1; P 233b7-234b4]

'khrug pa ni gsum ste / 'dod chags kyis 'khrug pa dang / zhe sdang gis 'khrug pa dang / gti mug gis 'khrug pa'o // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de mams la brten nas gang du dga' ba dang / lhag par chags pa de mnam par gyur cing gzhan du gyur na mya ngan dang / smre sngags 'don pa dang / sdug bsngal ba dang / yid mi bde ba dang / 'khrug pa mams kyis [P 234a] reg par 'gyur ba de dag ni 'khrug pa mams zhes bya'o // gzugs la sogs pa'i dngos po la dga' ba dang / lhag par chags par byed du bcug nas / de mnam par gyur na mya ngan la sogs pas sems can mams 'khrug par byed pa'i phyir 'khrug pa mams zhes brjod do / [D 194b] 'thab pa ni gsum ste / 'dod chags kyis 'thab pa dang / zhe sdang dang / gti mug gis 'thab pa'o // 'dod chags dang / zhe sdang dang gti mug de mams la brten nas / chad pa gcod pa dang / mtshon cha len pa dang / dbyug pa len pa dang / 'thab pa dang / mtshang 'bru ba dang / rtsod pa dang / 'gyed pa mams 'byung ba de dag ni 'thab pa mams zhes bya'o // mtshon cha len pa la sogs pa'i 'thab par byed pas 'thab pa mams so // rims nad ni gsum ste / 'dod chags kyi rims nad dang / zhe sdang dang / gti mug gi rims nad do // 'dod chags dang / zhe sdang dang / gti mug de mams la brten nas / chos ma yin pa la 'dod chags pas yongs su gdung ba chen pos yongs su gdung bar 'gyur ba dang / de la chos ma yin pa la 'dod chags pa ni / gang mi dge ba'i lam mams la rjes su chags pa'o // mi mthun pas chags pas yongs su gdung bar 'gyur ba dang / mi mthun pas chags pa ni mi rigs pa chos ma yin pas yul kun du tshol ba'o // chos log pa'i yongs su gdung ba chen pos yongs su gdung bar 'gyur ba chos log pa ni nyes par bshad pa'i chos su rig par bya'o // de dag ni rims nad mams zhes brjod do // nags sbyor ni gsum ste / 'dod chags kyi nags sbyor dang / zhe sdang dang / gti mug gi nags sbyor ro // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de mams la brten nas / skye ba'i rtsa ba 'du byed mams la chags [P 234b] te / 'gro ba lnga'i 'khor bar lus mnam pa sna tshogs mngon par 'grub par byed pa de dag ni nags sbyor mams zhes bya ba'o // skye ba'i rtsa ba'i 'khor ba'i shing gi nags tshal la chags par byed pas nags sbyor mams zhes brjod do // gags ni gsum ste / 'dod chags kyi gags dang / zhe sdang dang // gti mug gi gags so // 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug de mams la brten nas / lus la lta ba dang bcas pas dge ba la mi sbyor ba dang / lus la lta ba dang bcas pa de bzhin du longs spyod la lta ba dang bcas pa dang / blo ma byang ba dang / 'dre zhing gnas pa dang / cung zad tsam gyis chog [D 195a] par 'dzin pas dge ba la mi sbyor ba de dag ni gags mams zhes bya'o // lus la lta ba la sogs pa dang bcas pas dge ba sbyor ba'i gags te / yang lus la lta ba la sogs pa ni gags mam pa lnga'o //

[雜集論 §61F(8): T31.725b23-725c19]

惱有三種。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。隨彼彼處愛樂耽著。彼若變壞便增愁歎。種種憂苦熱惱所觸。故名爲惱。由於色等諸可樂事深愛著已。彼若變壞是諸有情。便爲種種愁歎等苦所惱亂故

諍有三種。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。執持刀杖興諸戰爭種種鬪訟。是故貪等說名爲[Ch 725c]諍

熾然有三。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。爲非法貪大火所燒。非法貪者。謂隨貪著不善業道。又爲不平等貪大火所燒。不平等貪者。謂非法非理貪求境界。又爲邪法大火所燒。邪法者。謂諸外道惡說法律。以非法貪等能發身心熾然大火。如火熾然故名熾然

稠林有三。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。於諸生死根本行中廣興染著。令諸有情感種種身流轉五趣。令諸有情處生¹¹¹死本行大樹稠林難可出離。是故貪等說名稠林

拘礙有三。謂貪瞋癡。由依止貪瞋癡故。顧戀身財無所覺了樂處憤悶。得少善法便生厭足。由此不能修諸善法故名拘礙。依貪瞋癡顧身財等。拘礙有情不得自在修諸善故。又此顧戀身等。即依五種心拘礙說。何等爲五謂顧戀身顧戀諸欲樂相¹¹²雜住。¹¹³關於隨順教誨教授。於諸善品得少爲足。拘礙心故名心拘礙。諸如是等煩惱義門差別無量

¹¹¹ 〔死〕 - (三) (宮)

¹¹² 雜 = 離 (明)

¹¹³ 闕 = (宋), 闕 (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61G

[AS §61G: Gokhale]

[AS §61G: Pradhan 50,23-51,5]

- p.50,23 vipratipattiḥ katamā / rāgaḥ pratighāś ca dvau kleśau viṣaye dṛṣṭau ca vipratipannau⁽³⁺⁾ / [Pr 51]
p.51,1 mānaḥ sattveṣu dṛṣṭau ca vipratipannaḥ / satkāyāntagrāhamithyādrṣṭayo jñeye vipratipannāḥ /
p.51,2 dṛṣṭiparāmarśaśīlavrataparāmarśau dṛṣṭau vipratipannau / vicikitsā pratipakṣe vipratipannā /
p.51,3 avidyā sarvatra vipratipannā / daśa kleśā duḥkhe samudaye ca vipratipannāḥ /
(4+) tannidānapadasthānataḥ⁽⁴⁺⁾ /
p.51,4 punaḥ daśa kleśā [T. 91a] nirodhe mārge ca vipratipannāḥ / tais tatrotrāsasamjananataḥ⁽⁵⁺⁾
p.51,5 //

[AS(Tib) §61G: D 83b4-7; P 99a7-99b3]

log par zhugs pas ji lta bu¹¹⁴ zhe na / 'dod chags ni yul dang lta ba la log par rtogs pa'o // 'dod chags ji lta bar khong khro ba yang de bzhin no // nga rgyal ni sems can mams dang lta ba la log par rtogs pa'o // 'jig tshogs la lta ba dang / mthar 'dzin par lta ba dang / log par lta ba ni shes bya la log par rtogs pa'o // [P 99b] lta ba mchog tu 'dzin pa dang / tshul khriṃs dang brtul zhugs mchog tu 'dzin pa ni lta ba la log par rtogs pa'o // the tshom ni gnyen po la log par rtogs pa'o // ma rig pa ni thams cad la log par rtogs pa'o // nyon mongs pa bcu bo thams cad ni sdug bsngal dang / kun 'byung ba la de'i rgyu dang gzhi'i gnas kyis kyang log par rtogs pa'o // nyon mongs pa bcu bo thams cad ni 'gog pa dang lam la yang de la skrag pa srid pas log par zhugs pa'o //

[集論 §61G: T31.678b05-11]

何等邪行故。謂貪瞋二煩惱。迷境界及見起邪行
慢。迷有情及見。起邪行
薩迦耶見邊執見邪見。迷所知境起邪行
見取戒禁取。迷諸見起邪行
疑。迷對治起邪行
無明。迷一切起邪行。
又十煩惱皆迷苦集起諸邪行。是彼因緣所依處故。
又十煩惱皆迷滅道起諸邪行。由此能生彼怖畏故

¹¹⁴ P: °zhugs pa gang.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61G

[ASBh §61G: Tatia 60,7-20]

- p.60,7 (§61G) §61G rāgo viṣaye dṛṣṭau ca vipratipanna iti bhāvanāprahātavyo darśanaprahātavyaś
p.60,8 (§61G) ca yathākramam śubhatāmātrālambanatvād [Ms. 54A] rāgasya yo 'pi sattveṣu
p.60,9 (§61G) rāgaḥ so 'pi viṣayamukhenaiva vipratipanno veditavyaḥ evaṃ pratikūlamātrālambanatvāt
p.60,10 (§61G) pratighasya sattveṣv api pravartamāno viṣayamukhenaiva vipratipanno veditavyaḥ
p.60,11 (§61G) [As. P. 51] mānaḥ sattveṣu dṛṣṭau ca [vi]pratipannaḥ hīnād asmi śreyān ityevamādy
p.60,12 (§61G) ākārapravṛttatvāt sattveṣu vipratipanno veditavyaḥ satkāyāntagrāhamithyādrṣṭayo
p.60,13 (§61G) jñeye vipratipannāḥ samāropāpavādamukhena yathāyogam śīlavrataparāmarśādiḥ dṛṣṭau
p.60,14 (§61G) vipratipannaḥ dṛṣṭidoṣeṇaiva śīlavratasya śuddhitaḥ parāmarśanāt vicikitsā
p.60,15 (§61G) pratipakṣe vipratipannā satyeṣu buddhidvidhāpādanāt [Ch 726A] te duḥkhasamudayayor
p.60,16 (§61G) daśāpi kleśā nidānaṃ bhavanti tau ca teṣāṃ padasthānam atas te tannidānapadasthānato
p.60,17 (§61G) vipratipannā ity ucyante nirodhe mārge cottrāsasamjananato vipratipannāḥ
p.60,18 (§61G) kleśavaśāt saṃsāre 'bhiratasya vyavadānataḥ prapātasamjñātrāsāt viparītakalpanataś [T. 54B]
p.60,19 (§61G) ca nirodhe [Ms. 54B] mārge ca vipratipannā draṣṭavyāḥ tūrthyair anyathā
p.60,20 (§61G) parikalpya tatra [vi]pratipatteḥ

[ASVy(Tib) §61G: D 195a1-195b2; P 234b4-235a6]

log par zhugs pa ji lta bu / 'dod chags ni yul dang lta ba la log par rtog pa'o // bsgom pas spang bar bya ba dang / mthong bas spang bar bya ba dang / go rims bzhin no // 'dod chags ni sdug pa tsam du dmigs pa'i phyir ro // gang yang sems can la 'dod chags pa de ni yul gyi sgo nyid nas log par rtog par rig par bya'o // 'dod chags ji lta bar khong khro'ang de bzhin no // de bzhin du khong khro ba ni mi mthun pa'i rgyu rkyen la dmigs pa'i phyir te / sems can rnams la 'byung ba yang yul gyi sgo nyid ni log par rtog par rig par bya'o // nga rgyal ni sems can rnams dang / lta ba log par rtog pa'o // chung ngu bas bdag che ba'o zhes bya ba la sogs pa mam par 'byung ba'i phyir sems can rnams la log par rtog par rig par bya'o // 'jig tshogs la lta ba dang / mthar 'dzin par lta ba dang / log par lta ba ni shes bya la log par rtog pa'o // sgro 'dogs pa dang / skur ba 'debs pa'i sgo nas ji ltar mthun mthun du sbyar ro // lta ba mchog tu 'dzin [P 235a] pa dang / tshul khriims dang brtul zhugs mchog tu 'dzin pa ji lta ba la log par rtog pa'o // lta ba nyes pa nyid kyis tshul khriims dang brtul zhugs la yang dag par mchog tu 'dzin pa'i phyir ro // the tshom ni gnyen po la sogs par rtog pa'o // bden pa rnams la blo mam pa gnyis su 'jug pa'i phyir ro // ma rig pa ni thams cad la log par rtog pa'o // nyon mongs pa bcu po thams cad ni / sdug bsngal ba dang kun 'byung ba la de'i rgyu dang gzhi'i gnas kyis kyang log par rtog pa'o // nyon mongs pa bcu char yang sdug bsngal ba dang kun 'byung ba'i rgyu yin la / de gnyis kyang de dag gi gzhi'i gnas yin no // de'i phyir de'i rgyu dang gzhi'i gnas kyis kyang log par rtog ces brjod par bya'o // nyon mongs pa bcu po thams cad ni / 'gog pa dang lam la yang de la skrag pa skyed pas log par zhugs pa'o // nyon mongs pa'i dbang [D 195b] gis 'khor ba la mngon par dga' ba dang / mam par byang ba la g-yang sar 'du shes nas skrag pa dang / phyin ci log tu rtog pa 'gog pa dang / lam la log par rtog par rig par bya'o // mu stegs can rnams kyis ni nam pa gzhan du kun du brtags nas de la log par rtog pa'i phyir ro //

[雜集論 §61G: T31.725c20-726a08]

邪行者。謂貪瞋二煩惱。迷境界及見起邪行。修道所斷見道所斷。隨其次第。貪瞋二種緣少淨相及相違相為境界故。名迷境界雖亦緣。有情起於貪瞋。然依境界門起故。亦名迷境界。

慢迷有情及見起邪行。以於下劣等起計已勝等行於有情門邪解轉故。

薩迦耶見邊執見邪見。迷所知境起邪行。依增益損減門。如其所應。

見取戒禁取迷諸見起邪行。由於諸見過失取為第一及戒禁清淨故。

疑迷對治起邪行。於諸諦中成二解故。

無明迷一切[Ch 726a]起邪行。又十煩惱皆迷苦集起諸邪行。是彼因緣所依處故。所以者何。苦集二諦皆是十種煩惱因緣。又為依處。是故一切迷此因緣依處起諸邪行。

又十煩惱皆迷滅道起諸邪行。由此能生彼怖畏故。所以者何。由煩惱力樂著生死。於清淨法起懸崖想生大怖畏。又諸外道於滅道諦。妄起種種顛倒分別。是故十惑皆迷滅道起諸邪行

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61H

[AS §61H: Gokhale]

[AS §61H: Pradhan 51,6-12]

- p.51,6 dhātuḥ katamaḥ / pratighaṃ sthāpayitva tadanye sarve traidhātukapratisaṃyuktāḥ⁽⁶⁺⁾ /
p.51,7 pratighas tu kāmadhātupratisaṃyuktaḥ / api khalu rāgaḥ kāmadhātau sukhasaumanasyopekṣābhiḥ
p.51,8 saṃprayujyate / yathā kāmadhātau tathā prathamadvitīyādhyānayoḥ / tṛtīyādhyāne
p.51,9 sukhopekṣābhyāṃ saṃprayujyate / tadūrdhvam upekṣayā saṃprayujyate // pratigho
duḥkhadaurmanasyosukhopekṣābhiḥ
p.51,10 saṃprayujyate // mānaḥ kāmadhātau saumanasyopekṣābhiḥ saṃprayujyate /
p.51,11 prathamadvitīyādhyānayo sukhasaumanasyopekṣābhiḥ saṃprayujyate / tṛtīyādhyāne
p.51,12 sukhopekṣābhyāṃ saṃprayujyate / tadūrdhvam upekṣayaiva saṃprayujyate //

[AS(Tib) §61H: D 83b7-84a3; P 99b3-7]

kham s kyis ji lta bu zhe na / khong khro ba ma gtogs par kham s gsum pa thams cad do // khong khro ba ni 'dod [D 84a] pa dang ldan pa'o // 'dod chags ni 'dod pa'i kham s na bde ba dang yid bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // 'dod pa'i kham s la ji lta bar bsam gtan dang po dang gnyis pa'ang de bzhin no // gsum pa na ni bde ba dang btang snyoms dang mtshungs par ldan no // de yan chad du btang snyoms kho na dang mtshungs par ldan no // khong khro ba ni sdug bsngal dang / yid mi bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // nga rgyal ni 'dod pa'i kham s na yid bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // bsam gtan dang po dang gnyis pa la ni bde ba dang yid bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // gsum pa la ni bde ba dang btang snyoms dang mtshungs par ldan no // de yan chad du ni btang snyoms khon dang mtshungs par ldan no //

[集論 §61H: T31.678b12-18]

何等界故。謂除瞋餘一切通三界繫。瞋唯欲界繫

又貪於欲界與樂喜捨相應。如於欲界於初¹¹⁵二靜慮亦爾。於第三靜慮與樂捨相應。已上唯與捨相應。瞋與苦憂捨相應。慢於欲界與喜捨相應。於初二靜慮與樂喜捨相應。於第三靜慮與樂捨相應。已上唯捨相應。

¹¹⁵ 二 = 三 (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61H

[ASBh §61H: Tatia 60,21-61,9]

- p.60,21 (§61H) §61H. (i) kāmāvacaro rāgaḥ pañcavijñānakāyikaḥ sukhena samprayuḥyate
p.60,22 (§61H) manovijñānakāyikaḥ saumanasyena sarva upekṣayā prabandhoparatikāle
duḥkhadaurmanasyābhyām
p.60,23 (§61H) tu na samprayuḥyate harṣākārapravṛttatvāt
p.60,24 (§61H) (ii) pratigho duḥkhena samprayuḥyate pañcavijñānakāyikaḥ saṣṭho daurmanasyena
p.60,25 (§61H) sarva upekṣayā pūrvavat sukhasaumanasyābhyām na samprayuḥyate dainyākārapravṛttatvāt
p.60,26 (§61H) (iii) mānaḥ kāmādhātau sukhena na samprayuḥyate pañcavijñānakāyikābhāvāt
p.60,27 (§61H) prathamadvitīyayor tarhi dhyānayoḥ katham sukhena samprayuḥyate manobhūmikenā
sukhena
p.61,1 (§61H) [Ta 61] katham tatra manobhūmikaṃ sukham yat tad ucyate prītisukham iti yathoktam prītiḥ
p.61,2 (§61H) katamā yā parivṛttāśrayasya pravṛttivijñānāśritā cittatuṣṭiḥ cittaudbilyaṃ
p.61,3 (§61H) cittaharṣaḥ cittakalyatā sātamaṃ veditaṃ vedanāgatam sukham katamat yat parivṛttāśrayasya
p.61,4 (§61H) ālayavijñānāśrita āśrayānugraha [T. 55A] āśrayahlādaḥ sātamaṃ veditaṃ
p.61,5 (§61H) vedanāgatam iti [Ms. 55A] tad etad uktaṃ bhavati sukhavedanā prathamadvitīyayor
p.61,6 (§61H) dhyānayoḥ utpadyamānā [Ch 726B] yena cittacaittalāpena samprayuḥyate
p.61,7 (§61H) taṃ ca harṣākāreṇa prīṇayati āśrayaṃ cālayavijñānasvabhāvaṃ prasrabdhisukhena hlādayati
p.61,8 (§61H) atas tadubhayakṛtyakaravād ubhayathaivāsya vyavasthānaṃ veditavyaṃ prītiḥ sukhaṃ ceti
p.61,9 (§61H) tasmāt tayā samprayuḥyamāno mānaḥ sukhena saumanasyena ca samprayuḥyata ity ucyate

[ASVy(Tib) §61H: D 195b2-196a6; P 235a6-236a5]

khamṣ kyī¹¹⁶ ji lta bu / khong khro ma gtogs pa khamṣ gsum pa thams cad do // khong khro ni 'dod pa dang ldan pa'o // 'dod chags ni 'dod pa'i khamṣ na bde ba dang / yid bde ba dang / gtang snyoms dang mtshungs par ldan no // 'dod pa'i khamṣ la ji lta ba de bzhin du / bsam gtan dang po dang gnyis pa la yang de bzhin no // gsum pa ni bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // de yan chad du ni btang snyoms nyid dang mtshungs par ldan no // de la 'dod pa na spyod pa'i 'dod chags mam par shes pa'i tshogs lnga [P 235b] dang ldan pa ni bde ba dang mtshungs par ldan no // yid kyī mam par shes pa'i tshogs dang ldan pa ni yid bde ba dang mtshungs par ldan no // 'dod chags thams cad ni rgyun chad pa'i dus na btang snyoms dang mtshungs par ldan no // dga' ba'i mam par 'gyur ba'i phyir ro // khong khro ni sdug bsngal dang / yid mi bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // mam par shes pa'i tshogs lnga dang ldan pa'i khong khro ba ni sdug bsngal dang mtshungs par ldan no // drug pa yid kyis pa ni yid mi bde ba dang mtshungs par ldan no // thams cad ni btang snyoms dang mtshungs par ldan te snga ma bzhin no // bde ba dang yid bde ba dang mtshungs par ldan pa ni ma yin te / dman pa'i mam par 'gyur ba'i phyir ro // nga rgyal ni 'dod pa'i khamṣ na yid bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // bsam gtan dang po dang gnyis pa la ni bde ba dang / yid bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // gsum pa la ni bde ba dang btang snyoms dang mtshungs par ldan no // de yan chad du btang snyoms khon dang mtshungs par ldan no // nga rgyal ni 'dod pa'i khamṣ na bde ba dang mtshungs par ldan pa ma yin te / mam par shes pa'i tshogs lnga dang / [D 196a] mtshungs par ldan pa med pa'i phyir ro // bsam gtan dang po dang gnyis pa na bde ba dang ji lta lta zhe na / yid kyis pa'i bde ba dang mtshungs par ldan no // de na yid kyis pa'i bde ba ji lta bu zhe na / dga' ba dang / bde ba zhes gang 'byung ba ste / ji skad du dag pa gang zhe na / gang gnas gyur pa'i 'jug pa'i mam par shes pa la brten pa'i sems tshim pa dang / sems shin tu dga' ba dang / sems rangs pa dang / sems dga' ba dang / bde ba myong ba ste / tshor bar gtogs pa'o // [P 236a] bde ba gang zhe na / gang gnas gyur ba'i kun du len pa'i mam par shes pa la brten pa'i gnas la phan pa dang / gnas tshim pa dang / bde ba myong ba ste / tshor bar gtogs pa'o zhes bshad pa lta bu'o // de ni 'di skad du 'jug pa'i mam par shes pa la brten pa zhes bya ba ni yid kyī mam par shes pa la brten pa yin te / gzhan la mnyam par gzhas pa med pa'i phyir ro // bde ba'i tshor ba la bsam gtan dang po dang gnyis pa la 'byung ba na / sems dang sems las byung ba'i tshogs gang dang mtshungs par ldan pa de dga' ba'i mam pas tshim par byed pa dang / gnas kun du len pa'i mam par shes pa'i ngo bo nyid shin tu sbyangs pa'i bde bas tshim par byed pa ste / de bas na de gnyī ga'i bya ba byed pa'i phyir 'di ni dga' ba dang bde ba zhes bya ba mam pa gnyī gar gzhas par rig par bya'o zhes bstan par 'gyur ro // de lta bas na de dang mtshungs par ldan pa'i nga rgyal ni bde ba dang mtshungs par ldan pa zhes bya'o //

¹¹⁶ P: kyis.

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61H

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61H

[雜集論 §61H: T31.726a09-726b04]

界云何。謂除瞋餘一切通三界繫。瞋唯欲界繫。緣違損境生故。又貪於欲界與樂喜捨相應。如於欲界於初二靜慮亦爾。於第三靜慮與樂捨相應。已上唯與捨相應。貪於欲界與樂相應者。謂在五識身。與喜相應者在意識身。與捨相應者在一切處。於相續末位所以不與憂苦相應者。由此欣行轉故。

瞋與苦憂捨相應。苦相應者在五識身。憂相應者在第六識。所以不與喜樂相應者。由此¹¹⁷感行轉故瞋能逼惱自相續故名*感行。與捨相應者於一切處。如前說。

慢於欲界與喜捨相應。於初二靜慮與樂喜捨相應。於第三靜慮與樂捨相應。已上唯捨相應。慢於欲界樂不相應者以五識無故。若爾於初二靜慮。云何與樂相應。與心地樂相應故無過。云何於彼有意地樂。由說彼地有喜樂故。如經言。云何為喜。謂已轉依者依於轉識。心悅心踊心適心調¹¹⁸心安適受受所攝。依於轉識者即依意識。於三摩呬多位餘識無故。云何為樂。謂已轉依者依阿賴耶識。攝受所依所依怡悅安適受受所攝此經意說。樂受依初二靜慮生時。與[Ch 726b]如是心心¹¹⁹法聚相應。由欣踊行還令此聚皆得踊悅。又令所依阿賴耶識。自體安樂怡適。由此樂受作二事故。體雖是一建立二種。若喜若樂。是故說此相應慢與樂喜相應。

¹¹⁷ = 戚 (三) (宮) *

¹¹⁸ [心] - (三) (宮)

¹¹⁹ 法 = 所 (三)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61H(1)

[AS §61H(1): Gokhale]

[AS §61H(1): Pradhan 51,12-20]

- p.51,12 yathā mānas tathā
p.51,13 satkāyādṛṣṭiḥ antagrāhadṛṣṭiḥ dṛṣṭiparāmarśaḥ sīlavrataparāmarśas ca // mithyādṛṣṭiḥ
p.51,14 kāmādhātau daurmanasyasaumanasyopekṣābhiḥ⁽⁷⁺⁾ samprayujyate / rūpadhātāv ārūpyadhātau ca
p.51,15 yathāveditaṃ samprayujyate // vicikitsā kāmādhātau daurmanasyopekṣābhyāṃ samprayujyate /
p.51,16 rūpadhātāv ārūpyadhātau ca yathāveditaṃ samprayujyate // ⁽⁸⁺⁾avidyā dvividhā / samprayuktā
p.51,17 asāmānyā ca⁽⁸⁺⁾ / sarvakleśasamprayogataḥ samprayuktā avidyā yathāveditaṃ samprayujyate /
p.51,18 āsamānyā avidyā [T. 91b] kāmādhātau daurmanasyopekṣābhyāṃ samprayujyate /
p.51,19 tadūrdhavadhātau yathāveditaṃ samprayujyate // kathaṃ sarvakleśā upekṣayā samprayujyante /
p.51,20 sarvakleśānām audāsīnyam āgamyāstagamanatām upādāya //

[AS(Tib) §61H(1): D 84a3-7; P 99b7-100a5]

nga rgyal ji lta ba de bzhin du 'jig tshogs la lta ba dang / mthar 'dzin par lta ba dang / lta ba mchog tu 'dzin par lta ba dang / tshul khriṃs dang brtul zhugs mchog tu 'dzin pa yang de bzhin no // log par lta ba ni 'dod pa'i khams na [P 100a] yid bde ba dang yid mi bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // gzugs dang gzugs med pa'i khams na ni tshor ba gang yod pa de dang mtshungs par ldan no // the tshom ni 'dod pa'i khams na yid mi bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // gzugs dang gzugs med pa'i khams na ni tshor ba gang yod pa de dang mtshungs par ldan no // ma rig pa ni nyon mongs pa thams cad dang mtshungs par ldan pa yin pas gang na tshor ba gang yod pa de dang der mtshungs par ldan pa can zhes bya'o // ma rig pa ma 'dres pa gang yin pa de ni 'dod pa'i khams na yid mi bde ba dang btang snyoms dang mtshungs par ldan no // de yan chad du ni tshor ba gang yod pa de dang mtshungs par ldan no // ci'i phyir nyon mongs pa thams cad btang snyoms dang mtshungs par ldan zhe na / tha mal par 'dug pa la brten nas nub par 'gyur ba'i phyir ro //

[集論 §61H(1): T31.678b19-27]

如慢薩迦耶見邊執見取戒禁取亦爾。邪見於欲界與憂喜捨相應。於色無色界隨所有受皆與相應。
疑於欲界與憂捨相應。於色無色界隨所有受皆與相應。
無明有二種。謂相應不共。相應無明。一切煩惱相應故。若於是處隨所有受皆得相應。不共無明。於欲界與¹²⁰憂捨相應。於上界隨所有受皆得相應。
何故諸煩惱皆與捨相應。以一切煩惱墮中庸位方息沒故。

¹²⁰ 憂 = 愛 (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61H(1)

[ASBh §61H(1): Tatia 61,10-20]

- p.61,10 (§61H) (iv) mithyādr̥ṣṭiḥ kāmadhātau daurmanasyena saumanasyena ca samprayuḥjyate
sukṛtaduṣkṛtakāriṇām
- p.61,11 (§61H) tadvaiphalyadarśanenādhr̥tihaṣṭopādāt sukhaduḥkhābhyām na samprayuḥjyate
- p.61,12 (§61H) manobhumikatvāt sarvasyā dr̥ṣṭeḥ
- p.61,13 (§61H) (v) vicikitsā kāmadhātau saumanasyena na samprayuḥjyate aniścītacittasya
- p.61,14 (§61H) nairvṛtṭyam antareṇa saumanasyābhāvāt rūpadhātau vicikitsottaradhyāyinām api
pr̥tisukhaṃ
- p.61,15 (§61H) samādhībalādhānenānuvartata eveti tatra sukhasaumanasyābhyām api samprayuḥjyate
- p.61,16 (§61H) (vi) āveṇikāyā apy avidyāyā eṣa eva nayo draṣṭavyaḥ sukhasaumanasyābhāyām [T.55B]
- p.61,17 (§61H) samprayogāsamprayogam ārabhya
- p.61,18 (§61H) (vii) sarvakleṣā upekṣayā [Ms. 55B] samprayuḥjyante audāsīnyam āgamyāstagamanatām
- p.61,19 (§61H) upādāyēti kleṣaprabandhasya mandataratamatāgamanenoparatavegasyoparamaṇād
- p.61,20 (§61H) ante 'vaśyam audāsīnyamukhenopekṣāyāḥ samprayogo veditavyaḥ

[ASVy(Tib) §61H(1): D 196a6-196b6; P 236a5-236b8]

nga rgyal ji lta ba bzhin du 'jig tshogs la lta ba dang / mthar 'dzin par lta ba dang / lta ba mchog tu 'dzin pa dang / tshul khriims dang / brtol zhugs mchog tu 'dzin pa yang de bzhin no // log par lta ba ni 'dod pa'i khams na yid bde ba dang / yid mi bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // gzugs dang gzugs med pa'i khams na ni tshor ba gang gang yod pa de dang mtshungs par ldan no // log par lta ba ni 'dod pa'i khams na yid bde ba dang / yid mi bde ba dang / ji ltar mtshungs par ldan te / legs¹²¹ [D 196b] par byas pa dang / nyes par bya ba byed pa rnam kyis de'i 'bras bu med par mthong nas mos pa dang dga' ba skye ba'i phyir ro // bde ba dang / sdug bsngal dang mtshungs par ldan pa ni ma yin te / lta ba [P 236b] thams cad ni yid kyis ma yin pa'i phyir ro // the tshom ni 'dod pa'i khams yid mi bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // gzugs dang gzugs med pa'i khams na ni / tshor ba gang yod pa de dang mtshungs par ldan no // the tshom ni 'dod pa'i khams na yid bde ba dang yang mtshungs par ldan pa ma yin te / nges pa med pa'i sems ni mos pa med pas yid bde ba med pa'i phyir ro // gzugs kyi khams na ni the tshom gyi shas che ba'i bsam gtan pa rnam kyi dga' ba dang bde ba ni ting nge 'dzin gyi stobs bskyed pa'i rjes su 'gro ba nyid de / de na bde ba dang yid bde ba dang yang mtshungs par ldan no // ma rig pa ni nyon mongs pa thams cad dang mtshungs par ldan pa can yin pas / gang na tshor ba gang yod pa de na de dang mtshungs par ldan par reg par bya'o // yang ma rig pa ma 'dres pa gang yin pa de ni / 'dod pa'i khams na yid mi bde ba dang / btang snyoms dang mtshungs par ldan no // de yan chad du tshor ba gang yod pa dang mtshungs par ldan no // ma rig pa ma 'dres pa gang yin pa de ni bde ba dang / yid bde ba dang mtshungs par ldan pas ma yin / mtshungs par ldan pa ma yin pa las brtsams te the tshom dang tshul mtshungs par blta bar bya'o // ci'i phyir nyon mongs pa thams cad btang snyoms dang mtshungs par ldan / tha mal par 'dug pa la brten nas nub par 'gyur ba'i phyir ro // nyon mongs pa'i rgyun je chung je chung ngu 'gro bas rgyun chad pa'i shugs kyis rgyun chad pa'i phyir ro // tha ma gdon mi za bar tha mal par 'dug pa'i sgo nas btang snyoms dang mtshungs par ldan par rig par bya'o //

[雜集論 §61H(1): T31.726b04-21]

如慢薩迦耶見邊執見取戒禁取亦爾。邪見於欲界與憂喜捨相應。於色無色界隨所有受皆與相應。云何邪見於欲界與憂喜相應。謂先造妙行惡行者。見此無果生欣 * 感故。所以不與苦樂相應者。由一切見皆在意地故。

疑於欲界與憂捨相應。於色無色界隨所有受皆與相應。所以欲界非喜相應者。不決定心若未息滅喜不生故。色界中疑疑上靜慮者。由喜樂定力所引持故。亦得隨轉。是故於彼亦與喜樂相應。

無明有二種。謂相應不共相應無明。一切煩惱相應故。若於是處隨所有受皆得相應。不共無明於欲界與憂捨相應。於上界隨所有受皆得相應。喜樂相應不相應理應如疑說。

何故諸煩惱皆與捨相應。以一切煩惱¹²²墮中庸位方息沒故。所以者何。煩惱生起展轉相續漸漸微薄。勢力將盡墮處中位。於此位中必與捨受相應

¹²¹ D: lags.

¹²² 墮 = 隨 (元) (明) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61H(2)-61I

[AS §61H(2)-61I: Gokhale]

[AS §61H(2)-61I: Pradhan51,20-52,5]

- p.51,20 api khalu rāgaḥ kāmadhātau
p.51,21 ṣaḍvijñānakāyikaḥ // yathā rāgas tathā pratigho 'vidyā ca / rāgo rūpadhātau
p.51,22 caturvijñānakāyikaḥ / ārūpyadhātau manovijñānakāyikaḥ // yathā rāgas tathā avidyā //
p.51,23 māno dṛṣṭir vicikitsā ca sarvatra manovijñānakāyikāḥ / api khalu rāgaḥ pratigho
p.51,24 mānaś ca kāmadhātau vastvekaśapraṇṭikāḥ / kāmadhātuvad rūpadhātāv ārūpyadhātāv api
p.51,25 śiṣṭāḥ kleśāḥ sarvatra sarvavastu praṇṭikāḥ // [Pr 52]
p.52,1 nikāyaḥ katamaḥ / dvaḥ kleśanikāyau / darśanaprahātavyanikāyo bhāvanāprahātavyanikāyaś
p.52,2 ca /⁽¹⁺⁾darśanaprahātavyanikāyaḥ punaś caturvidhaḥ / duḥkhadarśanaprahātavyanikāyaḥ
p.52,3 samudayadarśanaprahātavyanikāyaḥ / nirodhadarśanaprahātavyanikāyaḥ [Ch 16a]
mārgadarśanaprahātavyanikāyaś
p.52,4 ca⁽¹⁺⁾ / ⁽²⁺⁾kāmadhātau duḥkhadarśanaprahātavyā daśa kleśāḥ / duḥkhadarśanaprahātavyavat
p.52,5 samudayadarśanaprahātavyāḥ nirodhadarśanaprahātavyā mārgadarśanaprahātavyāś ca /

[AS(Tib) §61H(2)-61I: D 84a7-84b4; P 100a5-100b4]

'dod chags ni 'dod pa'i kham na mam par shes pa'i tshogs drug dang [D 84b] mtshungs par ldan no // 'dod chags ji lta bar khong khro ba dang ma rig pa yang de bzhin no // gzugs kyi kham na ni mam par shes pa'i tshogs bzhi dang mtshungs par ldan no // gzugs med pa'i kham na ni yid kyi mam par shes pa'i tshogs dang mtshungs par ldan no // 'dod chags ji lta bas ma rig pa yang de bzhin no // nga rgyal dang / lta ba dang / the tshom ni thams cad du yang yid kyi mam par shes pa'i tshogs dang mtshungs par ldan no // 'dod chags dang / khong khro ba dang / nga rgyal ni 'dod pa'i kham na dngos po'i phyogs gcig la 'jug go // 'dod pa'i kham na ji lta bar gzugs kyi kham dang gzugs med pa'i kham na yang de [P 100b] bzhin no // lhag ma mams ni thams cad du yang dngos po mtha' dag la 'jug go // ris kyi ji lta bu zhe na / nyon mongs pa'i ris gnyis te / mthong bas spang bar bya ba dang / bsgom pas spang bar bya ba'o // 'dod pa'i kham na sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba dag ni bcu'o // sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba ji lta bar kun 'byung ba dang / 'gog pa dang lam mthong bas spang bar bya ba mams kyang de bzhin no //

[集論 §61H(2)-61I: T31.678b27-678c08]

又貪於欲界在六識身。如貪瞋無明亦爾。貪於色界在四識身。
於無色界在意識身。如貪無明亦爾。[Ch 678c]慢見疑於一切處在意識身。
又貪瞋慢於欲界緣一分事轉。如於欲界於色無色界亦爾。所餘煩惱於一切處遍緣一切事轉
何等眾故。謂二眾煩惱。一見所斷眾。二修所斷眾。見所斷眾復有四種。一見苦所斷眾。二見集所斷眾。三見滅
所斷眾。四見道所斷眾。欲界見苦所斷具十煩惱。如見苦所斷。見集滅道所斷亦爾。

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61H(2)-61I

[ASBh §61H(2)-61I: Tatia 61,21-62,2]

- p.61,21 (§61H) (viii) rūpadhātau caturvijñānakāyikas tatra ghrāṇajihvāvijñānābhāvāt
p.61,22 (§61H) mānādayo manovijñānakāyikā eva paritulanatāmukhapravṛttivāt
mānasyaikadeśapravṛttivam
p.61,23 (§61H) kenacid evāṃśenonnatigamanāt
p.61,24 (§61I) §61I. [Ch 726C] [As. P. 52] kāmadhātau daśa duḥkhadarśanaprahātavyā
p.61,25 (§61I) iti ye tatra tannidānapadasthānato vipratipannāḥ evaṃ samudayādiṣu yathāyogaṃ
p.61,26 (§61I) vipratipannās taddarśanaprahātavyā iti veditavyāḥ kiṃ khalu ye yadālambanās te tatra
p.62,1 (§61I) [Ta 62] vipratipannā iti veditavyāḥ nāvaśyam anāsravālambanānām sāsrave vastuny
anuśayād
p.62,2 (§61I) iti

[ASVy(Tib) §61H(2)-61I: D 196b6-197b1; P 236b8-237b3]

'dod chags ni 'dod pa'i kham na nram par shes pa'i tshogs drug dang mtshungs par ldan no // 'dod chags ji lta bar khong khro dang ma rig pa yang de bzhin no // [P 237a] gzugs kyi kham na ni nram par shes pa'i tshogs bzhi dang ldan no // de na sna dang lce'i nram par shes pa med pa'i phyir ro // [D 197a] gzugs med pa'i kham na ni yid kyi nram par shes pa'i tshogs dang mtshungs par ldan no // 'dod chags ji lta bar ma rig pa yang de bzhin no // nga rgyal dang / lta ba dang / the tshom ni thams cad du yang yid kyi nram par shes pa'i tshogs dang mtshungs par ldan no // nga rgyal la sogs pa ni yid kyi nram par shes pa'i tshogs dang mtshungs par ldan pa nyid de / yongs su 'jal ba la sogs pa'i sgo nas 'byung ba'i phyir ro // 'dod chags dang khong khro dang nga rgyal ni 'dod pa'i kham na dngos po'i phyogs gcig la 'jug go // 'dod pa'i kham ji lta bar gzugs kyi kham gzugs med pa'i kham na'ang de bzhin no // nga rgyal ni phyogs gcig la'ang 'jug pa nyid de / gang yang rung ba'i yan lag gis khengs par 'gyur ba'i phyir ro // lhag ma mams ni thams cad du yang dngos po mtha' dag la 'jug go / ris kyi ji lta bu / nyon mongs pa'i ris gnyis te / mthong bas spang bar bya ba dang / bsgom pas spang bar bya ba'o // 'dod pa'i kham na sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba dag ni bcu'o // sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba ji lta bar kun 'byung ba dang / 'gog pa dang / lam mthong bas spang bar bya ba mams kyang de bzhin no // de la 'dod pa'i kham na sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba bdag ni bcu po zhes bya ba ni / de na gang dag de'i rgyu dang gzhi'i gnas kyi log par rtog pa dag go // de bzhin du kun 'byung ba zhes pa la sogs pa yang ji lta rigs par log par rtog pa dag ste / de ni mthong ba'i spang bya zhes pa'o // ci'i phyir gang dag gang gi tshe dmigs pa de dag de la log par rtog par rig par bya zhe na / zag pa med pa'i [P 237b] dmigs pa dag ni gdon mi za ba ma yin gyi / zag pa dang bcas pa'i dngos po ni phra rgyas su byed pa'i phyir ro // gzugs kyi kham na sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba dag ni dgu'o // de na gang dag de'i rgyu dang gzhi'i gnas kyi kyang log par rtog pa mams ni sdug bsngal mthong bas spang bar bya'o // sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba ji lta bar kun 'byung ba dang / 'gog pa dang / lam mthong bas [D 197b] spang bar bya ba mams kyang de bzhin no //

[雜集論 §61H(2)-61I: T31.726b22-726c07]

又貪於欲界在六識身。如貪瞋無明亦爾。貪於色界在四識身。彼無鼻舌識故。

於無色界唯在意識身。如貪無明亦爾。慢見疑於一切處唯在意識身。由彼於稱量等門轉故。

又貪瞋慢於欲界緣一分事轉。如於欲界於色無色界亦爾。慢緣一分事轉者。隨於一分高舉生故。所餘煩惱於一切處遍緣一切事轉

衆云何。謂二衆煩惱。見道所斷衆。修道所斷[Ch 726c]衆。欲界見苦所斷具十煩惱。如見苦所斷見集滅道所斷亦爾。若迷此起邪行即見此所斷。問若緣此爲境即迷此起邪行耶。答不必爾。緣無漏爲境。煩惱唯於有漏事隨¹²³增故。若是處是彼因緣及所依處。彼迷此起邪行。是見苦所斷如見苦所斷見集滅道所斷亦爾。

¹²³ 增 = 眠 (三)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61I(2)

[AS §61I(2): Gokhale]

[AS §61I(2): Pradhan 52,6-11]

- p.52,6 rūpadhātau duḥkhādicaturvidhadarśanaprahātavyāḥ pretyakaṃ nava kleśāḥ sthāpayitvā
pratigham⁽³⁺⁾ /
- p.52,7 rūpadhātuvaḍ ārūpyadhātāv api / evaṃ ca darśanaprahātavyakleśanikāyā dvādaśādhikaṃ śataṃ
- p.52,8 kleśāḥ // kāmadhātau bhāvanā [T. 92a] prahātavyāḥ ṣaṭkleśāḥ / saha⁽⁴⁺⁾
- p.52,9 satkāyadrṣṭiḥ antagrāhadrṣṭiḥ rāgaḥ pratigho māno 'vidyā ca / rūpadhātau bhāvanāprahātavyāḥ
- p.52,10 pañca kleśāḥ sthāpayitvā pratigham / rūpadhātuvaḍ ārūpyadhātāv api / evaṃ ca
- p.52,11 bhāvanāprahātavyanikāyāḥ ṣaṣṭiḥ kleśāḥ //

[AS(Tib) §61I(2): D 84b4-7; P 100b4-7]

gzugs kyi kham na sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba dag ni dgu'o // sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba nams ji lta bar kun 'byung ba dang / 'gog pa dang lam mthong bas spang bar bya ba nams kyang de bzhin no // gzugs kyi kham na ji lta bar gzugs med pa'i kham na 'di de bzhin te / de dag mdor bsdu na nyon mongs pa brgya rtsa bcu gnyis ni mthong bas spang bar bya ba'i nyon mongs pa'i ris so // 'dod pa'i kham na bsgom pas spang bar bya ba drug ste / 'jig tshogs la lta ba dang / mthar 'dzin par lta ba lhan cig skyes pa dang / 'dod chags dang / khong khro ba dang / nga rgyal dang / ma rig pa'o // gzugs kyi kham na khong khro ba ma gtogs par lnga'o / gzugs kyi kham na ji lta bar gzugs med pa'i kham na'ang de bzhin te / de dag mdor bsdu na bcu drug ni bsgom pas spang bar bya ba'i nyon mongs pa'i ris so //

[集論 §61I(2): T31.678c08-14]

色界見苦等四種所斷。各九煩惱除瞋。如色界無色界亦爾。如是見所斷煩惱衆。總有一百一十二煩惱。欲界修所斷有六煩惱。謂俱生薩迦耶見邊執見。及貪瞋慢無明。

色界修所斷有五煩惱除瞋。如色界無色界亦爾。如是修所斷煩惱衆。總有十六煩惱

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61I(2)

[ASBh §61I(2): Tatia 62,2-14]

- p.62,2 (§61I) rūpadhātau pratighābhāvān nava eva duḥkhādidarśanaprahātavyā veditavyāḥ
p.62,3 (§61I) evam ārūpyadhātau sahaajā satkāyadr̥ṣṭiḥ kā bhāvanāprahātavyā yām
adhiṣṭhāyotpannadarśanamārgasya
p.62,4 (§61I) apy āryaśrāvakasyāsmimānaḥ [T. 56A] samudācarati yathoktam
p.62,5 (§61I) nāham āyuṣman dāsakemān pañcopādānaskandhān [Ms. 56A] ātmata [ā]tmīyato
p.62,6 (§61I) vā samanupaśyāmy api tv asti me eṣu pañcasūpādānaskandheṣv asmīti māno 'smīti
p.62,7 (§61I) chando 'smīty anuśayo 'prahīno 'parijñāto 'nirodhito vāntīkṛta iti yathā kliṣṭasya
p.62,8 (§61I) dhātrīcailasyoṣādibhiḥ sudhautasya nirmalasyāpi satas tadadhivāsanākṛtaṃ gandhamātram
p.62,9 (§61I) anuvartate yat tatsugandhadravaparibhāvanayā bhūyo 'py apanetavyaṃ bhavaty evam eva
darśanamārgena
p.62,10 (§61I) prahīnāparikalpitasatkāyadr̥ṣṭimalasyāpy āryaśrāvakasya pūrvābhiniveśābhyāsakṛtam
aparicchinnavastukam
p.62,11 (§61I) ātma darśanam anuvartate yat tat punar mārgabhāvanayā prahātavyaṃ bhavatīti
antagrāhadr̥ṣṭiḥ
p.62,12 (§61I) saha joccheda dr̥ṣṭisamgrhītā veditavyā yayā nirvāṇāt pratyudāvartate mānaṣaṃ
p.62,13 (§61I) paritrāsanam upādāyātha kas tarhi me ātmeti rāgādayo bhāvanāprahātavyā dr̥ṣṭipakṣān
p.62,14 (§61I) muktvā

[ASVy(Tib) §61I(2): D 197b1-198a1; P 237b3-238a4]

de na khong khro ba med pa'i phyir ro // gzugs kyi kham na ji lta bar gzugs med pa'i kham na'ang de bzhin te / de dag mdor
bsdus nas nyon mongs pa bryad cu rtse gnyis ni mthong bas spang bar bya ba'i nyon mongs pa'i ris so // 'dod pa'i kham ni
bsgom pas spang bar bya ba drug ste / 'jig tshogs la lta ba dang / mthar 'dzin par lta ba lhan cig skyes pa dang / 'dod chags dang /
khong khro dang / nga rgyal dang ma rig pa'o // de la 'jig tshogs su lta ba lhan cig skyes pa ni bsgom pas spang bar bya ste /
mthong ba'i lam skyes su zin kyang gang la brten nas 'phags pa nyan thos la nga'o snyam pa'i nga rgyal kun du 'byung ba'o // ji
skad du / tshe dang ldan pa bran can kho bos ni nye bar len pa'i phung po lnga po 'di dag la bdag gam bdag gir rjes su mi mthong
mod kyi / 'on kyang nye bar len pa'i phung po 'di dag la nga'o snyam pa'i nga rgyal dang / nga'o snyam pa'i 'dun pa dang / nga'o
snyam pa'i bag la nyal ma spangs so // yongs su ma shes so // ma bkag go // mtha' med par ma byas so zhes gsungs pa lta bu'o //
dper na ma ma'i gos dri ma can du gyur pa bul tog la sogs pas legs par bkus te / dri ma med par gyur kyang de zhen par gos pas
dri'i bag yod de de spos dri zhim pos bsgos pas yang bsal bar bya dgos pa de bzhin du / mthong [P 238a] ba'i lam gyis 'jig tshogs
la lta ba kun brtags pa'i dri ma spangs pa'i 'phags pa nyan thos la yang sngon mngon par zhen te / goms par byas pa dngos po ma
brtags pa'i bdag tu lta ba rjes su 'brang ste / de ni lam bsgom pas spang bar bya dgos pa yin no // mthar 'dzin par lta ba lhan cig
skyes pa ni chad par lta bas bsdus par rig par bya ste / des bdag gi bdag gang yin zhes yongs su yi chad pa'i phyir / mya ngan las
'das pa las yid phyir ldog par byed de / lta ba'i phyogs dang mthun pa ma gtogs par 'dod chags la sogs pa ni bsgom pas spang bar
bya bdag go // gzugs kyi kham na ni khong khro ma gtogs pa lnga'o // gzugs kyi kham na ji lta bar gzugs med pa'i kham na'ang
de bzhin te / de [D 198a] dag mdor bsdu na bcu drug ni bsgom pas spang bar bya ba'i nyon mongs pa'i ris so //

[雜集論 §61I(2): T31.726c07-25]

隨其所應色界見四種所斷。各有九煩惱除瞋。如色界無色界亦爾。如是見道所斷煩惱衆。總有一百一十二。欲界
修所斷有六煩惱。謂俱生薩迦耶見邊執見。及貪瞋慢無明。何等名為修所斷。俱生薩迦耶見。謂聖弟子雖見道已生。
而依止此故我慢現行。如經言。長老馱索迦當知。我於五取蘊不見我我所。然於五取蘊有我慢我欲我隨眠。未永斷
未遍知未滅未吐。猶如乳母有垢膩衣。雖以鹵土等水澆濯極¹²⁴令離垢。若未香熏臭氣隨轉。復以種種香物熏塗臭氣
方盡。如是佛聖弟子。雖以見道永斷分別身見之垢。若未以修道熏習相續。無始串習虛妄執著習氣所引不分別事我
見隨轉。復以¹²⁵隨道熏習相續彼方永滅。俱生邊執見者。謂斷見所攝。由此見故於涅槃界其心退轉生大怖畏。謂我
我今者何所在耶。貪等煩惱修道所斷者。謂除見品所攝。色界修道所斷有五除瞋。如色界無色¹²⁶界亦爾。如是修道
所斷煩惱總有十六

¹²⁴ 令 = 合 (元)

¹²⁵ 隨 = 修 (三) (宮)

¹²⁶ 界 = 畏 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61J

[AS §61J: Gokhale]

[AS §61J: Pradhan 52,12-18]

- p.52,12 prahāṇaṃ katamat / tathā paryāyaprahāṇaṃ tena manaskāreṇa prahāṇaṃ / tasmāt
p.52,13 pratilambhāt prahāṇaṃ / tathā paryāyaprahāṇaṃ katamat / pariñānataḥ parivarjanataḥ
p.52,14 pratipakṣalābhataś ca / pariñānaṃ katamat / tannidānavastupariñānaṃ svabhāvapariñānaṃ
p.52,15 ādīnavapariñānaṃ ca / parivarjanaṃ katamat / tatkalotpannasyānādānaṃ / pratipakṣalābhataḥ
p.52,16 katamaḥ / anutpannasyānutpādata utpannasya⁽¹⁺⁾ varjanato vā pratipakṣa⁽²⁺⁾ lābhamārgaḥ
p.52,17 // tena manaskāreṇa prahāṇaṃ / kīdr̥ṣena manaskāreṇa kiṃ prajahāti /
p.52,18 asaṃbhinnāmbanena manaskāreṇa sarvadharmā anātmāna iti paśyati /

[AS(Tib) §61J: D 84b7-85a3; P 100b7-101a2]

spong bas ji lta bu¹²⁷ zhe na / ji lta spong ba dang yid la byed pa ci 'dra ba dang / [D 85a] gang zhiḡ gang las spong ba'o // ji lta spong zhe na // yongs su shes pa dang // yongs su spong ba dang // gnyen po rnyed pas so // yongs su shes pa gang zhe na // de'i gzhi'i dngos po yongs su shes pa dang // ngo bo nyid yongs su shes pa dang // nyes dmigs yongs su [P 101a] shes pa'o // yongs su spong ba gang zhe na // 'byung bar gyur ba dang du mi len pa'o // gnyen po rnyed pa gang zhe na // ma skyes pa spangs pa'i phyir lam rnyed pa gang yin pa'o // yid la byed pa ci 'dra bas spong zhe na // 'dres pa dmigs pas spong ste // chos thams cad bdag med pa'o zhes bya ba'o //

[集論 §61J: T31.678c15-22]

何等斷故。謂如此差別斷。由此作意斷。從此而得斷。如此差別斷者。謂遍智故遠離故得對治故。遍智者。謂彼因緣事遍智自體遍智過患遍智。遠離者。雖彼暫生而不堅執。得對治者。謂未生者令不生故。已生者令斷故。得對治道。由此作意斷者。何等作意能斷耶。總緣作意觀一切法皆無我性。能斷煩惱

¹²⁷ P: spong ba gang.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61J

[ASBh §61J: Tatia 62,15-23]

- p.62,15 (§61J) §61J. (i) (a) tannidānavastuparijñānaṃ kleśānuśayaś cāprahīṇo [Ch 727A]
p.62,16 (§61J) bhavaty evamādi pūrvavat svabhāvaparijñānaṃ kleśa eṣa utpannaḥ cittasaṃkleśātmaka
p.62,17 (§61J) iti ādīnavaparijñānaṃ ātmāvyābādḥāya [Ms. 56B] saṃvartate paravyābādḥāya
p.62,18 (§61J) ubhayavyā[bā]dhāya [T. 56B] dṛṣṭadhārmikam avadyaṃ prasavati sām̐parāyikaṃ
dṛṣṭadharmasām̐parāyikam
p.62,19 (§61J) avadyaṃ prasavati tajaṃ caitasikaṃ duḥkhadaurmanasyaṃ pratisaṃvedayata ity evaṃ
p.62,20 (§61J) tribhiḥ prakāraiḥ pariñāyotpannaḥ kleśo (b) 'nadhivāsanayogena parivarjyate
p.62,21 (§61J) (c) anutpannasya tv anutpādāya mārgo bhāvyaṭe
p.62,22 (§61J) (ii) saṃbhinnālaṃbanena manaskāreṇeti miśrālaṃbanena
sarvadharmasāmānyalakṣaṇākāreṇa
p.62,23 (§61J) ity arthaḥ

[ASVy(Tib) §61J: D 198a1-6; P 238a4-238b4]

spang bas ji lta bu ji lta spang ba dang yid la byed pa ci 'dra ba dang / gang zhig gang las spang ba'o // ji lta spang yongs su shes pa dang / yongs su spang ba dang / gnyen po myed pas so // yongs su shes pas gang / de'i gzhi'i dngos po yongs su shes pa dang / ngo bo nyid yongs su shes pa dang / nyes dmigs yongs su shes pa'o // de la de'i gzhi'i dngos po yongs su shes pa zhes bya ba ni nyon mongs pa'i bag la nyal ma spangs pa yin zhes pa la sogs pa bzhin no // ngo bo nyid yongs su shes pa ni sems kun nas nyon mongs par byed pa'i bdag nyid kyi nyon mongs pa ni 'byung ngo zhes pa'o // nyes dmigs yongs su shes pa ni bdag la gnod pa dang / gzhan la gnod pa dang / gnyi ga la gnod par 'gyur ba dang / mthong ba'i chos kyis kha na ma tho ba skyed pa dang / tshe phyi ma'i kha na ma tho ba skyed pa dang / de las byung ba'i sems las byung ba'i [P 238b] sdug bsngal dang / yid mi bde ba myong bar byed pa'o // yongs su spang ba gang byung bar gyur pa dang du mi len pa'o // de lta rnam pa gsum gyis yongs su shes na nyon mongs pa rnam kyis de'i gzhi dngos po yongs su shes pa la sogs pa rnam kyis yongs su shes te byung bar gyur pa dang du mi len pa'i tshul gyis yongs su spang ngo // gnyen po myed pa gang ma skyes pa spang ba'i phyir lam myed pa gang yin pa'o // 'di lta ma skyes pa mi skye ba'i phyir lam bsgom pa'o // yid la byed pa ci 'dra bas spang / 'dres pa las dmigs pas spang ste / chos thams cad bdag med pa'o zhes bya ba'o // tha dad be med pa la dmigs pa ste / chos thams cad kyi spyi'i mtshan nyid kyi rnam pa zhes bya ba'i tha tshig go //

[雜集論 §61J: T31.726c26-727a12]

斷云何。謂如此差別斷。由此作意斷從此而得斷。如此差別斷者。謂遍知故遠離故得對治故。遍知者。謂彼因緣事遍智自體遍智過患遍智。彼因緣事遍智者。謂知煩惱隨眠未[Ch 727a]永斷故。如是等如前說。自體遍智者。謂知此煩惱生已極惱亂心性。過患遍智者。謂知此煩惱能引自害。能引害他。能引俱害。能生現法過。能生後法過。能生現法後法過。能令有情受此所生身心憂苦。

遠離者。雖彼暫生而不堅執。由彼因緣事遍智等三種遍智。於彼已生一切煩惱。心不堅執 * 方便遠離。

得對治者。謂未生者令不生故。已生者令斷故得對治道。為令未生已生煩惱不生永斷。修治道故。

問何等作意能斷耶。答總緣作意觀一切法。皆無我性能斷煩惱。總緣作者。謂¹²⁸合緣一切法共相行作意。

¹²⁸ 合 = 令 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §61J(1)

[AS §61J(1): Gokhale]

[AS §61J(1): Pradhan 52,18-53,2]

- p.52,18 anityākāra
p.52,19 iti kleśān prajāhāti / anityākāra parikarmataḥ // tasmāt pratilambhāt
p.52,20 prahāṇam / kasmāt pratilambhāt prajāhāti / nātītāt niruddhataḥ / nānāgatāt
p.52,21 anutpannataḥ / na pratyutpannāt asahabhāvataḥ / kevalam kleśadauṣṭhulyapratilambhāt
p.52,22 prajāhātīti prahāṇam / yathā yathā dauṣṭhulyam utpadyate tathā tathā pratipakṣa utpadyate
p.52,23 yathā yathā pratipakṣa utpadyate tathā tathā dauṣṭhulyanirodhaḥ / samam samam / yathā [Pr 53]
p.53,1 loke⁽³⁺⁾ jyotir utpadyate tamaś ca nirudhyate / tadvisaṃyogato⁽⁴⁺⁾ yadānāgatakleśo
'nutpannadh[r]meṣu
p.53,2 [T. 92b] avatiṣṭhate tat prahāṇam ucyate //

[AS(Tib) §61J(1): D 85a3-5; P 101a2-5]

mi rtag pa'i mnam pa la sogs pa'i mnam pa gang yin pa de dag ni bdag med pa'i mnam pa'i yongs su sbyong bar byed pa'o // gang zhis gang las spong zhe na // 'das la ni 'gags pa'i phyir ma yin no // ma 'ongs pa ni ma byung ba'i phyir ma yin no // da ltar byung ba 'di lam dang mnyam du mi 'jug pa'i phyi ma yin no // 'on kyang nyon mongs gnas ngan len gang la yod pa de las spong ngo // gnas ngan len gyi gnyen po gang byung ba gnyen po'i mnam bde 'byung ba dang // gnas ngan len gang la yod pa de las spong ngo // gnas ngan len gyi mnam pa gang gi gnyen po gang byung ba gnyen po'i mnam pa de byung ba dang // gnas ngan len gyi mnam pa 'gog pa ni mnyam pas mnyam ste // snang ba dang mun pa 'byung ba dang 'gag pa bzhin no // gnas ngan len gyi mnam pa dang bral bsam 'ongs pa na nyon mongs mi skye ba'i chos can du gnas pa de ni spong ba'o //

[集論 §61J(1): T31.678c22-28]

無常等行。但為修治無我行故。從此而得斷者。從何而得斷耶。不從過去已滅故。不從未來未生故。不從現在道不俱故。然從諸煩惱麤重而得斷為斷。如是如是品麤重生。如是如是品對治若此品對治生。即此品麤重滅。平等平等。猶如世間明生暗滅。由此品離繫故。令未來煩惱住不生法中。是名為斷

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §61J(1)

[ASBh §61J(1): Tatia 62,23-63,5]

- p.62,23 (§61J) yadi sarvadharmā anātmana iti nairātmyajñānenaiva kleśaprahāṇam
p.62,24 (§61J) bhavaty anityādyākārāḥ kim artham upadiśyante na te kleśaprahāṇārtham kim tarhy
anātmākāraparikarmārtham
p.62,25 (§61J) anityākāram ca nīśritya duḥkhākāro duḥkhākāram ca nīśrityānātmākārah yathoktam
p.62,26 (§61J) yad anityam tad duḥkham yad duḥkham tad anātmēti ata
evānātmākārasyānuttaryavyavasthānam
p.62,27 (§61J) ānuttaryāṇy ārabhya trīṇyānuttaryāṇi jñānānuttaryam pratipadānuttaryam
p.63,1 (§61J) [Ta 63] vimuktyānuttaryam ca tatra (a) jñānānuttaryam nairātmyajñānam tataḥ pareṇa
jñānāntarāparyeṣaṇā[t]
p.63,2 (§61J) (b) pratipadānuttaryam sukhā kṣiprabhijñā tasyāḥ sarvapratipadagravāt
p.63,3 (§61J) (c) vimuktyānuttaryam [Ms. 57A] aśaikṣākopyā ca vimuktiḥ sarvavimuktiprativiśiṣṭatvāt
p.63,4 (§61J) [T. 57A] etāni ca trīṇyānuttaryāṇi yathākramam darśanabhāvanāniṣṭhāmārgān
p.63,5 (§61J) adhikṛtya veditavyāni

[ASVy(Tib) §61J(1): D 198a6-198b6; P 238b4-239a5]

gal te chos thams cad bdag med do¹²⁹ zhes bdag med par shes pa nyid kyis nyon mongs pa spong bar 'gyur na ni / mi rtag pa la sogs pa'i mnam pa ci'i phyir bstan ce na / de dag ni nyon mongs pa spong ba ma yin gyi 'on kyang bdag med pa'i mnam pa yongs su sbyang bar bya ba'i phyir ro // de'i phyir gsungs pa mi rtag pa la sogs pa'i mnam pa yang gang yin pa de dag ni bdag med pa'i mnam pa yongs su sbyor bar byed do // mi [D 198b] rtag pa'i mnam pa la brten nas sdug bsgal gyi mnam pa 'thob pa'o // sdug bsgal gyi mnam pa la brten nas bdag med pa'i mnam pa 'thob ste / ji skad du gang mi rtag pa de sdug bsgal ba'o // de bdag med pa'o zhes gsungs pa lta bu'o // de bas na bdag med pa nyid kyi mnam pa ni bla na med pa nyid du mnam par gzhag go // bla na med pa'i mnam pa nyid las brtsams nas bla na med pa nyid gsum ste / shes pa bla na med pa nyid dang / lam bla na med pa nyid dang / mnam par grol ba bla na med pa nyid do // de la shes pa bla na med pa nyid ni bdag med par shes pa ste / de'i pha rol tu shes pa gzhan btsal du med pa'i phyir ro // lam bla na med pa nyid ni sla la mngon par [P 239a] shes pa myur ba ste / de ni lam thams cad kyi mchog yin pa'i phyir ro // mnam par grol ba bla na med pa nyid ni mi slob pa mi 'khrugs pa'i mnam par grol ba ste / mnam pa grol ba thams cad las khyad par du 'phags pa'i phyir ro // bla na med pa nyid mnam pa gsum po 'di dag ni go rims bzhin du mthong ba dang / bsgom pa dang mthar phyin pa'i lam gyi dbang du byas par rig par bya'o // gang zhig gang la spang / 'das pa ni 'gags pa'i phyir ma yin no // ma 'ongs pa ni ma byung ba'i phyir ma yin no // da ltar byung ba ni lam dang mnyam du mi 'jug pa'i phyir ma yin no // 'on kyang nyon mongs pa'i gnas ngan len gang yin pa de las spong ngo // gnas ngan len gyi mnam pa gang gi gnyen po'i mnam pa de 'byung ba dang / gnas ngan len gyi mnam pa de 'gog pa mnyam pas mnyam ste snang ba dang mun pa 'byung ba dang 'gag pa bzhin no // gnas ngan len gyi mnam pa dang bral bas ma 'ongs pa na mi skye ba'i chos can du gnas pa de ni spang ba'o //

[雜集論 §61J(1): T31.727a12-28]

問若唯總緣諸法無我智能斷煩惱者。何故顯示無常等行。答非為斷煩惱故修習彼行。但為修治無我行故。由依無常行引得苦行。依止苦行引無我行。如經言。無常故苦。苦故無我。是故建立此無我行為無上。無上有三種。謂智無上行無上解脫無上。智無上者。謂無我智。得此智已更無所求故。行無上者謂樂。速通行一切。行中最第一故。解脫無上者。謂無。學不動解脫。於一切解脫最為勝故。此三無上如其次第。依止見修無學道說。問從何而得斷耶。答不從過去已滅故。不從未來未生故。不從現在道不俱故。然從諸煩惱麤重而得斷為。斷如是如是品麤重。生如是如是品對治。若此品對治生。即此品麤重滅。平等平等猶如世間明生暗滅。由此品離繫故。令未來煩惱住不生法中。是名為斷

¹²⁹ P: par.

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §62-63

[AS §62-63: Gokhale]

[AS §62-63: Pradhan 53,3-14]

- p.53,3 kleśādhīpateyaṃ karma katamat / cetanā⁽⁵⁺⁾ karma cetayitvā karma ca / ⁽⁶⁺⁾sarvaṃ
p.53,4 karmalakṣaṇaṃ nāma⁽⁶⁺⁾ // punaḥ karma pañcavidham / upalabdhi karma kārītrakarma
vyavasāyakarma
p.53,5 pariṇātikarma prāptikarma ca / asmiṃs tv arthe yad bhūyasā vyavasāyakarmābhipretam //
p.53,6 cetanākarma katamat⁽⁷⁺⁾ / puṇyakarma apuṇyakarma āniṃjyakarma ca // cetayitvā karma
p.53,7 katamat / kāyakarma vākkarma manaskarma ca / tāni trīṇi⁽⁸⁺⁾ kāyavāñmanaskarmāṇi
p.53,8 akuśālāni kuśālāni⁽⁹⁺⁾ ca / akuśālāni katamāni / daśākuśalakarmapathāḥ / prāṇātipātāḥ
p.53,9 adattādānam kāmamithyācārah ṛṣāvādāḥ piśunavāk⁽¹⁰⁺⁾ puruṣavāk saṃbhinnapralāpaḥ
p.53,10 abhidhyā vyāpādāḥ mithyādr̥ṣṭiś ca / kuśālāni katamāni / daśā kuśalakarmapathāḥ /
p.53,11 prāṇātipātād viratiḥ adattādānād viratiḥ kāmamithyācārād viratiḥ ṛṣāvādād viratiḥ
p.53,12 piśunavāco viratiḥ puruṣavāco viratiḥ saṃbhinnapralāpād viratiḥ⁽¹¹⁺⁾ anabhidhyā avyāpādāḥ
p.53,13 samyagdr̥ṣṭiś ca // api ca prāṇātipātādīnāṃ yathāyogaṃ⁽¹²⁺⁾ pañca lakṣaṇaprabhedāḥ⁽¹⁺⁾ /
p.53,14 vastutaḥ⁽²⁺⁾ āśayataḥ prayogataḥ kleśataḥ niṣṭhāgamanataś ca //

[AS(Tib) §62-63: D 85a5-85b3; P 101a5-101b3]

las gang zhe na // sems pa'i las dang bsams pa'i las te // las kyi mtshan nyid mdor bsod pa'o // yang las rnam pa lnga ste // dmigs pa'i las dang // byed pa'i las dang // rtsol ba'i las dang // bsgyur ba'i las dang // 'thob pa'i las so // skabs 'dir phal cher rtsol ba'i las su 'dod // sems pa'i las gang zhe na // sems mngon par 'du byed pa yid kyi las so // bsod nams dang // bsod nams ma yin pa dang mi g-yo ba'o // bsams pa'i las gang zhe na // lus kyi las dang // ngag gi las dang yid kyi las so // lus kyi las dang // ngag gi las dang // yid kyi las de yang dge ba dang mi dge ba'o // [D 85b] mi dge ba ni las kyi lam bcu ste // 'di lta ste // [P 101b] srog gcod pa dang // mi byin par len pa dang // 'dod pa la log par g-yeng ba dang // brdzun¹³⁰ du smra ba dang // phra ma dang // tshig rtsub po dang // tshig kyal ba dang // brnab sems dang // gnod sems dang // log par lta ba'o // dge ba ni dge bcu las kyi lam rnam te // 'di lta ste // srog gcod pa spong ba nas tshig kyal pa'i bar du spong ba dang // bar pa sems med pa dang // gnod sems med pa dang // gnod sems med pa // yang dag par lta ba'o // srog gcod pa la sogs pa rnam kyi mtshan nyid ni gzhi dang // bsam pa dang // sbyor ba dang // nyon mong pa dang // zin par byas pas kyang rig par bya'o //

[集論 §62-63: T31.678c29-679a13]

云何煩惱增上所生諸業。[Ch 679a]謂若思業若思已業。總名業相。又有五種業。一取受業。二作用業。三加行業。四轉變業。五證得業。今此義中意多分別加行業

何等思業。謂福業非福業不動業何等思已業。謂身業語業意業又此身語意三業或善或不善。不善者即十不善業道。謂殺生不與取欲邪行虛誑語離間語麤惡語雜穢語貪欲瞋恚邪見。善者即十善業道。謂離殺生離不與取離欲邪行離虛誑語離離間語離麤惡語離雜穢語無貪無瞋正見

又殺生等應以五門分別其相。謂事故意樂故方便故煩惱故究竟故

¹³⁰ P: rdzun.

[ASBh §62-63: Tatia 63,6-14]

- p.63,6 (§62) §62. [Ch 727B] [As. P. 53] (i) upalabdihikarma cakṣurādīnām rūpadarśanādi
p.63,7 (§62) (ii) kāritrakarma pṛthivyādīnām dhāraṇādi yad vā yasya svalakṣaṇakṛtyam
p.63,8 (§62) tadyathā rūpaṇā rūpasetyevamādi (iii) vyavasāyakarmābhisaṃdhipūrvakam kāyādikarma
p.63,9 (§62) (iv) pariṇatikarma suvarṇakārādīnām alaṃkāraḍi (v) prāptikarmāryamārgādīnām
p.63,10 (§62) nirvāṇādhigamādi asmimṣ tv arthe yadbhūyasyā vyavasāyakarmābhipretam iti
prāptikāritrakarmaṇor
p.63,11 (§62) api sambhavāt
p.63,12 (§63) §63. kāyādikarma karmapathā iti sūtrānusāreṇa yathāpradhānam nirdeśo
p.63,13 (§63) veditavyaḥ tatprayogādīnām api kāyādikarmāntarbhāvāt trayaś catvāras trayaś ca
karmapathā
p.63,14 (§63) yathākramaṃ kāyavānmanahkarmalakṣaṇā veditavyāḥ

[ASVy(Tib) §62-63: D 198b6-199a7; P 239a5-239b8]

las gang sems pa'i las dang bsaṃ pa'i las te las kyi mtshan nyid du bsduṣ pa'o // yang las rnam pa lṅa ste / dmigs pa'i las dang
byed pa'i las dang / rtsol ba'i las dang / bsgyur ba'i las dang / 'thob pa'i las so // de la dmigs pa'i las zhes bya ba ni mig la sogs pa
ste / gzugs la lta ba la sogs pa'o // byed pa'i las ni sa la sogs pa ste rten la sogs pa'o // yang na [D 199a] rang gi mtshan nyid kyi
byed pa gang yin pa ste / 'di lta ste / gzugs ni gzugs su yod pa'o zhes bya ba la sogs pa lta bu'o // rtsol ba'i las ni bsaṃ pa sṅon du
btang ba'i las la sogs pa'i las so // bsgyur ba'i las ni gser ma gar la sogs pa'i las te rgyan la sogs par [P 239b] bsgyur ba'o // 'thob
pa'i las ni 'phags pa'i lam la sogs pa'i mya ngan las 'das pa'i mthong ba la sogs pa'o // skabs 'dir ni phal cher rtsol ba'i las su 'dod do
zhes bya ba ni / 'thob pa dang byed pa'i las kyang yod pa'i phyr ro // sems pa gang sems mṅon par 'du byed pa'i yid kyi las te / de
yang bsod nams dang / bsod nams ma yin pa dang / mi g-yo ba'o // bsaṃ pa'i las gang / lus kyi las dang / ngag gi las dang / yid kyi
las so // lus kyi las dang / ngag gi las dang / yid kyi las de la yang dge ba dang mi dge ba'o // mi dge ba ni mi dge ba'i las kyi lam
bcu ste / 'di lta ste / srog gcod pa dang / ma byin par len pa dang / 'dod pa la log par g-yem pa dang / brdzun du smra ba dang /
phra ma dang / ngag rtsub po dang / tshig 'khyal ba dang / brnab sems dang / gnod sems dang / log par lta ba'o // dge ba ni dge ba
bcu'i las kyi lam rnam te 'di lta ste / srog gcod pa spong ba nas / tshig 'khyal ba'i bar du spong ba dang / brnab sems med pa dang
/ gnod sems med pa dang / yang dag pa'i lta ba'o // lus la sogs pa'i las ni las kyi lam zhes bya ba ni / mdo sde'i rjes su 'brangs nas ji
ltar gtso bor bstan par rig par bya'o // de la sbyor ba la sogs pa la yang lus la sogs pa'i las kyi nang du 'dus pa'i phyr ro // las kyi
lam gsum dang bzhi dang / gsum ni go rims bzhi du lus dang ngag dang yid kyi las kyi mtshan nyid du rig par bya'o // srog gcod
pa la sogs pa rnam kyi mtshan nyid ni / gzhi dang / bsaṃ pa dang / sbyor ba dang / nyon mongs pa dang / zin par byas pas kyang
rig par bya'o //

[雜集論 §62-63: T31.727a29-727b18]

復次煩惱增上所生業云何。謂若思業若思[Ch 727b]已業。總名業相。又業有五種。謂取受業作用業加行業轉變
業證得業。取受業者。謂眼等能見色等。作用業者。謂地等能任持等。或復諸法自相所作。謂所有色質礙變壞如是
等。加行業者。謂意解為先起身業等。轉變業者。謂金師等造莊嚴具等。證得業者。謂聖道等證涅槃等。今此義中
意多分別加行業。頗亦兼有證得作用二業。

思業云何。謂福業非福業不動業。思已業云何。謂身業語業意業又。此身語意三業或善或不善。不善者即十不善
業道。謂殺生不與取欲邪行。¹³¹妄語離間語麤惡語¹³²綺語。貪欲瞋恚邪見。善者即十善業道。謂離殺生乃至離雜穢
語無貪無瞋正見。今於此中唯以業道顯身等業者。為隨順經就勝而說。彼 * 方便等亦身等業所攝故。前三中四後三
業道。隨其次第是身語意業相。

又殺生等應以五門分別其相。謂事故意樂故 * 方便故煩惱故

¹³¹ 妄 = 虛誑 (三) (宮) *

¹³² 綺 = 雜穢 (三) (宮) *

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §63(1)

[AS §63(1): Gokhale]

[AS §63(1): Pradhan]

[AS(Tib) §63(1)]

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §63(1)

[ASBh §63(1): Tatia 63,14-64,10]

- p.63,14 (§63) prāṇātipātādīnām (a) vastu
p.63,15 (§63) sattvasaṃkhyātam asattvasaṃkhyātam vā yathāyogaṃ yadadhiṣṭhāya prāṇātipātādayaḥ pravartante
p.63,16 (§63) (b) āśayas tatra vastuni tatsaṃjñāśayas tatkarmapathakriyecchāśayaś ca (c) prayogas tatkriyāyai
p.63,17 (§63) [Ms. 57B] svayaṃ parair vā kāyavānmanobhir ārambhaḥ (d) kleśaḥ lobhadveṣamohā
p.63,18 (§63) [T. 57B] yathāyogaṃ samastavyastāḥ (e) niṣṭhāgamaṇaṃ tena tena prayogeṇa
p.63,19 (§63) tasya tasya karmaṇaḥ paripūraṇaṃ tatkālam ūrdhvakālam vā tatra (i) prāṇātipātasya
p.63,20 (§63) (a) vastu sattvaḥ (b) āśayas tatra tatsaṃjñīno vadhbhiprāyaḥ (c) prayogo
p.63,21 (§63) vadho yatpraharaṇādibhiḥ (d) kleśo lobhādikaḥ (e) niṣṭhāgamaṇaṃ tasya prāṇīnas
p.63,22 (§63) tena prayogeṇānantaraṃ paścād vā maraṇam (ii-x) adattādānādīnām vastu ca
p.63,23 (§63) niṣṭhāgamaṇaṃ ca nirdeśyāmaḥ śeṣaṃ yathāyogaṃ yojayitavyam (ii) adattādānasya
p.63,24 (§63) vastu paraparigṛhītaṃ sattvasaṃkhyātam [Ch 727C] asattvasaṃkhyātam vā niṣṭhāgamaṇaṃ
p.63,25 (§63) tatsvīkaraṇam (iii) kāmamithyācārasya vastv agamyā strī gamyā vānaṅgādeśākāleṣv
p.63,26 (§63) amātrāyuktābhyāṃ ca sarvaś ca pumān apuṃsakaṃ ca niṣṭhāgamaṇaṃ dvayadvayasamāpattiḥ
p.63,27 (§63) (iv) mṛṣāvādasya vastu dṛṣṭaṃ śrutam matam vijñātam adṛṣṭam aśrutam amatam avijñātam ca
p.64,1 (§63) [Ta 64] āśayo 'nyathāvaktukāmatā niṣṭhāgamaṇaṃ parśatpravādivijñāpanam
p.64,2 (§63) (v) paiśunyasya vastu samagravyagrāḥ sattvāḥ āśayas teṣāṃ eva bhedāpratisaṃdhānābhiprāyaḥ
p.64,3 (§63) niṣṭhāgamaṇaṃ [Ms. 58A] bhedyavijñāpanam (vi) pārūṣyasya vastv āghātanimittabhūtāḥ
p.64,4 (§63) sattvāḥ [T. 58A] niṣṭhāgamaṇaṃ pārūṣyabhāṣaṇam (vii) saṃbhinnapralāpasya vastv anarthopasaṃgrhītārthaḥ
p.64,5 (§63) niṣṭhāgamaṇaṃ tasya bhāṣaṇam (viii) abhidhyāyā vastu
p.64,6 (§63) parakīyaṃ vittopakaraṇam āśayas tatra tatsaṃjñīnas tathāruciḥ prayogas tatsvīkaraṇasaṃpradhāraṇam
p.64,7 (§63) niṣṭhāgamaṇaṃ tatsvīkaraṇaṇiścayaḥ (ix) vyāpādasya
p.64,8 (§63) vastv āghātanimittabhūtāḥ sattvāḥ niṣṭhāgamaṇaṃ prahanaṇādiniścayaḥ (x) mithyādr̥ṣṭer
p.64,9 (§63) vastu sann arthaḥ āśayaḥ satyatatsaṃjñīnas tathāruciḥ niṣṭhāgamaṇam apavādaniścayaḥ
p.64,10 (§63)

[ASVy(Tib) §63(1): D 199a7-200a2; P 239b8-240b5]

srog gcod pa la sogs pa'i gzhi ni sems can gyi grangs su gtogs pa dang / sems can grangs su [P 240a] ma gtogs pa dang / ji ltar mthun mthun du sbyar ste / gang la brten nas [D 199b] srog gcod pa la sogs pa 'byung ba'o // bsam pa ni gzhi de la der 'du shes pa'i sems pa dang / las kyi lam de byed par 'dod pa'i bsam pa'o // sbyar ba ni de byed pa'i phyir bdag gam gzhan gyi lus dang ngag dang yid kyi rtsom pa'o // nyon mongs pa ni 'dod chags dang / zhe sdang dang / gtī mug 'dus pa dang / so so ji ltar mthun mthun du sbyar ro // zin par byas pa ni sbyor ba de dang des de'i dus sam phyis las de yongs su rdzogs pa'o // de la srog gcod pa'i gzhi ni sems can no // bsam pa ni de la der 'du shes shing bsad pa'i bsam pa'o // sbyor ba ni gsang bar bsams pa'i mtshon cha la sogs pa'o // nyon mongs pa ni chags pa la sogs pa'o // zin par byas pa ni sbyor ba des de ma thag tu 'am phyis shi ba'o // ma phyin par len pa la sogs pa'i gzhi dang / zin par byas pa bshad par bya'o // lhag ma ni ji ltar mthun mthun du sbyar ro // ma byin par len pa'i gzhi ni gzhan gyis yongs su gzung ba sems can gyi grangs su gtogs pa dang / sems can gyi grangs su ma gtogs pa'o // zin par byas pa ni bdag gir byas pa'o // 'dod pa la log par g-yem pa'i gzhi ni spyod yul ma yin pa'i bud med dang / spyod yul yin yang yan lag ma yin pa dang / yul ma yin pa dang / dus ma yin pa dang / tshod ma yin pa dang / rigs ma yin pa dang / pho dang ma ning thams cad do // zin par byas pa ni / gnyis kyi gnyis sprad pa'o // brdzun du smra ba'i gzhi ni / mthong ba dang / thos pa dang / bye brag phyed pa dang / nmam par shes pa dang / ma mthong ba dang / mthos pa dang / bye brag ma phyed pa dang / nmam par ma shes pa'o // bsam pa ni [P 240b] gzhan du 'du shes la gzhan du smra bar 'dod pa'o // zin par byas pa ni / 'khor dang phyir rgol ba la go bar byed pa'o // phra ma'i gzhi ni sems can 'dum pa dang / mi 'dum pa dag go // bsam pa ni dbye ba dang bsdums mi bya bar sems

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §63(1)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §63(1)

pa'o // zin par byas pa ni phye bar shes par byed pa'o // ngag rtsub po'i rgyu ni kun nas mnar sems kyi rgyur gyur pa sems can
mams so // zin par byas pa ni ngag rtsub mo smras pa'o // tshig 'khyal ba'i gzhi ni don med pa dang ldan pa'i don to // zin [D 200a]
par byas pa ni de smras pa'o // brnab sems kyi gzhi ni gzhan gyi nor dang yo byad do // bsam pa ni de la der 'du shes shing de
bzhin du 'dod pa'o // sbyor ba ni bdag gir bya bar sems pa'o // zin par byas pa ni bdag gir byas par nges pa'o // gnod sems kyi gzhi
ni kun nas mnar sems kyi rgyur gyur pa'i sems can mams so // zin par byas pa ni bsad pa la sogs par nges pa'o // log par lta ba'i
gzhi ni don yod pa'o // bsam pa ni yod pa med par 'du shes shing de bzhin du 'dod pa'o // zin par byas pa ni skur bar nges pa'o //

[雜集論 §63(1): T31.727b18-727c16]

究竟故殺生。等事者。謂有情數非有情數。如其所應依此處所起殺生等。意樂者。謂於此事起此想意樂。及起當
作此業道意樂。*方便者。謂此作用或自或他發身語意。煩惱者。謂貪瞋癡。如其所應或總或別。究竟者。由彼彼
*方便如是如是業道圓滿。或於爾時或於後時。於此義中殺生事者。謂有情數。意樂者。謂此想及必害意 *方便者。
謂為害故如刀杖等。煩惱者。謂貪等。究竟者。謂彼衆生由 *方便故。或無間死或後時死。不與取等事及究竟當廣
分別。餘如理應思。不與取事者。謂他所攝若有情數非[Ch 727c]有情數。究竟者。¹³³謂取為己有。欲邪行事者。
謂非所行女。或雖所行非分非處非時非量。及不應理一切男及不男究竟者。謂兩兩交會虛。誑語事者謂。見聞覺知
不見不聞不覺不知意樂者謂。別異想欲別異說究竟者。謂時衆及對言者領解。離間語事者。謂諸有情若和合若不和
合。意樂者。謂即於彼起乖離及不和合意。究竟者。謂所破領解。麤惡語事者。謂諸有情能為損害。究竟者。謂發
麤惡言。*綺語事者。謂能引攝不饒益義。究竟者。謂正發此言。貪欲事者。謂他所攝資財。意樂者。謂起此想及
愛樂。*方便者。謂思量籌度欲為己有。究竟者。決定執為己有。瞋恚事者。謂諸有情能為損害。究竟者謂決定加
害等。邪見事者。謂實有義。意樂者。謂於實有起非有想。及彼欲樂。究竟者。謂決定誹謗。

¹³³ 謂 = 諸 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §64

[AS §64: Gokhale]

[AS §64: Pradhan 53,15-20]

- p.53,15 yad uktaṃ sūtre⁽³⁺⁾ cetanākarma / katamāni cetanākarmāṇi parājñaptisaṃcetanīyatākarma
p.53,16 parasañjñaptisaṃcetanīyatākarma avijñāyasaṃcetanīyatākarma mūlābhinivēśasaṃcetanīyatākarma
p.53,17 viparyāsasaṃcetanīyatākarma ca / teṣu mūlābhinivēśasaṃcetanīyatākarma viparyāsasaṃcetanīyatā
p.53,18 karma ca / teṣu mūlābhinivēśasaṃcetanīyatā karmaviparyāsasaṃcetanīyatākarmabhyāṃ⁽⁴⁺⁾
p.53,19 yadi kṛtaṃ bhavaty upacitaṃ ca na⁽⁵⁺⁾ nāsya vipākaḥ [T. 93a] pratisaṃvedyate /
p.53,20 kṛtaṃ samudācārasamutthāpitaṃ / upacitaṃ ca vāsanā samupacitaṃ // [Pr 54]

[AS(Tib) §64: D 85b3-5; P 101b3-6]

sems pa las gyur pa'i las zhes gang 'byung ba la sems pa las gyur pa gang zhe na // gzhan gyis bsgo ba sems pa las gyur pa dang // gzhan gyis gso ba btab pa sems pa las gyur pa dang // mi shes pa'i sems pa las gyur pa dang // rtsa ba la mngon par zhen pa'i sems pa las gyur ba dang // phyi ci log gi sems pa las gyur ba'o // de las rtsa ba la mngon par zhen pa'i sems pa las gyur ba dang // phyi ci log gi sems pa las gyur pa'i las byas shings bsags pa'i rnam par smin pa ni myong bar mi 'gyur ba ma yin no // las kyi byed pa ni kun tu spyod pa'o // bsags pa ni bag chags 'phel ba'o //

[集論 §64: T31.679a14-20]

如契經言故思造業。云何名為故思造業。謂他所教勅故思造業。他所勸請故思造業。無所了知故思造業。根本執著故思造業。顛倒分別故思造業。

此中根本執著故思造業。

顛倒分別故思造業。若作若增長非不受異熟。作者。謂起造諸業令其現行。增長者。謂令習氣增益

Chapter II
Abhidharmasamuccayahāṣya & vyākhyā §64

[ASBh §64: Tatia 64,11-22]

- p.64,11 (§64) §64. (i) parājñaptisaṃcetanīyatā yathā kaścīd anicchann api parair balād ājñāpyamāno
p.64,12 (§64) 'bhisamdhāyākuśalam ācarati (ii) parasamjñaptisaṃcetanīyatā yathā kaścīd anicchann
p.64,13 (§64) iva paraiḥ samjñāpyamānaḥ samādāpyamāno hitam etad iti grāhyamāṇo
'bhisamdhāyākuśalam
p.64,14 (§64) ācarati (iii) avijñāya saṃcetanīyatā yathā kaścīd guṇadoṣānabhijñō
p.64,15 (§64) 'nabhiniṣṭaḥ yadrccayābhisamdhāyākuśalam ācarati (iv) mūlābhiniveśasaṃcetanīyatā
p.64,16 (§64) yathā kaścīd akuśalamūlaiḥ lobhādibhir abhibhūta āviṣṭacittas tivreṇābhiniveśena
p.64,17 (§64) abhisamdhāyākuśalam ācarati [Ms.58B] (v) viparyāsasaṃcetanīyatā yathā
p.64,18 (§64) kaścīd dharmakāmo viśamahetudrṣṭir [Ch 728A] āyatyām iṣṭaphalārtham
abhisamdhāyākuśalam
p.64,19 (§64) ācarati [T. 58B] tatra pūrvikābhis tisṛbhiḥ saṃcetanīyatābhiḥ kṛtam api
p.64,20 (§64) karma naivopacīyate yato 'sya nāvaśyaṃ vipākaḥ pratisaṃvedanīyaḥ paścimābhyāṃ tu
p.64,21 (§64) saṃcetanīyābhyāṃ yadi kṛtam bhavaty upacitam cāvaśyaṃ evāśya vipākaḥ pratisaṃvedyate
p.64,22 (§64) upacayo vāsanāvṛddhir ity ālayaviññāne vipākabījaparipoṣaṇaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §64: D 200a2-200b2; P 240b5-241a7]

sems pa las gyur pa'i las zhes¹³⁴ gang bshad pa la / sems pa las gyur pa gang zhan gyis bsgo ba sems pa las gyur ba dang /
gzhan gyis gsol ba btob pa sems pa las gyur pa dang / mi shes pa'i sems pa las gyur pa dang / rtsa ba la mngon par zhen pa'i sems
pa las gyur pa gang / phyin ci log gi sems pa las gyur pa'o // de la gzhan gyis bsgo ba sems pa las gyur pa ni 'di lta ste / 'ga' zhig
mi 'dod bzhin du gzhan dag gir bsgo nas bsams te / mi dge ba spyod pa'o // gzhan dag gis gsol ba btob pa sems pa las gyur pa 'di
lta ste / 'ga' zhig mi 'dod bzhin du gzhan dag gis gsol ba btob nas 'di ni phan pa'o zhes yang dag par 'dzin du [P 241a] 'jug len du
bcug nas bsams te mi dge ba spyod pa'o // mi shes pa'i sems pa las gyur pa ni 'di lta ste / kha cig yon tan dang nyes pa mngon par
mi shes shing mngon par zhen pa med par 'dod gar bsams nas mi dge ba spyod pa'o // rtsa ba la mngon par zhen pa'i sems pa las
gyur ba ni 'di lta ste / 'ga' zhig mi dge ba'i rtsa ba chags pa la sogs pas zil gyis non cing sems non nas mngon par shes pa drag pos
bsams te mi dge ba la spyod pa'o // phyin ci log gi sems pa las gyur pa ni 'di lta ste / 'ga' zhig chos 'dod kyang mi mthun pa'i rgyu
la lta ste / phyi ma la yid du 'ong ba'i 'bras bu'i don du bsams nas mi dge ba la spyod pa'o // de la rtsa ba la mngon par zhen pa'i
sems pa las gyur pa dang / phyin ci log gi sems pa las gyur pa'i las byas shing bsags pa'i mam par smin pa myong bar mi 'gyur ba
ma yin no // sngon [D 200b] ma gsum ni las byas zin kyang sems pa las gyur pa'i las bsags pa nyid du mi 'gyur te / de'i phyr nram
par smin pa gdon mi za bar 'gyur ba ma yin no // sems pa las gyur pa'i las phyi ma dag ni gal te byas par gyur na bsags pa yin te /
de'i mam par smin pa gdon mi za bar myong bar 'gyur ro // las byed pa ni kun du spyod pa'o // bsags pa ni bag chags 'phel ba'o //
kun du len pa'i mam par shes pa la mam par smin pa'i sa bon gsos par rig par bya'o //

[雜集論 §64: T31.727c17-728a08]

如經言故思造業。云何名為故思造業。略有五種。謂他所教勅故思造業。他所勸請故思造業。無所了知故思造業。
根本執著故思造業。顛倒分別故思造業。

他所教勅故思造業者。猶如有一。雖不欲樂因他強力之所教勅發起故思行不善業。

他所勸請故思造業者。猶如有一。雖不欲樂因他勸請因他引導。執為利益發起故思行不善業。

無所了知故思造業者猶如有一。不了¹³⁵德失無所執著。隨欲所作發起故思行不善業。

根本執著故思造業者。猶如有一。為貪瞋等諸不善根纏蔽其心。猛利執著發起故思行不善業。

顛倒分別故思造業者。猶如有一。依不平等因見愛樂[Ch 728a]邪法。為求當來可愛異熟發起故思行不善業。於
此五中根本執著故思造業。顛倒分別故思造業。此二種若作若增長非不受異熟。所以者何。前三故思作業雖作不增
長。輕故不必受異熟。後二故思作業若作若增長。重故必定受異熟。作者。謂起造諸業令其現行。增長者。謂令習
氣增益。於阿賴耶識中長養異熟種子故。

¹³⁴ P: shes.

¹³⁵ 德 = 得 (三)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §65-66A

[AS §65-66A: Gokhale]

[AS §65-66A: Pradhan 54,1-5]

- p.54,1 yad uktaṃ sūtre⁽⁶⁺⁾ niyatavedanīyaṃ karma⁽⁷⁺⁾ iti / katame niyamāḥ⁽⁸⁺⁾ karmakriyāniyamaḥ
p.54,2 vipākapratisaṃvedanāniyamaḥ avasthāniyamaś ca //
p.54,3 tatra daśānām akuśalānām karmapathānām vipākaphalaṃ triṣu⁽⁹⁺⁾ apāyeṣu /
mṛdūmadhyādhimātrāṇām
p.54,4 tiryakpretanarakeṣu vipākāḥ⁽¹⁰⁺⁾ / niṣyandaphalaṃ pratyekaṃ tadānurūpyeṇa
p.54,5 manuṣyeṣūpanannānām⁽¹¹⁺⁾ ātmabhāvaparigrahayor vipattiḥ /

[AS(Tib) §65-66A: D 85b5-6; P 101b6-8]

myong bar nges pa'i las zhes gang 'byung ba la nges pa gang zhe na // las byed par nges pa dang / rnam par smin pa myong bar
nges pa dang dus nges pa'o // de la mi dge ba bu'i las kyi lam rnam kyi rnam par smin pa'i 'bras bu ngan song rnam su 'o // rgyu
mthun pa'i 'bras bu so dang dang mthun par mi'i lus dang // yongs su gzung ba mi 'byor ba'o //

[集論 §65-66A: T31.679a21-26]

如契經言決定受業。云何名為決定受業。謂作業決定。受異熟決定分位決定
十不善業道異熟果者。於三惡趣中隨下中上品。受傍生餓鬼那落迦異熟等流果者。各隨其相於人趣中感得自身眾
具衰損

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §65-66A

[ASBh §65-66A: Tatia 64,23-65,4]

- p.64,23 (§65) §65. (i) [As. P. 54] karmakriyāniyamaḥ pūrvakarmabhir eva niyamyā vipākasaṃtātir
p.64,24 (§65) āviddhā bhavati yad asmin janmany anenedaṃ karma karaṇīyam iti sa tam avadhim
p.64,25 (§65) alaṃghayitvā tat karma karoti yasyākaraṇāya pratibandhaṃ buddhā api bhagavanto na
p.64,26 (§65) samarthāḥ kartum yathāhetuniyamaṇaṃ phalasaṃtānapariṇāmād iti (ii)
vipākapratisaṃvedanāniyamaḥ
p.64,27 (§65) saṃcetanīyasya karmaṇaḥ pūrvavat (iii) avasthāniyame dṛṣṭadharmavedanīyādibhir
p.64,28 (§65) avasthāpi niyamitā bhavatīti yathānena vipākena dṛṣṭe dharme bhavitavyam anenopapadya
p.64,29 (§65) anenāparasmin paryāya iti
p.65,1 (§66A) [Ta 65] §66A. akuśalānāṃ [Ms. 59A] karmapathānāṃ mṛdumadhyādhimātrānāṃ
p.65,2 (§66A) (i) vipākaphalaṃ tiryakpretanarakeṣu veditavyam (ii) niṣyandaphalam apāyebhyaś cyutvā
p.65,3 (§66A) manuṣyeṣūpapannānāṃ pratyekaṃ
prāṇātipātādattādānādyānurūpyeṇātmbhāvaparigrahayor vipattiḥ
p.65,4 (§66A) tadyathālpāyūṣkatā dāridryam ity evamādi yathāyogam

[ASVy(Tib) §65-66A: D 200b2-7; P 241a7-241b5]

myong bar nges pa'i las zhes gang bshad pa la / nges pa gang las byed par nges pa dang / rnam par smin pa myong bar nges pa dang / dus nges pa'o // de la las byed par nges pa ni / sngon gyi las mams kyi rnam par smin pa'i rgyud nges par byas nas 'phangs par gyur pa ste / gang tshe de la des 'di byed par de nges pa de dang mi 'gal bar las de byed de / rgyu'i nges pa [P 241b] ji lta ba bzhin du 'bras bu'i rgyun 'gyur ba'i phyr de mi bya bar bzlog par ni sangs rgyas bcom ldan 'das mams kyis kyang mdzad par mi byed do // mam par smin pa myong bar nges pa ni sems pa las gyur pa'i las kyis de snga ma bzhin no // dus nges pa ni mthong ba'i chos la myong bar 'gyur ba la sogs pa'i las mams kyi dus kyang nges par byas pa yin te / ji ltar rnam par smin pa 'dis ni mthong ba'i chos la myong bar byed do // 'dis ni skye gnas so // 'dis ni lan grangs gzhan la'o zhes bya'o // de la mi dge ba bcu'i las kyi lam mams kyi mam par smin pa'i 'bras bu ni ngan song mams su'o // chung ngu dang / 'bring dang / chen po mams te / yid dags dang / dud 'gro dang / dmyal ba mams su rig par bya'o // rgyu mthun pa'i 'bras bu ni so so dang mthun par mi'i lus dang / yongs su gzung ba'i 'byor pa'o // ngan song mams nas shi 'phos nas mir skyes pa mams kyis srog gcod pa dang / ma byin par len pa la sogs pa so so dang mthun pa'i lus dang yongs su bzung ba ni 'byor ba ste / 'di ltar tshe thung ba dang / dbul ba la sogs pa ji ltar rig par ro //

[雜集論 §65-66A: T31.728a08-23]

如經言。決定受業者云何決定。謂作業決定。受異熟決定。分位決定。作業決定者。由宿業力感得決定異熟相續。於此生中必造此業。何以故。應造此業期限決定故。終不越限必造此業。乃至諸佛世尊大神通力。亦不能為障令其不造。隨因決定力果相續轉變故。受異熟決定者。如先所說故思造業。分位決定者。謂現法受等分位決定業。如由此業於現法中必定受異熟。由此業必受。生異熟由此業必受後異熟

又十不善業。道異熟果者於三惡趣。中隨下中上品受傍。生餓鬼那落迦異熟。等流果者。各隨其相於人趣中感得自身眾具衰損。謂從惡趣沒後生人中。由殺盜等各隨其相。感得自身眾具衰損。所謂壽命短促常貧窮等如其所應。

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §66A(1)-66B

[AS §66A(1)-66B: Gokhale]

[AS §66A(1)-66B: Pradhan 54,5-10]

- p.54,5 adhipatiphalaṃ pratyekaṃ tadānurūpyeṇaiva
p.54,6 bāhyānāṃ bhāvānāṃ vipattiḥ / yathoktaṃ sūtre / daśānāṃ kuśalānāṃ karmaṣānāṃ
p.54,7 vipākaphalaṃ devamanuṣyagatiṣūpapadyamānānāṃ⁽¹²⁺⁾ deveṣu manuṣyeṣu vā vipākaḥ⁽¹²⁺⁾ /
niṣyandaphalaṃ
p.54,8 [Ch 16b] tadāyataneṣu pratyekaṃ tadānurūpyeṇa ātmabhāvaparigrahaḥ saṃpattir
p.54,9 abhinirvartate⁽¹³⁺⁾ / adhipatiphalaṃ tadāyataneṣu pratyekaṃ tadānurūpyeṇaiva bāhyānāṃ bhāvānāṃ
p.54,10 saṃpattir abhinirvartate⁽¹⁴⁺⁾ /

[AS(Tib) §66A(1)-66B: D 85b6-86a1; P 101b8-102a2]

bdag po'i¹³⁶ 'bras bu so so dang mthun pa nyid du phyi'i dngos po mi 'byor ba'o // [P 102a] de yang mdo las ji skad du dge ba bcu'i las kyi lam rnam kyī mam pa smin pa'i 'bras bu ni lha dang mi rnam kyī nang du'o // rgyu mthun pa'i 'bras bu ni de dag nyi du so so dang mthun par lus dang gzung ba phun sum tshogs pa'o // [D 86a] bdag po'i 'bras bu ni de dag nyid du so so dang mthun pa phyi'i dngos po phun sum tshogs pa'o //

[集論 §66A(1)-66B: T31.679a26-679b01]

増上果者。各隨其相感得所有外事衰損。廣說如經」

十善業道異熟果者。於人天趣中受人天異熟。等流果者。即於彼處各隨其相。感得自身眾具興盛。増上果者。即於彼處各隨其相。[Ch 679b]感得所有外事興盛

¹³⁶ P: dbang gis 'bras °.

[ASBh §66A(1)-66B: Tatia 65,4-66,5]

- p.65,4 (§66A) (iii) adhipatiphalaṃ
p.65,5 (§66A) pratyekaṃ tadānurūpyeṇaiva bhāyānāṃ [T. 59A] bhāvānāṃ [sa]syādināṃ vipattiḥ
p.65,6 (§66A) tadyathā prāṇātipātasyādhipatyenālpaujaso bhavanty evamādi
p.65,7 (§66A) [Ms. additional leaf A] yathasūtram sarvair daśabhir akuśalaiḥ karmapathair
p.65,8 (§66A) āsevitaḥ bhāvitaḥ bahulīkṛtair narakeṣūpapadyate tad eṣāṃ vipākaphalam sa ced icchatvam
p.65,9 (§66A) āgacchati manuṣyānāṃ sabhāgatāṃ (i) prāṇātipātenālpāyur bhavati (ii) adattādānena
p.65,10 (§66A) bhogavyasanī bhavati (iii) kāmamithyācāreṇa sasapatnadārah (iv) mṛṣāvādena
p.65,11 (§66A) abhyākhyānabahulāḥ [Ch 728B] (v) paśūnyena mitrabhedo 'sya bhavati
p.65,12 (§66A) (vi) pāruṣyeṇāmanoḥjñāśabdaśravaṇaṃ bhavati (vii) saṃbhinnapralāpenānādeyavākyaḥ
p.65,13 (§66A) (viii) abhidhyayā tīvrarāgaḥ (ix) vyāpādena tīvradveṣaḥ (x) mithyādrṣṭyā
p.65,14 (§66A) tīvramohaḥ tasyā mohabhūyastvāt idam eṣāṃ niṣyandaphalam (i) prāṇātipātena
p.65,15 (§66A) atyāsevitenā bhāyā bhāvā alpaujaso bhavanti (ii) adattādānena [Ms. additional leaf B]
p.65,16 (§66A) aśanirajobahulāḥ (iii) kāmamithyācāreṇa rajo 'vakīrṇāḥ
p.65,17 (§66A) (iv) mṛṣāvādena durgandhāḥ (v) paśūnyenotkūlanikūlāḥ (vi) pāruṣyenośarajaṅgalāḥ
p.65,18 (§66A) pratikruṣṭāḥ pāpabhūmayāḥ (vii) saṃbhinnapralāpena viśamartupariṇāmāḥ
p.65,19 (§66A) (viii) abhidhyayā sūkṣmaphalāḥ (ix) vyāpādena kaṭukaphalāḥ (x) mithyādrṣṭyālpaphalā
p.65,20 (§66A) aphalā vā idam eṣāṃ adhipatiphalam
p.66,1 (§66B) [Ta 66] §66B. daśānāṃ kuśalānāṃ karmapathānāṃ (i) vipākaphalaṃ devamanuṣyeṣu
p.66,2 (§66B) (ii) niṣyandaphalaṃ teṣv eva pratyekaṃ ānurūpyeṇātmabhāvaparigrahasampattiḥ
p.66,3 (§66B) yathakuśalānāṃ karmapathānāṃ vipākaphalādi triphalāvasthānaṃ kṛtam
p.66,4 (§66B) [Ms. 59A resumed] evaṃ kuśalādināṃ karmapathānāṃ sāsravāṇāṃ devamanuṣyeṣu
p.66,5 (§66B) trīṇi phalāni yathāyogaṃ yojayitavyāni

[ASVy(Tib) §66A(1)-66B: D 200b7-201b1; P 241b5-242a8]

bdag po'i 'bras bu ni so so dang mthun pa nyid du phyi'i dngos po mi 'byor pa'o // so sor srog gcod pa'i rjes su mthun pa nyid
kyi phyi'i dngos po lo thog la sogs pa mi 'byor pa ste / 'di lta ste / srog gcod pa'i dbang gis [D 201a] ni gzi brjid med par 'gyur zhes
pa la sogs pa ji ltar bshad pa'o // mi dge ba bcu po thams cad kyi las kyi lam goms pa la brten cing mang du byas pas dmyal ba
rnams su skeye'o // de rnams su rnām par smin pa myong bar byas nas mi dang skal ba mnyam par 'ongs pa na / srog bcaḍ pas tshē
thung bar 'gyur ro // ma byin par blangs pas longs spyod pa la chags par 'gyur ro // 'dod pa la log par spyad pas bud med rnams la
'bad pa dang bcas [P 242a] par 'gyur ro // brdzun du smras pas mi dge ba sgrogs par 'gyur ro // phra mas ni grogs dang dbye bar
'gyur ro // tshig rtsub kyis ni yid du mi 'ong ba'i sgra thos par 'gyur ro // tshig kyal gyis ni ngag tsal col du 'gyur ro // brnab sems
kyis ni 'dod chags drag par 'gyur ro // gnod sems kyis ni zhe sdang bdo bar 'gyur ro // log ltas ni gti mug bdo bar 'gyur ro // slar
yang de la rmongs par 'gyur ro // de rnams ni rgyu mthun pa'i 'bras bu'o // yang srog gcod pa brten pas ni phyi rol gyi dngos po
snum bag chung bar 'gyur ro // ma byin par blangs pas ni mi brtan zhing nyams par byed pa mang bar 'gyur ro // 'dod log spyad
pas ni rdul gyis khebs par 'gyur ro // brtsun du smras pas ni dri mi zhim par 'gyur ro // phra mas ni kha bar 'gyur ro // tshig rtsub
kyis ni mtho dman can dang rtsub pa dang / sdig pa can du 'gyur ro // tshig kyal gyis ni mi mthun zhing 'gyur ldog can du 'gyur ro
// brnab sems kyis ni 'bras bu rnams phra mor 'gyur ro // gnod sems kyis ni 'bras bu rnams ngo tsha bar 'gyur ro // log ltas ni lo
thog rnams la 'bras bu med par 'gyur ro // de rnams ni bdag po'i 'bras bu'o // dge ba bcu'i las kyi lam rnams kyi rnām par smin pa'i
'bras bu ni lha dang mi rnams su'o // rgyu mthun pa'i 'bras bu ni de dag nyid du so so dang mthun par lus dang yongs su gzung bar
sbyor ba'o // bdag po'i 'bras bu ni de dag nyid du so so dang mthun pa'i phyi'i dngos po sbyor ba'o // ji ltar mi dge ba'i las kyi lam
rnams kyi rnām smin gyi 'bras bu la sogs pa gsum rnām par gzhaḡ par byas pa ltar / dge ba'i las kyi lam zag pa dang bcas pa
rnams kyi yang lha dang mi rnams su 'bras bu gsum ni [D 201b] ji ltar rig par sbyar bar bya'o //

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §66A(1)-66B

[雜集論 §66A(1)-66B: T31.728a23-728b16]

增上果者。各隨其相感得所有外事衰損。

謂殺生等各隨其相。感稼穡等外事衰損所謂外具乏少光澤。是殺生增上果如是等。如經言。於一切十不善業道修習。多修習故生於那落迦傍生餓鬼。是彼異熟果若得來此人同分中。由殺生故今得短壽。不與取故乏少財物。欲邪行故妻不貞良。¹³⁷由虛誑[Ch 728b]語故多被誹謗。離間語故親友乖離。麁惡語故恒聞不如意聲。*由*綺語故言不威肅。由貪欲故貪轉猛盛。由瞋恚故瞋轉猛盛。由邪見故癡轉猛盛。諸邪見者癡增上故。是彼等流果。由極修習殺生業故。一切外事乏少光澤。不與取故多遭霜雹。欲邪行故多諸塵空。*妄語故多諸臭穢。離間語故高下險阻。麁惡語故其地鹹鹵礪确穢惡。*綺語故時候乖變。貪欲故果實¹³⁸少。瞋恚故果味辛苦。邪見故果味辛苦。或全無果。是彼增上果。

又十善業道異熟果者。謂於人天趣中受人天異熟。等流果者。謂即於彼處各隨其相感得自身眾具興盛。增上果者。謂即於彼處各隨其相感得外事興盛。如不善業道建立異熟果等三種差別。如有漏善業道。於人天中三果差別。如其所應亦當建立。

¹³⁷ 〔由〕 - (三) (宮) *

¹³⁸ 少 = 勸 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §67-68

[AS §67-68: Gokhale]

[AS §67-68: Pradhan 54,11-21]

- p.54,11 kuśālānām akuśālānām ca karmaṇām sugatau durgatau ca vipāko 'bhinirvarttate /
p.54,12 tac cākṣepakena karmaṇā paripūrakeṇa ca karmaṇā / ākṣepakaṃ karma katamat / yena phalavipāko⁽¹⁵⁺⁾
p.54,13 'bhinirvarttate⁽¹⁶⁺⁾ / paripūrakaṃ karma katamat / yenopapanna iṣṭāniṣṭaphalaṃ vedayate /
p.54,14 yena⁽¹⁷⁺⁾ ekena karmaṇā ekam ātmabhāvam ākṣipati vā anekena karmaṇā ekam ātmabhāvam ākṣipati
p.54,15 vā anekena karmaṇā anekam ātmabhāvam ākṣipati vā // ekaḥ sattvo 'nekena
p.54,16 karmaṇā samanvāgataḥ / tatra vipākaphalavedanāyāḥ kaḥ kramaḥ / kāye⁽¹⁺⁾ yad audārikaṃ
p.54,17 pūrvaṃ pacyate cyutikāle pratyupasthitaṃ vā pūrvaṃ bahulikāratām gataṃ vā agrasamācaritaṃ
p.54,18 vā / tadvipākaḥ pūrvaṃ pacyate //
p.54,19 yad uktaṃ sūtre⁽²⁺⁾ trividhaṃ karma⁽³⁺⁾ puṇyakarma apuṇyakarma [T. 93b] ānimjyakarma
p.54,20 ca / puṇyakarma katamat / kāmapratiṣaṃyuktaṃ kuśalaṃ karma / apuṇyakarma katamat /
p.54,21 akuśalaṃ karma / ānimjyakarma katamat / rūpārūpyapratiṣaṃyuktaṃ kuśalaṃ karma //

[AS(Tib) §67-68: D 86a1-5; P 102a2-8]

dge ba dang mi dge ba'i las kyis ni bde 'gror skye ba 'phen pa dang yongs su rdzogs par byed pa'i las su rig par bya'o // 'phen pa ni gang gis rnam par smin pa 'phen pa'o // yongs su rdzogs par byed pa ni gang gis skyes pa na 'dod pa myong bas // las gcig gis lus gcig 'phen par byed pa'i las kyang yod // las gcig gis lus du ma 'phen par byed pa'i las kyang yod // las du mas lus gcig 'phen pa'i las kyang yod // las du mas lus du ma 'phen pa'i las kyang yod do // las mang po dang ldan pa'i sems can ji ltar rim gyis rnam par smin pa myong bar 'gyur zhe na // de la shin tu lci bar gyur ba de thog mar rnam par smin par 'gyur ro // yang na 'chi ba'i dus na gang mngon du gyur ba'o // yang na gang goms par gyur ba'o // yang na gang thog mar spyad pa de thog ma nyid du rnam par smin par 'gyur ro // bsod nams kyi las dang // bsod nams ma yin pa'i las dang // mi g-yo ba'i las zhes gang 'byung ba la // bsod nams gang zhe na // gang 'dod pa dang rab tu ldan pa'i dge ba'o // bsod nams ma yin pa gang zhe na / gang mi dge ba'o // mi g-yo ba'i las gang zhe na // gang gzugs dang gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i dge ba'o //

[集論 §67-68: T31.679b02-13]

善不善業。於善趣惡趣中感生異熟時。有招引業圓滿業。招引業者。謂由此業能感異熟果。圓滿業者。謂由此業生已領受愛不愛果。或有業由一業力牽得一身。或有業由一業力牽得多身。或有業由多業力牽得一身。或有業由多業力牽得多身。若一有情成就多業。云何次第受異熟果。於彼身中重者先熟。或將死時現在前者。或先所數習者。或最初所行者。彼異熟先熟

如契經言。有三種業。謂福業非福業不動業。何等福業。謂欲界繫善前業。何等非福業。謂不善業。何等不動業。謂色無色界繫善業

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §67-68

[ASBh §67-68: Tatia 66,6-15]

- p.66,6 (§67) §67. (i) ekena karmaṇā ekam ātmabhāvam ākṣipati ekena karma[kṣa]ṇenaikajanmikasya
p.66,7 (§67) eva vipākasya bījapoṣaṇāt (ii) ekenānekam ākṣipati tenaivānekajanmikavipākabījapoṣaṇāt
p.66,8 (§67) (iii) anekenaikam ākṣipati bahubhiḥ karmakṣaṇaiḥ
p.66,9 (§67) tasyaivaikasya punaḥ punaḥ bījapoṣaṇāt (iv) anekenānekam ākṣipati bahubhir
anyonyāpekṣyā
p.66,10 (§67) janmaparamparābījapoṣaṇād iti
p.66,11 (§68) §68. [Ch 728C] kena kāraṇena rūpārūpyapratisaṃyuktaṃ kuśalam āniṃjyam ity
p.66,12 (§68) [Ms. 59B] ucyate yathā kāmāvacaram anyagatikam api paripūrakaṃ kuśalamūlam
p.66,13 (§68) anyatra vipākaṃ prayacchati naivaṃ rūpārūpyāvacaram bhūminaiyamyena phaladānāt
p.66,14 (§68) ato vipākadānaṃ praty akampanārthenāniṃjyam uktaṃ samāhitabhūmikavāc
cākampanārthe[na
p.66,15 (§68) i]ti

[ASVy(Tib) §67-68: D 201b1-202a1; P 242a8-243a2]

dge ba dang mi dge ba'i las kyis ni / bde 'gro [P 242b] dang / ngan 'gror skye ba 'phen pa dang / yongs su rdzogs par byed pa'i las su rig par bya'o // 'phen pa ni gang gis mam par smin pa 'phen pa'o // yongs su rdzogs par byed pa ni gang gis skyes pa na 'dod pa dang mi 'dod pa myong ba'o // las gcig gis lus gcig 'phen pa'i las kyang yod do // las kyi skad cig gcig gis tshe gcig kho na'i mam par smin pa'i sa bon gsos pa'i phyir ro // las gcig gis lus du ma 'phen pa'i las kyang yod do // de nyid kyi tshe rabs du ma'i mam par smin pa'i sa bon gsos pa'i phyir ro // las gzhi du mas lus gcig 'phen pa'i las kyang yod do // las kyi skad cig mang po de nyid kyis yang dang yang sa bon gsos pa'i phyir ro // las gzhi du mas lung du ma 'phen pa'i las kyang yod do // mang po dag phan tshun ltos nas tshe rabs phan tshun bryud de sa bon gsos pa'i phyir ro // las mang po dang ldan pa'i sems can mams ji ltar rim gyis mam par smin pa myong bar 'gyur / de la gang shin tu lci bar gyur pa de thog mar mam par smin par 'gyur ro // yang na 'chi ba'i dus na gang mngon du gyur pa'o // yang na gang goms par gyur pa'o / yang na gang thog mar spyad pa de thog ma nyid du mam par smin par 'gyur ro // bsod nams kyi las dang / bsod nams ma yin pa'i las dang / mi g-yo ba'i las zhes gang bshad pa la bsod nams gang / gang 'dod pa dang rab tu ldan pa'i dge ba'o // bsod nams ma yin pa gang / gang mi dge ba'o // mi g-yo ba'i las gang / gang gzugs dang gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i dge ba'o // ci'i phyir gzugs dang gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i dge ba la mi g-yo ba zhes bshad ce na / ji ltar 'dod pa na spyod pa'i 'gro ba gzhan gyi rdzogs byed dge [P 243a] ba gzhan du mam par smin par 'byin par 'gyur la / gzugs dang gzugs med pa spyod pa na ni ma yin te / sa nges pas 'bras bu 'byin pa'i phyir ro // de bas na mam par smin par 'byin par g-yo ba med pa dang / mnyam par gzhas pa ris pa yin pas mi g-yo ba'i phyir mi g-yo ba [D 202a] zhes bshad do //

[雜集論 §67-68: T31.728b16-728c07]

又善不善業於善趣惡趣中感生異熟時。有二種差別。謂招引業圓滿業。招引業者。謂由此業能牽異熟果。圓滿業者。謂由此業生已領受愛不愛果。復次或有業。由一業力牽得一身。謂由一業力長養一生異熟種子故。或有業由一業力牽得多身。謂由一業力長養多生異熟種子故。或有業由多業力牽得一身。謂由多業剎那數數長養一生異熟種子故。或有業由多業力牽得多身。謂多剎那業更相資待。展轉長養多生異熟種子故。問若一有情成就多業。云何次第受異熟果耶。答於彼身中重者先熟。或將死時現在前者。或先所數習者。或最初所行者。彼異熟先熟。

如經言有三種業。[Ch 728c]謂福業非福業不動業。福業者。謂欲界繫善業。非福業者。謂不善業。不動業者。謂色無色界繫善業。問何故色無色繫善業名不動耶。答如欲界中餘趣圓滿善不善業。遇緣轉得餘趣異熟。非色無色繫業。有如是事。所受異熟界地決定故。是故約與異熟不可移轉。名為不動。又定地攝故說為不動。

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §68(1)-69

[AS §68(1)-69: Gokhale]

[AS §68(1)-69: Pradhan 54,22-55,9]

- p.54,22 yad uktaṃ sūtre⁽⁴⁺⁾ avdyāḷambanāḥ saṃskārāḥ puṇyāniṃjyā apuṇyāniṃjyāś ceti / katame [Pr 55]
p.55,1 puṇyāniṃjyā avidyāḷambanāḥ saṃskārā utpadyante / dvividhaḥ saṃmūḍhaḥ / phalavipākasamṃmūḍhaḥ
p.55,2 tattvārthasaṃmūḍhaś ca / phalavipākasamṃmūḍhasyāpuṇyāḥ saṃskārāḥ / tattvārthasaṃmūḍhasya
p.55,3 puṇyāniṃjyāḥ saṃskārāḥ /
p.55,4 prāṇātipātasya karmapathasya⁽⁵⁺⁾ lobhadveṣamohaiḥ prayogaḥ / dveṣeṇaiva niṣṭhā /
p.55,5 prāṇātipātavat puruṣavāgavyāpādayor api karmapathayoḥ / adattādānasya karmapathasya
p.55,6 lobhadveṣamohaiḥ prayogaḥ / lobhenaiva niṣṭhā / adattādānavat kāmamithyācārābhidyayoḥ
p.55,7 karmapathayoḥ / mṛṣāvādasya karmapathasya lobhadveṣamohaiḥ prayogaḥ / trayāṇām anyatamena
p.55,8 niṣṭhā / mṛṣāvādavat saṃbhinnapralāpapiśunavācoḥ karmapathayoḥ / mithyādrṣṭeḥ karmapathasya
p.55,9 rāgadveṣamohaiḥ prayogaḥ / mohenaiva niṣṭhā /

[AS(Tib) §68(1)-69: D 86a5-86b2; P 102a8-102b6]

ma rig pa'i rkyen gyis bsod nams ma yin pa dang // mi [P 102b] g-yo ba'i 'du byed nams so zhes gang gsungs pa de la // ji ltar
bsod nams dang bsod nams ma yin pa dang // mi g-yo ba'i 'du byed nams ma rig pa'i rkyen las byung ba yin zhe na // rmongs pa ni
gnyis te // 'bras bu rnam par rmin pa la rmongs pa dang // de kho na'i don la rmongs pa'o // 'bras bu rnam par smin pa'i ni mi dge ba'i
'du byed nams 'byung ngo // de kho na'i rmongs pa'i bsod nams dang mi g-yo nams so // srog gcod pa la ni chags pa dang zhe ldang
dang gtī mug gis sbyor te // zhe sdang dang gtī mug gis sbyor te // zhe sdang gis mthar phyin par byed do // srog gcod pa la ji ltar bar
ngag rtsub po dang gnod sems la yang de bzhin no // ma byin par len pa la ni [D 86b] 'dod chags dang zhe sdang dang gtī mug gis
sbyor te // chags pas mthar phyin par byed do // ma byin par len pa la ji lta bar 'dod pa la log par g-yem pa dang // brnab sems la yang
de bzhin no // brdzun du smra ba la ni chags pa dang zhe sdang dang gtī mug gis sbyor te // gsum po dag las gang yang rung bas
mthar phyin par byed do // brdzun du smra ba la ji ltar bar phra ma dang tshig kyal pa la yang de bzhin no // log par lta ba ni chags
pa dang zhe sdang gtī mug gis sbyor te // gtī mug gis mthar phyin par byed do //

[集論 §68(1)-69: T31.679b14-23]

如契經說。無明緣行。若福非福及與不動。云何福及不動行緣無明生。有二種愚。一異熟果愚。二真實義愚。由
異熟果愚故發非福行。由真實義愚故發福及不動行

殺生業道貪瞋癡為方便。由瞋究竟。如殺生麤惡語瞋恚業道亦爾。不與取業道貪瞋癡為方便。由貪究竟。如不與
取欲邪行貪欲業道亦爾。虛誑語業道貪瞋癡為方便。於三種中隨由一究竟。如虛誑語離間語雜穢語業道亦爾。邪見
業道貪瞋癡為方便。由癡究竟」

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §68(1)-69

[ASBh §68(1)-69: Tatia 66,16-67,5]

- p.66,16 (§68) [As. P.55] phalavipākasammūḍhasyāpuṇyāḥ saṃskārāḥ saṃbhavanti teṣāṃ ekāntakliṣṭatvena
- p.66,17 (§68) avidyāsāṃnidhye sati phalavipākābhisampratyayākārāyāḥ samyagdrṣṭer anavakāśāt
- p.66,18 (§68) tattvārthasammūḍhasya puṇyāṇimjyās [T. 59B] tattvārtha ucyate catvāry āryasatyāni
- p.66,19 (§68) tatra saṃmohaḥ kuśalacittānām apy adrṣṭasatyānām anuśayato 'nubaddho bhavati
- p.66,20 (§68) yadvaśena te duḥkhatas traidhātukasya yathābhūtam aparijñānāt punarbhavahetubhūtan puṇyāṇimjyasamskārān
- p.66,21 (§68) utthāpayanti na tv evaṃ drṣṭasatyās tattvārthasammohābhāvāt atas te taddhetukā
- p.66,22 (§68) ity ucyante
- p.66,23 (§69) §69. prānātipātasya lobhena prayogo māṃsikādīnām dveṣeṇaiva vairaniryātanakāmānām
- p.66,24 (§69) mohena yājñikādīnām dveṣeṇaiva niṣṭhā nirghṛṇatām antareṇa parasattvavipādanāsaṃbhavāt
- p.66,25 (§69) [Ms. 60A] evaṃ pāruṣyādīnām yathāyogaṃ yojayitavyam
- p.67,1 (§69) [Ta 67] abhidhyādīnām katham lobhādibhiḥ prayogaḥ tatrābhidhyākarmapathaḥ paravittopakaraṇasvīkaraṇāniścaya
- p.67,2 (§69) ity uktam tad yadi tenaiva vittopakaraṇenārthī bhava[ti] tatsvīkaraṇāya
- p.67,3 (§69) abhisamkaroty ato 'sya lobhena prayogo vyavasthāpyate atha maivāsya bhūd ity evaṃ
- p.67,4 (§69) dveṣeṇa [Ch 729A] atha parasvīkaraṇe na kaścid doṣa iti mohena prayogo
- p.67,5 (§69) veditavyaḥ evam anyad api yojayitavyam

[ASVy(Tib) §68(1)-69: D 202a1-202b5; P 243a2-244a1]

ma rig pa'i rkyen gyis bsod nams dang bsod nams ma yin pa dang / mi g-yo ba'i 'du byed nams so zhes gang gsungs pa de la ji ltar bsod nams dang bsod nams ma yin pa dang / mi g-yo ba'i 'du byed nams ma rig pa'i rkyen las byung ba yin / rmongs pa ni gnyis te 'bras bu rnam par smin pa la rmongs pa dang de kho na'i don la rmongs pa'o // 'bras bu rnam par smin pa la rmongs pa ni mi dge ba'i 'du byed nams 'byung ngo // de kho na'i don la rmongs pa ni bsod nams dang / mi g-yo ba nams so // de la 'bras bu rnam par smin pa la rmongs pa ni mi dge ba'i 'du byed nams 'byung ngo zhes bya ba ni / de dag gis ni gcig tu nyon mongs pa can ma yin pas ma rig pa yod par gyur na 'bras bu rnam par smin pa la mngon par yid ches pa'i mam pa'i yang dag pa'i lta ba'i skabs med pa'i phyir ro // de kho na'i don la rmongs pa ni bsod nams dang mi g-yo ba nams so zhes bya ba la / de kho na'i don ces bya ba ni 'phags pa'i bden pa bzhi po dag go // de la rmongs na dge ba'i sems yod du zin kyang bden pa ma mthong ba nams la bag la nyal gyi rjes su 'brel bar 'gyur ro // de'i dbang gis de dag khams gsum pa sdug bsngal nyid du yang dag pa ji lta ba bzhin du yongs su ma shes pa'i phyir yang srid pa'i rgyur gyur pa bsod nams dang mi g-yo ba'i 'du byed nams slong bar byed do // bden pa mthong ba nams ni de lta ma yin te / de [P 243b] kho na'i don la rmongs pa med pa'i phyir ro // de bas na de dag ni de'i rgyu las byung ba nams zhes bshad do // srog gcod pa la ni chags pa dang / zhe sdang dang / gti mug gis sbyor te / zhe sdang gis ni mthar phyin par byed do // srog gcod pa la ji ltar ngag rtsub mo dang gnod sems la yang de bzhin no // de la sha la sogs pa 'dod pa nams ni chags pa sbyor ba'o // zhe 'gras pa la lan ldon pa ni zhe sdang gis so // mchod sbyin nams la gti mug gis sbyor ro // zhe sdang gis ni mthar phyin par byed de snying rje med pa ma yin par sems can gsod mi srid pa'i phyir ro // de ltar ngag rtsub pa la sogs pa la yang ji ltar rigs par sbyar bar bya'o // ma byin par len pa ni / chags pa dang / zhe sdang dang / gti [D 202b] mug gis sbyor te / chags pas mthar phyin par byed do // ma byin par len pa la ji lta bar 'dod pa la log par g-yem pa dang / brnab sems la yang de bzhin no // brnab sems la sogs pa la ji ltar chags pa la sogs pas sbyor zhe na / de la brnab sems kyi las kyi lam ni gzhan gyi nor dang yo byad bdag gir byed par nges pa'o zhes bstan pa la de gzhan gyi nor dang yo byad de nyid 'dod par gyur na de dag bdag gir bya ba'i phyir mngon par 'du byed de / de'i phyir chags pas sbyor ba mam par gzhas go // ji ste 'di yir ma gyur cig ce na / de lta na ni zhe sdang gis sbyor ro // ji lta gzhan gyis bdag gir byas kyang nyes pa ci yang med do snyam na gti mug gis sbyor bar lta bar bya'o // gzhan la yang de bzhin du sbyar bar bya'o // brdzun du smra ba nams la ni chags pa dang / zhe sdang dang / gti mug gis sbyor te / gsum po dag la gang yang rung ba mthar phyin par byed do // brdzun du smra ba la ji lta bar / phra ma dang / tshig 'khyal ba la yang de bzhin no // brdzun ni mthong [P 244a] ba la chags pa dang / zhe sdang dang / gti mug gis sbyor bar 'gyur ro // log par lta ba la yang chags pa dang / zhe sdang dang / gti mug gis sbyor te / gti mug gis mthar phyin par byed do //

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §68(1)-69

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §68(1)-69

[雜集論 §68(1)-69: T31.728c07-729a04]

問如經中說。無明緣行。若福非福及與不動。云何福及不動行緣無明生耶。答有二種愚。一異熟愚。二真實義愚。由異熟愚故發¹³⁹非福行。由真實義愚故發福及不動行。由異熟愚發非福行者。由彼一向是染汚性。無明合時必不容受信解異熟行相正見故。由真實義愚發福不動行者。真實義即四聖諦。於彼愚癡名真實義愚。未見諦者雖起善心。由彼隨眠所隨縛故。亦名愚癡。由彼勢力於三界苦不如實知。便能發起後有因性福不動行。非已見諦者能發此業。無真實義愚故。是故彼業說因此生。

復次殺生業道貪瞋癡為*方便。由瞋究竟。如殺生麤惡語瞋恚業道亦爾。殺生貪為*方便者。為皮肉等故。瞋為*方便者。為除怨等故。癡為*方便者。為祠祀等故。由瞋究竟者。離無慈悲必不殺害他有情故。麤惡語等如理應知。不與取業道貪瞋癡為*方便。由貪究竟。如不與取欲邪行貪欲亦爾問貪欲等云何用貪等為*方便。答前說貪欲業道於他資財決定執為己有為性。若即於此資財先起餘貪。加行追求欲為己有。即立此為貪*方便。若先起瞋餘勿有。此是瞋*方便。若先起癡。謂於[Ch 729a]他物取為己有無有過失。是癡*方便。如是所餘如理應知。虛誑語業道貪瞋癡為*方便。於三種中隨由一究竟。如*妄語離間語*綺語亦爾。邪見業道貪瞋癡為*方便。由癡究竟

¹³⁹ 非福 = 不善 (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §70A-70B

[AS §70A-70B: Gokhale]

[AS §70A-70B: Pradhan 55,10-56,4]

- p.55,10 yad uktaṃ sūtre⁽¹²⁺⁾ sādharmaṇaṃ karma asādharmaṇaṃ karma balavatkarma durbalaṃ karma ca /
p.55,11 sādharmaṇaṃ karma katamat / yat karma⁽¹²⁺⁾ bhājanaloke nānāvidhaṃ⁽¹⁵⁺⁾ vikalpaṃ karoti //
p.55,12 asādharmaṇaṃ [T. 94a] karma katamat / yat karma⁽¹⁴⁺⁾ sattvaloke nānāvidhaṃ⁽¹⁶⁺⁾ vikalpaṃ
p.55,13 karoti // api ca sattvānām anyonyādhipateyaṃ karmāpi / yena karmabalena⁽¹⁷⁺⁾ sattvānām
p.55,14 anyonyādhipatipratyayaḥ proktaḥ /⁽¹⁸⁺⁾teṣāṃ anyonyādhipatibalatas tad apy ucyate sādharmaṇaṃ
p.55,15 karma / yataḥ sūtre uktaṃ /⁽¹⁹⁺⁾yathā sattvānām anyaiḥ sattvaiḥ⁽²⁰⁺⁾ saha anyonyaṃ darśanādikaṃ
p.55,16 nopabhogo nopalabdhiḥ / balavatkarma katamat / pratipakṣabalavat pudgalasya⁽¹⁺⁾ saṃcetanīyaṃ
akuśalaṃ
p.55,17 karma / pratipakṣabalaviskambhaṇena⁽²⁺⁾ vedanīyanarakakarmapravṛtṭeḥ dṛṣṭadharmavedanāyāḥ
p.55,18 pariniṣpādanaṃ dṛṣṭadharmavedanīyanarakakarmapravṛtṭer anutpādaḥ / yena⁽³⁺⁾ tatkarma balavad ity
ucyate /
p.55,19 prātipakṣikakarmabalataḥ⁽⁴⁺⁾ sarvaṃ saṃcetanīyaṃ kuśalaṃ karma balavad ity ucyate / tat karma
p.55,20 niśrityoktaṃ bhagavatā mamāryasrāvakā apramāṇavaipulyakarmaṇi⁽⁵⁺⁾ cittaṃ kuśalaṃ paribhāvayanti
p.55,21 abhisamskṛte sapramāṇe karmaṇi nākṣipanti nāvasthāpayanti na parihāpayanti
p.55,22 tat saṃkhyāte / yad api pratipakṣadurbalapudgalasya⁽⁶⁺⁾ saṃcetanīyaṃ akuśalaṃ karma tad api kuśalāt
[Pr 56]
p.56,1 karmaṇo⁽⁷⁺⁾ balavad ity ucyate / yat punaḥ saṃcetanīyaṃ karma niyatavipākam aprahīṇaṃ
aparijñātaṃ
p.56,2 tad balavat karma⁽⁸⁺⁾ ity ucyate / tan manasi nidhāyoktaṃ sarvaṃ ca kuśalākuśalaṃ karma
p.56,3 niyatavipākam āryamārgaṇa⁽⁹⁺⁾ prahīṇaṃ balavat karma ity ucyate / yad api kāmapratisaṃyuktam
p.56,4 akuśalaṃ karma

[AS(Tib) §70A-70B: D 86b2-87a1; P 102b6-103a6]

las thun mong pa zhes kyang 'byung / las thun mong ma yin pa zhes kyang 'byung // stobs dang ldan pa zhes kyang 'byung // mthu chung ba zhes kyang 'byung ba la // thun mong pa gang zhe na // gang snod kyi 'jig rten rnam par 'byed pa'o // thun mong ma yin pa gang zhe na // gang sems can gyi 'jig rten rnam par 'byed pa'o // yang gang gis sems can rnam kyi phan tshun gyi dbang gis byung ba zhes brjod pa sems can rnam kyi phan tshun gyi dbang gis 'byung ba'i las kyang yod do // 'di [P 103a] ltar gang sems can gzhan rnam dang phan tshun du lta ba la sogs pas nye bar¹⁴⁰ spyod par mi 'gyur ba'i sems can de ni thun¹⁴¹ mong pa ma yin no // stobs dang ldan pa'i las gang zhe na // gnyen po'i stobs can gyi gang zag gi sems pa las gyur pa'i las mi dge ba gang yin pa de ni gnyen po'i stobs bskyed pas // gang sems can dmyal ba myong ba 'gyur ba de mthong ba'i chos la 'gyur ba'am // gang mthong ba'i chos la myong ba 'gyur ba de myong bar mi 'gyur ba ste // de ltar na gnyen po las byung ba'i las dang sems pa las gyur pa'i dge ba'i las thams cad kyang stobs dang ldan pa'o // 'di las dgongs nas bcom ldan 'das kyi 'phags pa nyan thos sems shin tu bsgoms pa tshad med pas rgya che ba'i // gang tshad du byas pa'i las nges de khrid par mi byed do // de la de dag gnas par mi bya'o // des deb grangs bar mi 'gyur ro zhes gsungs so // gnyen po'i mthu chung ba'i gang zag gi sems pa las gyur pa'i mi dge ba gang yin pa dang // gang yang sems pa las gyur ba'i las rnam pa smin [D 87a] par nges pa de ma spangs ba dang // yongs su ma shes pa de ni stobs dang ldan pa yin te // 'di ni 'dir dgongs pa'o // yang 'dod pa dang rab tu ldan pa'i mi dge ba gang yin pa dang //

¹⁴⁰ P: nyes par.

¹⁴¹ D omits thun.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §70A-70B

[ASBh §70A-70B: Tatia 67,6-13]

- p.67,6 (§70A) §70A. anyonyādhipateyam api karma sādharmaṇaṃ veditavyaṃ yadvaśāt sattvā
p.67,7 (§70A) anyonyaṃ cittacaittapariṇāmanimittaṃ [T. 60A] bhavantīti
p.67,8 (§70B) §70B. vaipakṣikāt karmaṇaḥ prātipakṣikaṃ karma bala[va]d draṣṭavyaṃ pratipakṣabalena
p.67,9 (§70B) akṣiptasyāpi vipakṣaphalasyānyathātvāpādanāt sarvaṃ ca kuśalaṃ karma saṃcetanīyaṃ
p.67,10 (§70B) pratipakṣabalikasyākuśalād balavad draṣṭavyaṃ pratipakṣabaladurbalasya tv akuśalaṃ
p.67,11 (§70B) kuśalād [As. P.56] balavat sarvaṃ cāvīṣeṣeṇa kuśalākuśalaṃ niyatavipākam āryamārgeṇa
p.67,12 (§70B) aprahīṇaṃ balavad ity ucyate kāmapratisaṃyuktam akuśalaṃ prakṛtyā balavat
p.67,13 (§70B) kleśopakleśādibahuparivāratvāt

[ASVy(Tib) §70A-70B: D 202b5-203a7; P 244a2-244b6]

las thun¹⁴² mong par yang bshad / thun mong ma yin par yang bshad / stobs dang ldan par yang bshad / mthu chung bar yang bshad pa la thun mong ba gang / gang snod kyi 'jig rten rnam par 'byed pa'o // thun mong ma yin pa gang / gang sems can gyi 'jig rten rnam par 'byed pa'o // yang gang gis sems can mams phan tshun gyi dbang gis byung ba zhes brjod pa / sems can mams kyi phan tshun gyi dbang gis 'byung ba'i las kyang yod do // phan tshun gyi dbang gis byung ba yang thun mong ba'i las su rig par bya ste / de'i dbang gis sems can mams phan tshun du sems dang sems las byung ba 'byung ba'i rgyur 'gyur ro // 'di ltar gang sems can de las gzhan pa'i sems can mams kyi gzugs la phan tshun du lta ba la sogs pa'i longs spyod par mi 'gyur ba de ni rnyed par sla ba ma yin no // stobs dang ldan pa'i las gang / gnyen po'i stobs [D 203a] can gyi gang zag gis sems pa las gyur pa'i las mi dge ba gang yin pa de ni gnyen po'i stobs bskyed pas / gang sems can dmyal ba myong bar 'gyur ba de / mthong ba'i chos la myong bar 'gyur ba'am / gang mthong ba'i chos la myong bar 'gyur ba de myong bar mi 'gyur ba ste mi mthun pa'i phyogs kyi las ni / gnyen po'i las stobs can gyi gnyen po'i las stobs dang ldan par blta bar bya ste / mi mthun pa'i phyogs kyi 'bras bu 'phangs su zin kyang / gnyen po'i stobs kyi gzhan du bsgyur ba'i phyr ro // de ltar gnyen po las byung ba'i las dang / sems pa las byung ba'i dge ba'i las thams cad kyang stobs dang [P 244b] ldan par blta bar bya'o // gnyen po stobs can gyi dge ba'i las sems pa las gyur pa ni mi dge ba las stobs dang ldan par blta'o // 'di la dgongs nas bcom ldan 'das kyi 'phags pa'i nyan thos sems shin tu bsgoms pas tshad med pa / rgya che ba la gang tshad du byas pa'i las des de khrid par mi byed do // de la de gnas par mi byed do // des de bgrang bar mi 'gyur ro zhes gsungs so // gang gnyen po mthu chung ba'i gang zag gi sems pa las gyur pa'i las mi dge ba gang yin pa de dang / gang yang sems pa las gyur pa'i las kyi rnam par smin par nges pa de ma spangs pa dang / yongs su ma shes pa de ni stobs dang ldan pa yin te 'dir ni mdor dgongs pa'o // gnyen po mthu chung ba'i mi dge ba ni / dge bas stobs dang ldan no // de dge ba dang mi dge ba rnam par smin par nges par 'phags pa'i lam gyis ma spangs pa thams cad ni bye brag med par stobs dang ldan pa zhes bya'o // yang 'dod pa dang rab tu ldan pa'i mi dge ba gang yin pa dang / 'dod pa dang ldan pa mi dge ba ni rang bzhin gyis stobs dang ldan pa ste / nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa la sogs pa'i 'khor mang ba'i phyr ro //

[雜集論 §70A-70B: T31.729a05-28]

復次如經言有共業。有不共業。有強力業有劣力業。云何共業。若業能令諸器世間種種差別。云何不共業。若業能令有情世間種種差別。或復有業。令諸有情展轉增上。由此業力說諸有情更互相望為增上緣。以彼互有增上力故。亦名共業。由此勢力諸有情類展轉互為諸心 * 心法變異生因。是故經言。如是有情與餘有情互相見等。而不受用不易可得。

云何強力業。謂對治力強補特伽羅故。思所造諸不善業。由對治力所攝伏故。令當受那落迦業轉成現法受。應現法受業轉令不受。所以此業名強力者。由能對治業力強故。此能治業望所治業其力強勝。令彼所感諸苦異熟轉變滅故。又故思所造一切善業望不善業。對治力強皆名強力。依此業故薄伽梵說。我聖弟子能以無量廣大之業善熏其心。諸所造作有量之業。此業不能牽引不能留住。亦不能令墮在彼數。又對治力劣補特伽羅。故思所造諸不善業望諸善業皆名強力。又故思造業異熟決定。不斷不知名強力業。此中意說。一切善不善業無有差別。但異熟決定。諸聖道力所不斷者。皆名強力業。又欲界繫諸不善業性皆是強。衆多煩惱隨煩惱等為助伴故。

¹⁴² P: mthun.

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §70A-70B

[集論 §70A-70B: T31.679b24-679c14]

如契經言。有共業。有不共業。有強力業。有劣力業。云何共業。若業能令諸器世間種種差別。云何不共業。若業能令有情世間種種差別。或復有業。令諸有情展轉增上。由此業力說諸有情更互相望為增上緣。以彼互有增上力故。亦名共業。是故經言。[Ch 679c]如是有情與餘有情互相見等。而不受用不易可得。

云何強力業。謂對治力強補特伽羅故。思所造¹⁴³諸不善業。由對治力所攝伏故。令當受那落迦業轉成現法受。應現法受業轉令不受。所以此業名強力者。由能對治業力強故。又故思所造一切善業皆名強力。依此業故薄伽梵說。我聖弟子能以無量廣大之業善熏其心。諸所造作有量之業。不能牽引不能留住。亦不能令墮在彼數。又對治力劣補特伽羅故。思所造諸不善業。望諸善業皆名強力。又故思造業異熟決定不斷不知。名強力業。此中意說。一切善不善業異熟決定。聖道力不斷者。皆名強力業。又欲界繫諸不善業性皆是強¹⁴⁴力。

¹⁴³ 諸不 = 不諸(明)

¹⁴⁴ [力] - (三)(宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §70A-70B

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §70B(1)

[AS §70B(1): Gokhale]

[AS §70B(1): Pradhan 56,4-8]

- p.56,4 yad api pūrvam abhyaṣṭaṃ yad api padaṣṭhaṃ yad apy asādhyam abhiṣṅkṛtaṃ karma⁽¹¹⁺⁾
aparinirvāṇadharmataḥ⁽¹²⁺⁾
- p.56,5 tad api prakṛtyā balavat karma ity ucyate⁽¹³⁺⁾ / kṣetrato 'pi cittābhiṣṅskārato
- p.56,6 'pi balavat [T. 94b] karma veditavyam / punar navabhir ākārair balavat karma
- p.56,7 veditavyam / tadyathā kṣetrataḥ vastutaḥ svabhāvataḥ āśrayataḥ manasikārataḥ āśayataḥ
- p.56,8 [Ch 17a] sahāyataḥ bahulīkārataḥ bāhujanyataś ca // tadviparyayeṇe durbalaṃ karma //

[AS(Tib) §70B(1): D 87a1-3; P 103a6-103b1]

gang sngon goms par byas pa dang // gnas la gnas pa dang // yongs su mya ngan las mi 'da' ba'i chos can mams kyi sgrub tu med
pa gang yin de ni rang bzhin gyis stobs dang ldan pa yin no // zhing dang sems kyi mngon par 'du byed pas kyang stobs dang ldan
pa'i las su rig par bya'o // yang mam pa dgos stobs dang ldan pa'i las su rig par bya te // zhing dang / dngos po dang // ngo bo nyid
dang // gzhi ba dang // yid la byed pa dang // bsam pa dang // [P 103b] grogs dang / lan mang du byed pa dang / skye bo mang pos
kyang stobs dang ldan pa ste // 'di las bzlog pa ni stobs dang mi ldan pa'i las so //

[集論 §70B(1): T31.679c14-20]

又先所串習名強力業。又依強位名強力業。又不可治者。所造諸業名強力業。無涅槃法故。又由田故發強力業。
又由心加行故發強力業。又由九種因發強力業。謂由田故事故自體故所依故作意故意樂故助伴故多修習故與多衆生
共所行故。與此相違是劣力。業

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §70B(1)

[ASBh §70B(1): Tatia 67,13-24]

- p.67,13 (§70B) yady api pūrvābhyastam [Ms. 60B] tad api balavat
p.67,14 (§70B) saṃtates tena bhāvitatvāt yad api padastham paripūrṇavayasām [Ch 729B]
tīvrābhiniveśaprasādakaraṇāt
p.67,15 (§70B) yad apy asādhyam aparinirvāṇadharmakāṇām pratipakṣeṇānuddhāryatvāt
p.67,16 (§70B) kṣetrato 'pi mātrvadhādikam cittābhisamskārato 'pi mahābodhiprañidhānādikam
p.67,17 (§70B) balavat karma veditavyam punar navabhir ākārair balavat karma veditavyam
p.67,18 (§70B) tadyathā (i) kṣetrato yadi guṇavaddakṣiṇīyam kṣetram bhavati (ii) vastuto yadi praṇītam
p.67,19 (§70B) prabhūtam deyavastu bhavati (iii) svabhāvato dānāc chīlam śīlād bhāvanety evamādiḥ
p.67,20 (§70B) (iv) āśrayataḥ puṇyānām [T. 60B] kartā yadi vītarāgo bhavati (v) manaskārato
p.67,21 (§70B) yadi tīvrprasādasahagato manaskāro bhavati (vi) āśayato yadi
p.67,22 (§70B) nirvāṇāśayo bhavati (vii) sahāyato yadi tadanyapuṇyakriyāvastupariḡhītam bhavati
p.67,23 (§70B) (viii) bahulikārataḥ yadi paunaḥpunyena kṛtam bhavaty anuvitarkitam vā
p.67,24 (§70B) (ix) bāhujanyato yadi svayam ca kṛtam bhavaty anyaiś ca kārītam iti

[ASVy(Tib) §70B(1): D 203a7-203b5; P 244b6-245a6]

gang sngon goms par byas pa dang / de yang stobs dang ldan pa ste / des rgyud la bsgos pa'i phyir ro // gang gnas la gnas pa dang / nar son pa mams kyis te mngon par zhen pa dang dad pa drag po byed pa'i phyir ro // yongs su mya ngan las mi 'da' [D 203b] ba'i chos can mams kyis sgrub tu med pa gang yin pa de ni rang bzhin gyis stobs dang ldan pa'o // gnyen pos sbyang du med pa'i phyir ro // zhing dang ma bsod pa la sogs pa'o // sems kyis mngon par 'du byed pas kyang stobs dang ldan pa'i las su rig par bya'o // byang chub chen por smon pala sogs pa'o // yang rnam pa dgus stobs dang ldan pa'i las su rig [P 245a] par bya ste / zhing dang / dngos po dang / ngo bo nyid dang / gnas dang / yid la byed pa dang / bsam pa dang / grogs dang / lan mang du byed pa dang / skye bo mang pos kyang stobs dang ldan pa ste / de las bzlog pa ni stobs dang mi ldan pa'i las so // rnam pa dgu po de mams ni stobs dang ldan pa'i las te / 'di lta ste / zhing ni gal te yon tan dang ldan pa'i sbyin gnas zhing du gyur pa'o // dngos po ni gal te sbyin pa'i dngos po gya nom zhing mang bar 'gyur ba'o // ngo bo nyid ni sbyin pa bas tshul khirms stobs dang ldan no // tshul khirms pas bsgom pa'o zhes bya ba la sogs pa'o // gnas ni bsod nams byed pa gal te 'dod chags bral bar gyur pa'o // yid la byed pa ni gal te yid la byed pa dad pa drag po dang ldan par 'gyur ro // bsam pa ni mya ngan las 'das pa'i bsam par gyur pa'o // grogs ni de las gzhan pa'i bsod nams bya ba'i dngos pos yongs su zin par gyur pa'o // lan mang du byed pa ni / yang dang yang du byas par gyur pa'am rjes su rnam par brtags pa'o // skye bo mang pos kyang zhes bya ba ni / bdag gis kyang byas par gyur la / gzhan dag kyang byed du bcug pa'o //

[雜集論 §70B(1): T31.729a28-729b16]

又先所串¹⁴⁵習名強力業。以數熏習於相續故又依強位名強力業。由處盛[Ch 729b]年所造諸業猛利執著淨信所發故。又不可治者。所造諸業。名強力業。由無涅槃法者所有諸業。非對治力所能¹⁴⁶伏故。又由田故發強力業。謂害母等業。又由心加行故發強力業。謂於無上菩提發強大願等。此所生業其力猛盛名強力業。復次由九種因發強力業。謂田事故自體故所依故作意故意樂助伴故多修習故與多衆生共所行故。由此九因發強力業田者。謂具大功德堪爲福田。事者。謂所施物多而精妙。自體者。謂戒勝於施修勝於戒如是等。所依者。謂已離欲者作諸福業。作意者。謂猛利淨信俱行作意樂者。謂希求涅槃所有意樂助伴者。謂更廣修習餘福業事共相攝受。多修習者。謂數數修習或數數尋思。與多衆生共所行者。謂自作教他見作隨喜。與此相違是劣力業

¹⁴⁵ 習 = 皆 (元)

¹⁴⁶ 伏 = 拔 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §71

[AS §71: Gokhale]

[AS §71: Pradhan 56,9-17]

- p.56,9 bhagavatoktaṃ ya evaṃ vaded yathāyaṃ puruṣapudgalaḥ karma karoty upacinoti tathā tathā
p.56,10 vipākaṃ pratisaṃvedayata ity evaṃ sati brahmacaryabhāso⁽¹⁴⁺⁾ na bhavaty avakāśaś ca na prajñāyate
p.56,11 samyag duḥkhakṣayāya duḥkhasyāntakriyāyai / yas tv evaṃ vaded yathāyaṃ puruṣapudgalo
yathāvedanīyaṃ
p.56,12 karma karoty upacinoti tathā tathā yathāvedanīyaṃ vipākaṃ pratisaṃvedayata ity evaṃ
p.56,13 sati brahmacaryabhāso⁽¹⁵⁺⁾ bhavaty avakāśaś ca prajñāyate samyag duḥkhakṣayāya
duḥkhasyāntakriyāyai /
p.56,14 iti yad uktaṃ sūtre tatra ko 'bhisam̐dhiḥ / ⁽¹⁺⁾tatra buddhā manasy evaṃ mithyāvacaṇaṃ
p.56,15 pratiṣeddhūṃ kāmāyante / ya⁽¹⁺⁾ sukhasahagatasya karmaṇaḥ sukhasahagata eva vipāko
'bhinirvarttate
p.56,16 duḥkhasahagatasya karmaṇo duḥkhasahagata eva vipāko 'bhinirvarttate aduḥkhāsukhasahagatasya
p.56,17 karmaṇas tatsahagata⁽²⁺⁾ eva vipāko 'bhinirvarttate / ity evaṃ uktaṃ /

[AS(Tib) §71: D 87a3-6; P 103b1-5]

bcom ldan 'das kyis su zhig 'di skad du / skyes bu gang zag 'di ji ltar las byed cing sogs pa de lta de ltar rnam par smin pa myong
bar 'gyur na / de lta na tshangs par spyod par gnas par mi 'gyur zhing yang dag par sdug bsngal zad pa dang // sdug bsngal mthar
dbyung ba'i skabs kyang mi snang ngo zhes zer ba dang // yang su zhig 'di skad du skyes bu gang zag 'di ji lta¹⁴⁷ ji ltar myong bar
'gyur¹⁴⁸ ba'i las byed cing sogs pa de lta de ltar¹⁴⁹ rnam par smin pa myong bar 'gyur na / de lta na ni tshangs par spyod pas¹⁵⁰ gnas
par 'gyur zhing yang dag par sdug bsngal zad par 'gyur ba dang / sdug bsngal mthar dbyur ba'i skabs kyang snang ngo / zhes zer zhes
/

[集論 §71: T31.679c20-680a02]

如世尊說若有說言。彼彼丈夫補特伽羅。隨如是如是業。若作若增長還受如是如是異熟。若有是事便不應修清淨
梵行。亦不可知正盡諸苦作苦邊際。若有說言。彼彼丈夫補特伽羅。隨如是如是順所受業。若作若增長。還受如是
如是順所受異熟。若有是事便應修習清淨梵行。又亦可知正盡諸苦作苦邊際。如是經言有何密意。此中佛意為欲遮
止如是邪說。謂樂俱行業。還能感得樂俱行異熟。苦俱行業。[Ch 680a]還能感得苦俱行異熟。不苦不樂俱行業。
還能感得不苦不樂俱行異熟。故作是說。

¹⁴⁷ P omits ji lta.

¹⁴⁸ P adds ba ji ltar myong bar 'gyur .

¹⁴⁹ P: ° cing sogs pa de ltar myong bar 'gyur ba'i.

¹⁵⁰ P: par.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §71

[ASBh §71: Tatia 67,25-68,9]

- p.67,25 (§71) §71. ya evaṃ vadet yathā yathāyaṃ puruṣapudgalaḥ karma karoty upacinoti tathā
p.67,26 (§71) tathā vipākaṃ pratisaṃvedayata [Ch 729C] ity evaṃ sati brahmacaryavāso na bhavaty
avakāśaś
p.68,1 (§71) [Ta 68] [Ms. 61A] ca na prajñāyate samyagduḥkhakṣayāya duḥkhasyāntakriyāyai katham
p.68,2 (§71) kṛtvā brahmacaryavāso na bhavati tīvrakleśasya pratisaṃkhyāya sahaduḥkhena
sahadaurmanasyena
p.68,3 (§71) śīlaparipālanāt yadi tadvipākas tathaiva sahaduḥkhena sahadaurmanasyenānubhūyeta vṛthā
p.68,4 (§71) tatparipālanam syāt pārādārikaprabhṛtīnām ca sahasukhena sahasaumanasyena
dauḥśīlyakaraṇād
p.68,5 (§71) yadi tadvipākas tathaivānubhūyeta vṛthā tadviratīḥ syād ity evaṃ kṛtvā brāhmacaryavāso
p.68,6 (§71) na bhavati katham avakāśaś ca na prajñāyate samyagduḥkhakṣayāya duḥkhasyāntakriyāyai
p.68,7 (§71) ata eva tadupaniṣadbhūtasya brahmacaryavāsasya duḥkhavipākatvād iti evaṃ ca
p.68,8 (§71) [T. 61A] kṛtvā sukhasahagatasya karmaṇaḥ sukhasahagata eva vipāko duḥkhasahagatasya
p.68,9 (§71) duḥkhasahagato 'duḥkhāsukhasahagatasya tatsahagata eveti niyamaḥ pratiśiddhaḥ

[ASVy(Tib) §71: D 203b5-204a5; P 245a6-245b6]

bcom ldan 'das kyis su zhig 'di skad du skyes bu gang zag 'di ji lta ji lta las byed cing sog pa de lta de lta rnam par smin pa myong bar 'gyur na / de lta na tshangs par spyod pa la gnas par mi 'gyur zhing / yang dag par sdug bsngal zad par mi 'gyur ba dang / sdug bsngal mthar dbyung ba'i skabs kyang mi snang ngo zhes zer ba de la dgongs pa ni / bcom ldan 'das kyis 'dir bde ba dang ldan pa'i las kyī rnam par smin pa bde ba dang ldan pa bkag go // de bzhin du sdug bsngal dang ldan pa'i sdug bsngal dang ldan pa dang / sdug bsngal yang ma yin / bde ba yang ma yin pa dang ldan pa'i sdug bsngal [D 204a] yang ma yin bde ba yang [P 245b] ma yin pa dang ldan pa yang de bzhin no // yang su zhig 'di skad du skyes bu gang zag 'di ji lta myong bar 'gyur ba'i las sogs pa de lta myong bar 'gyur ba'i rnam par smin pa myong bar 'gyur ba na / de lta na ni tshangs par spyod pa la gnas par 'gyur zhing yang dag par sdug bsngal zad par 'gyur ba dang / sdug bsngal mthar dbyung ba'i skabs kyang snang ngo zhes zer ba la ji lta byas na tshangs par spyod pa gnas par mi 'gyur zhe na / nyon mongs pa drag po dang ldan pa so sor brtags nas / sdug bsngal dang bcas shing yid mi bde ba dang bcas pa tshul khirms yongs su bsrungs pa'i phyr ro // gal te rnam par smin pa'ang de bzhin du sdug bsngal dang bcas shing yid mi bde ba dang bcas par myong na ni de yongs su bsrungs pa don med par 'gyur ro // gzhan gyi chung ma la sogs pa la bde ba dang bcas shing yid bde ba dang bcas par tshul khirms nyams par byas pa'i phyr gal te de'i rnam par smin pa de bzhin du myong na ni de spong ba don med par 'gyur te / de lta byas na tshangs par spyod pas gnas par mi 'gyur ro // ji lta na yang dag par sdug bsngal zad pa dang / sdug bsngal mthar dbyung ba'i skabs kyang mi snang zhe na / de'i phyr de'i rgyur gyur pa tshangs par spyod pas / gnas pa'i rnam par smin pa sdug bsngal ba'i phyr ro //

[雜集論 §71: T31.729b17-729c13]

如世尊說。若有說言。彼彼丈夫補特伽羅。隨如是如是業若作若增長還受如是如是異熟。若有是事便不應修清淨梵行。亦不可知正盡諸苦作苦邊際。若有說言。彼彼丈夫補特伽羅。隨如是如是順所受業若作若增長。還受如是如是順所受異熟。若有是事便應修習清淨梵行。又亦可知正盡諸苦作苦邊際。如是經言有何密意。此中佛意為欲遮止如是邪說。謂樂俱行業還能感得樂俱行異熟。苦俱行業還能感得苦俱行異熟。不苦不樂俱行業還能感得不苦不樂俱行異熟。故作是說。若有說言。彼彼丈夫補特伽羅。隨如是如是業若作若增長。還受如是如是異熟。[Ch 729c]若有是事便不應修清淨梵行。亦不可知正盡諸苦作苦邊際。何故便不應修清淨梵行。以諸煩惱極猛利者要由智慧自勵自策。與憂苦俱護持禁戒。若於當來受彼異熟時。還與憂苦俱者護持禁戒應無義利。又於他妻等與喜樂俱毀犯¹⁵¹禁戒。若於當來受彼異熟時。還與喜樂俱者精勤遠離即為唐捐。是故說言。若有是事便不應修清淨梵行。何故亦不可知正盡諸苦作苦邊際即由如是修習梵行招苦異熟故。是故世尊為遮如是外道邪說。樂俱行業還受樂異熟。苦俱行業還受苦異熟。不苦不樂俱行業還受不苦不樂異熟。異熟因異熟果決定相似故說是經。

¹⁵¹ 禁 = 梵 (元) (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §71(1)

[AS §71(1): Gokhale]

[AS §71(1): Pradhan 56,18-57,2]

- p.56,18 samyagvacanaṃ tv evam anumanyate / sukhahagatasya karmaṇaḥ⁽³⁺⁾ sukhavedanīyasya
sukhavipāko 'nujñāyate
p.56,19 duḥkhavedanīyasya duḥkhavipāko 'nujñāyate aduḥkhāsukhavedanīyasyāduḥkhāsukhavipāko
p.56,20 'nujñāyate / duḥkhasahagatasya karmaṇaḥ sukhavedanīyasya sukhavipāko 'nujñāyate
p.56,21 duḥkhavedanīyasya duḥkhavipāko 'nujñāyate aduḥkhāsukhavedanīyasyāduḥkhāsukhavipāko
p.56,22 'nujñāyate / aduḥkhāsukhasahagatasya [T. 95a] karmaṇaḥ sukhavedanīyasya [Pr 57]
p.57,1 sukhavipāko 'nujñāyate duḥkhavedanīyasya duḥkhavipāko 'nujñāyate
aduḥkhāsukhavedanīyasyāduḥkhāsukhavipāko
p.57,2 'nujñāyate / eṣo 'bhisandhiḥ tatra sūtre⁽⁴⁺⁾ /

[AS(Tib) §71(1): D 87a6-87b3; P 103b5-104a3]

bcom ldan 'das kyis gang gsungs pa de la dgongs pa gang zhe na / 'dir ni bcom ldan 'das kyis bde ba dang ldan pa'i las kyī mnam par smin pa bde ba dang ldan pa bkaḡ go // sdug bsngal dang ldan pa'i sdug bsngal dang ldan pa dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa dang ldan pa'i sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa dang ldan pa yang de bzhin no // yang bde ba dang ldan zhing bde ba myong bar 'gyur ba'i mnam par smin pa bde ba ni gnang ngo // sdug bsngal myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde [D 87b] ba yang ma yin pa dang ldan pa'i sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa dang ldan pa yang de bzhin no // yang bde ba dang ldan zhing bde ba myong bar 'gyur ba'i mnam par smin pa bde ba ni gnang ngo // sdug bsngal myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin pa de myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa dang / sdug bsngal yang ma yin pa¹⁵² dang ldan la bde ba myong bas¹⁵³ 'gyur ba'i mnam par smin pa bde ba ni gnang ngo // sdug bsngal¹⁵⁴ dang / sdug bsngal [P 104a] yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin¹⁵⁵ pa'o zhes bya ba 'di ni 'dir dgongs pa'o //

[集論 §71(1): T31.680a03-10]

又爲開許如是正說。謂樂俱行業順樂受者。還受樂異熟。順苦受者。還受苦異熟。順不苦不樂受者。還受不苦不樂異熟。苦俱行業順樂受者。還受樂異熟。順苦受者。還受苦異熟。順不苦不樂受者。還受不苦不樂異熟。不苦不樂俱行業順樂受者。還受樂異熟。順苦受者。還受苦異熟。順不苦不樂受者。還受不苦不樂異熟。如是名爲此經密意。

¹⁵² P omits yang ma yin pa.

¹⁵³ P: bar.

¹⁵⁴ P adds myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal.

¹⁵⁵ D has pa'o. P adds pa dang sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa dang ldan la / bde ba myong bar 'gyur ba'i mnam par smin pa bde ba ni gnang ngo // sdug bsngal myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'o.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §71(1)

[ASBh §71(1): Tatia 68,9-13]

- p.68,9 (§71) atra
p.68,10 (§71) yas tv evaṃ yathāvedanīyaṃ yathāvedanīyam ity evamādinā sukhahagatasya
kuśālākuśalasya
p.68,11 (§71) yathāyogam āyatyaṃ sukhaduḥkhāduḥkhāsukhavedanīyasya sukhādiko vipāko 'nujñātaḥ
p.68,12 (§71) evaṃ duḥkhāduḥkhāsukhasahagatasya sukhādivedanīyasya [Ms. 61B] sukhādiko
p.68,13 (§71) vipāko 'nujñāyata iti

[ASVy(Tib) §71(1): D 204a5-204b3; P 245b6-246a5]

de ltar byas na bde ba dang bcas pa'i las kyi mam par smin pas ni bde ba dang bcas pa nyid du 'gyur / sdug bsngal dang bcas pa'i sdug bsngal nyid du 'gyur / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa dang bcas pa ni sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa dang bcas pa nyid du 'gyur ro zhes bya ba'i nges pa ni 'dir bcom ldan 'das kyis bkag go // yang bde ba dang ldan zhing bde ba myong bar 'gyur ba'i mam par smin pa bde ba ni gnang ngo // sdug bsngal myong bar gyur ba'i sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa dang / de la bde ba dang ldan pa'i dge ba dang mi dge ba phyi ma la ji ltar rigs par bde ba dang sdug bsngal dang sdug bsngal yang ma yin / bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i mam par [D 204b] smin pa bde ba ni gnang ba'o // sdug bsngal dang ldan la bde ba myong bar 'gyur ba'i mam par smin pa bde ba ni gnang ngo // sdug bsngal myong bar [P 246a] 'gyur ba'i sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin / bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal yang ma yin / bde ba yang ma yin pa dang / sdug bsngal yang ma yin / bde ba yang ma yin pa dang ldan la / bde ba myong bar 'gyur ba'i mam par smin pa bde ba ni gnang ngo // sdug bsngal myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i sdug bsngal yang ma yin / bde ba yang ma yin pa'o zhes bya ba 'di ni 'dir dongs pa'o //

[雜集論 §71(1): T31.729c13-26]

又為開許如是正說。謂樂俱行業。順樂受者還受樂異熟順苦受者還受苦異熟。順不苦不樂受者還受不苦不樂異熟。苦俱行業。順樂受者還受樂異熟。順苦受者還受苦異熟。順不苦不樂受者還受不苦不樂異熟。不苦不樂受俱行業。順樂受者還受樂異熟。順苦受者還受苦異熟。順不苦不樂受者還受不苦不樂異熟。樂俱行業有二種。謂善不善。隨其所應順當來世苦受樂受不苦不樂受。還能感得樂等異熟。如是苦俱行業。不苦不樂俱行業。各有二種。隨順樂等感樂等異熟。隨其所應。如是名為此經密意

大乘阿毘達磨雜集論卷第七[Ch 730a]

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §72A

[AS §72A: Gokhale]

[AS §72A: Pradhan57,3-11]

- p.57,3 api khalu karmaprabhedas trividhah / saṃvarakarma asaṃvarakarma naivasamvaranāsamvarakarma
ca /
p.57,4 saṃvarakarma katamat / prātimokṣasaṃvarasaṃgrhītaṃ karma⁽⁵⁺⁾ dhyānasaṃvarasaṃgrhītaṃ
karma⁽⁶⁺⁾ anāsravasaṃvarasaṃgrhītaṃ
p.57,5 karma⁽⁷⁺⁾ ca // pratimokṣasaṃvarasaṃgrhītaṃ karma katamat / sapta⁽⁸⁺⁾ saṃghopapannānāṃ
p.57,6 saṃvarāḥ / bhikṣusaṃvarāḥ bhikṣuṇīsaṃvarāḥ śikṣamāṇasaṃvarāḥ śrāmaṇer asaṃvarāḥ śrāmaṇerī
p.57,7 saṃvarāḥ upāsakasaṃvarāḥ upāsikāsaṃvarāḥ upavāsasaṃvaraś ca // katamaṃ pudgalam adhikṛtya /
p.57,8 pravrajitasamvaro vyavasthāpitaḥ / duṣcaritavivekacaritaṃ kāmavivekacaritaṃ pudgalam adhikṛtya /
p.57,9 kaṃ pudgalam adhikṛtya upāsakopāsikāsaṃvaro vyavasthāpitaḥ / duṣcaritavivekacaritaṃ
p.57,10 adhikṛtya no tu kāmavivekacaritaṃ pudgalam // kaṃ pudgalam adhikṛtyopavāsasaṃvaro
p.57,11 vyavasthāpitaḥ / naiva duṣcaritavivekacaritaṃ na kāmavivekacaritaṃ pudgalam adhikṛtya //

[AS(Tib) §72A: D 87b3-7; P 104a3-8]

las kyi rab tu dbye ba ni // sdom pa'i las dang // sdom pa ma yin pa'i las dang // sdom pa yang ma yin sdom pa ma yin pa ma yin
pa yang yin pa'i las so // sdom pa'i las gang zhe na // so sor thar pa'i sdom pas bsdu pa dang // bsam gtan gyi sdom pas bsdu pa
dang // zag pa med pa'i sdom pas bsdu pa'o // so sor thar pa'i sdom pas bsdu pa'i las gang zhe na // ris brgyad de // dge slong gi
sdom pa dang // dge slong ma'i sdom pa dang // dge slob ma'i sdom pa dang // dge tshul gyi sdom pa dang // dge tshul ma'i sdom pa
dang // dge bsnyen gyi sdom pa dang // dge bsnyen ma'i sdom pa dang // bsnyen gnas pa'i sdom pa'o // rab tu byung ba'i sdom pa
gang zag gi ji lta ba'i dbang du byas te rnam par gzhag ce na // nyes par spyod pa las dben par spyod pa dang // 'dod pa las dben par
spyod pa'o // dge bsnyen dang dge bsnyen ma'i sdom pa gang zag ji lta bu'i dang du byas te rnam par gzhag ce na // nyes par spyod
pa las dben spyod dang yin gyi 'dod pa las dben par spyod pa na mi yin no // bsnyen gnas pa'i sdom pa gang zag ji lta bu'i dbang du
byas te rnam par gzhag ce na // nyes par spyod pa las dben par spyod pa yang ma yin // 'dod pa las dben par spyod pa yang ma yin
pa'o // [P 104b]

[集論 §72A: T31.680a10-23]

又業差別有三種。謂律儀業。不律儀業。非律儀非不律儀業云何律儀業。謂別解脱律儀所攝業。靜慮律儀所攝業。無漏律儀所攝業。別解脱律儀所攝業者。即是七眾所受律儀。謂苾芻律儀苾芻尼律儀。式¹⁵⁶又摩那律儀。勤策律儀。勤策女律儀。鄔波索迦律儀。鄔波斯迦律儀。及近住律儀。依止何等補特伽羅建立出家律儀。依能修行遠離惡行。遠離欲行補特伽羅。依止何等補特伽羅建立鄔波索迦律儀鄔波斯迦律儀。依能盡受遠離惡行。不遠離欲行補特伽羅。依止何等補特伽羅建立近住律儀。依止不能遠離惡行。及不能遠離欲行補¹⁵⁷特伽羅。

¹⁵⁶ = 又 (明)

¹⁵⁷ 特 = 持 (宋) (元)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §72A

[ASBh §72A: Tatia 68,14-21]

- p.68,14 (§72A) §72A. (i) [As. P.57] [Ch 730A] pravrajitasya saṃvaraḥ pañcavidho
p.68,15 (§72A) bhikṣusaṃvaro yāvaca chrāmaṇerisaṃvara iti sa duṣcaritavivekacaritaṃ kāmavivekacaritaṃ
p.68,16 (§72A) ca pudgalam adhikṛtya vyavasthāpitaḥ tathāhi sa tādrśaḥ śaknoti yāvajjīvaṃ
p.68,17 (§72A) prāṇātipātād abrahmacaryāc ca virantum iti upāsakopāsikāsaṃvaro duṣcaritavivekacaritaṃ
p.68,18 (§72A) adhikṛtya no tu kāmavivekacaritaṃ ataḥ evāsya yāvajjīvaṃ kāmamithyācāraviratir
p.68,19 (§72A) vyavasthāpyate nābrahmacaryaviratir iti upavāsasaṃvaro naiva duṣcaritavivekacaritaṃ
p.68,20 (§72A) na kāmavivekacaritaṃ ata evāsyaḥorātrika upavāsasaṃvaraḥ prajñaptaḥ
p.68,21 (§72A) [T. 61B] śanais tadubhayābhyasanārtham iti

[ASVy(Tib) §72A: D 204b3-205a2; P 246a5-246b6]

las kyi rab tu dbye ba ni sdom pa'i las dang / sdom pa ma yin pa'i las dang / sdom pa yang ma yin sdom pa ma yin pa yang ma yin pa'i las so // sdom pa'i las gang / so sor thar pa'i sdom pas bsdus pa dang / bsam gtan gyi sdom pas bsdus pa dang / zag pa med pa'i sdom pas bsdus pa'o // so sor thar pa'i sdom pa'i las gang / ris bgyad de / dge slong gi sdom pa dang / dge slong ma'i sdom pa dang / dge slob ma'i sdom pa dang / dge tshul gyi sdom pa dang / dge tshul ma'i sdom pa dang / dge bsnyen gyi sdom pa dang / dge bsnyen ma'i sdom pa dang / bsnyen gnas pa'i sdom pa'o // rab tu byung ba'i sdom pa gang zag ji lta bu'i dbang du byas te rnam par gzhag / nyes par [P 246b] spyod pa las dben par spyod pa dang / 'dod pa las dben par spyod pa dang / rab tu byung ba'i sdom pa ni rnam pa lnga ste / dge slong ma'i sdom pa nas dge tshul gyi sdom pa'i bar du'o // nyes par spyod pa las dben par spyod pa dang / 'dod pa las dben par spyod pa'i gang zag gi dbang du byas nas rnam par gzhag pa ste / 'di lta de 'dra ba de ni ji srid 'tsho'i bar du srog gcod pa la sogs pa nyes par spyod pa dang / mi tshangs par spyod pa spang ba'i phyir ro // dge bsnyen dang / dge bsnyen ma'i sdom pa gang zag ji lta bu'i dbang du byas te mam par gzhag / nyes par spyod pa las dben par spyod pa yin gyi 'dod pa las dben par spyod pa na ma yin no / de bas na 'di'i sdom pa ni srid 'tsho'i bar du / 'dod pa la log par [D 205a] g-yem pa sponge ba rnam par gzhag gi / mi tshangs par spyod pa spangs pa ni ma yin no // bsnyen gnas pa'i sdom pa gang zag ji lta bu'i dbang du byas te mam par gzhag / nyes par spyod pa las dben par spyod pa yang ma yin / 'dod pa las dben par spyod pa yang ma yin pa'o // de'i phyir 'di'i sdom pa ni nyin zhag gcig la bsnyen gnas kyi sdom par brtags te / rim gyis ni de gnyi ga la sogs par bya ba'i phyir ro //

[雜集論 §72A: T31.730a02-22]

大乘阿毘達磨雜集論卷第八

安慧菩薩糝

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

決擇分中諦品第一之三

復次業差別有三種。謂律儀業。不律儀業。非律儀非不律儀業。律儀業復有三種。謂別解脫律儀所攝。靜慮律儀所攝。無漏律儀所攝。別解脫律儀所攝業者。即是七眾所受律儀。謂¹⁵⁸比丘律儀 * 比丘尼律儀。式叉摩那律儀。¹⁵⁹沙彌律儀。 * 沙彌¹⁶⁰尼律儀。鄔波索迦律儀。鄔波斯迦律儀。及近住律儀。依止何等補特伽羅建立出家律儀。依能修行遠離惡行遠離欲行。由 * 比丘等出家五眾。乃能盡壽遠離殺生等惡行。及能遠離非梵行故。依止何等補特伽羅建立鄔波索迦律儀鄔波斯迦律儀。依能盡壽遠離惡行不遠離欲行。由彼二眾建立盡壽離欲邪行。非離非梵行故。依止何等補特伽羅建立近住律儀。依止不能遠離惡行。及不遠離欲行。是故為彼但制日夜近住律儀。為令漸漸俱修學故。

¹⁵⁸ 比丘 = 舒芻 (三) (宮) *

¹⁵⁹ 沙彌 = 勤策 (三) (宮) *

¹⁶⁰ 尼 = 女 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §72A(1)

[AS §72A(1): Gokhale]

[AS §72A(1): Pradhan 57,12-22]

- p.57,12 upāsakānām ekatyānām śikṣāsthānīyānām śikṣāsamanvāgama ity ucyate / upāsakasamvaro
p.57,13 samanvāgama ity ucyate / uktaḥ samanvāgamaḥ⁽⁹⁺⁾ śīlavipattir apy ucyate / yathā
p.57,14 ṣaṇḍapaṇḍakānām / teṣām [T. 95b] upāsakasamvaraḥ pratiśidhyate na vā / teṣām
p.57,15 upāsakasamvaro na pratiśidhyate / kevalam teṣām upāsakatvaṁ pratiśidhyate / bhikṣubhikṣuṇīnām
p.57,16 ubhaypravrajitānām saṁghasya⁽²⁺⁾ pakṣasya samsevopāsanaṅgyatvāt / paṇḍakaḥ punaḥ
p.57,17 pañcavidhaḥ / jātipaṇḍakaḥ irṣyāpaṇḍakaḥ pakṣapaṇḍakaḥ āsecanakapaṇḍakaḥ
p.57,18 āpatpaṇḍakaś ca //
p.57,19 dhyānasamvarasamgrhītaṁ karma katamat⁽³⁺⁾ / dauḥśīlyasamutthāpakānām kleśānām
p.57,20 bijopaghāte sati kāmabhīyo vītarāgasya yā viratiḥ / prathamadyānavītarāgasya yā
p.57,21 viratiḥ / dvitīyadyānavītarāgasya yā viratiḥ / tṛtīyadyānavītarāgasya yā
p.57,22 viratiḥ /⁽⁴⁺⁾socyate dhyānasamvarasamgrhītaṁ kāyavākkarma⁽⁴⁺⁾ / [Pr 58]

[AS(Tib) §72A(1): D 87b7-88a4; P 104b1-5]

dge bsnyen bslab pa'i gzhi'i phyogs gcig la slob na dge bsnyen gyi sdom pa dang ldan pa zhes bya'am // ldan pa ma yin zhes bya zhe na // ldan pa [D 88a] zhes kyang bya // tshul khriṁs 'chal pa zhes kyang bya'o // zam dang ma ning rnam la dge bsnyen gyi sdom pa bkag gam // dge bsnyen gyi sdom pa ma bkag pa ste // dge bsnyen nyid ni bkag ste // dge slong dang dge slong ma'i phyogs gnyis la bsnyen bkur bya ba'i 'os ma yin pa'i phyir ro // ma ning ni lnga ste // skyes nas ma ning du gyur pa dang // ma ning phrag dog can dang // ma ning zla phyed pa dang // rlugs pa'i ma ning dang // nyams pa'i ma ning ngo // bsam gtan gyi sdom pa gang zhe na // 'chal ba'i tshul khriṁs kun nas slong ba'i nyon mongs pa rnam kyī sa bon 'joms pa'i dus na 'dod pa la 'dod chags dang bral bas sming ba gang yin pa dang / bsam gtan dang po la 'dod chags dang bral ba dang / bsam gtan gnyis pa la 'dod chags dang bral ba dang / bsam gtan gsum pa la 'dod chags dang bral bas spong ba gang yin pa'o //

[集論 §72A(1): T31.680a24-680b06]

若唯修學鄔波索迦一分學處爲說成就。鄔波索迦律儀爲說不成就。應說成就而名犯戒。扇搗半擇迦等。爲遮彼受鄔波索迦律儀不¹⁶¹耶。不遮彼受鄔波索迦律儀。然遮彼鄔波索迦性。不堪親近承事苾芻苾芻尼等二出家衆故。

又半擇迦有五種。謂生便半擇迦。嫉妬半擇迦。半¹⁶²月半擇迦。灌灑半擇迦。[Ch 680b]除去半擇迦

靜慮律儀所攝業者。謂能損伏發起犯戒煩惱種子。離欲界欲者所有遠離。離初靜慮欲者所有遠離。離第二靜慮欲者所有遠離。離第三靜慮欲者所有遠離。是名靜慮律儀所攝身語業

¹⁶¹ 耶 = 邪 (三) (宮)

¹⁶² 月 = 擇 (宋)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §72A(1)

[ASBh §72A(1): Tatia 68,21-28]

- p.68,21 (§72A) yathā paṇḍapaṇḍakānām bhikṣubhikṣuṇīpakṣopāsanāyogyatvād
p.68,22 (§72A) upāsakatvapratīṣedhaḥ evam ubhayavyañjanānām api [Ch 730B]
p.68,23 (§72A) strīpuruṣakleśasamudācāreṇobhayapakṣopāsanāyogyateti na te pṛthag uktāḥ (ii)
dhyānasamvaro
p.68,24 (§72A) dauṣṭīlyasamutthāpakānām lobhādīnām kāmāvacarānām kleśopakleśānām
p.68,25 (§72A) viṣkambhaṇapratipakṣeṇa bījopaghāte sati pradeśavairāgyeṇāpi [Ms. 62A] kāmebhyo
p.68,26 (§72A) vītarāgasya yā tasmād dauṣṭīlyād viratiḥ yāvat tṛtīyadhyānavītarāgasya
dūrībhāvapratipakṣeṇa
p.68,27 (§72A) teṣām eva dauṣṭīlyasamutthāpakānām sutarām bījopaghāto veditavyaḥ
caturthadhyānavītarāgasya
p.68,28 (§72A) tv ārūpyeṣu rūpābhāvāc chīlasamvarāvyaavasthānaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §72A(1): D 205a2-205b2; P 246b6-247a7]

dge bsnyen bslab pa'i gzh'i'i phyogs gcig la slob na dge bsnyen gyi sdom pa dang ldan par rig par bya ba'am / ldan pa ma yin par rig par bya / ldan par yang rig par bya ba la tshul khriṃs 'chal ba'i gzhir yang brjod par bya'o // za ma dang ma ning rnamṣ la dge bsnyen gyi sdom pa bkag gam / dge bsnyen gyi sdom pa ma bkag / dge bsnyen nyid ni bkag ste / dge slong dang dge slong ma'i phyogs gnyis la brten nas bsnyen bkur bya ba'i 'os ma yin pa'i phyir ro // ji ltar za ma dang ma ning gnyis la ni / dge slong dang dge slong ma'i phyogs gnyi ga la bsnyen bkur bya [P 247a] ba'i 'os ma yin pa'i phyir / dge bsnyen nyid ni bkag pa bzhin du mtshan gnyis pa rnamṣ kyang de bzhin du / skyes pa dang bud med kyi nyon mongs pa kun tu spyod pas phyogs gnyi ga la bsnyen bkur bya ba'i 'os ma yin pa'i phyir / de dag logs shig tu ma bshad do // ma ning ni lnga ste / skyes nas ma ning du gyur pa dang / ma ning phrag dog can dang / ma ning zla ba phyed pa dang / blugs pa'i ma ning dang / nyams pa'i ma ning pa // bsam gtan gyi sdom pa gang / 'chal ba'i tshul khriṃs kun nas slong ba dag gis nyon mongs pa rnamṣ kyi sa bon 'joms pa'i dus na 'dod pa la 'dod chags dang bral bas spong ba gang yin pa dang / bsam gtan dang po la 'dod chags dang bral ba dang / bsam gtan gnyis pa la 'dod chags dang bral ba dang / bsam gtan gsum pa la 'dod chags dang bral ba spong ba gang yin pa'o // 'chal ba'i tshul khriṃs kun nas slong ba la chags pa la sogs pa 'dod pa na spyod pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnamṣ mnam par gzhon pa'i gnyen pos sa bon bcom pas 'dod pa dag las 'dod [D 205b] chags dang bral bas 'chal ba'i tshul khriṃs de spong ba gang yin pa'o // bsam gtan gsum pa'i bar las 'dod chags dang bral ba'i ring du byed pa'i gnyen pos 'chal ba'i tshul khriṃs kun nas slong ba de / de dag nyid kyi sa bon shin tu 'joms par rig par bya'o // bsam gtan bzhi la 'dod chags dang bral ba ni gzugs med par rnamṣ na gzugs med pa'i phyir / tshul khriṃs kyi sdom pa mnam par gzhag pa med par rig par bya'o //

[雜集論 §72A(1): T31.730a22-730b15]

問若唯修學鄔波索迦一分學處。爲說成就鄔波索迦律儀。爲說不成就耶。答應說成就而名犯戒。問扇搥半擇迦等爲遮彼受鄔波索迦律儀不耶。答不遮彼受鄔波索迦律儀。然遮¹⁶³彼鄔波索迦性。不堪親近承事 *比丘 *比丘尼等二出家衆故。如扇搥半擇迦。不堪親近承事 *比丘 *比丘尼等二出家衆故。遮彼鄔波索迦性。二形[Ch 730b]亦爾。男女煩惱恒俱現行。不堪親近承事二衆故不別說。又半擇迦有五種。謂生便半擇迦。嫉妬半擇迦。灌灑半擇迦。除去半擇迦

靜慮律儀所攝業者。謂能損伏發起犯戒煩惱種子。離欲界欲者所有遠離。離初二三靜慮欲者所有遠離。是名靜慮律儀所攝身語業。性發起犯戒煩惱者。謂貪瞋等欲界所繫煩惱隨煩惱。能損伏彼種子者。謂由伏對治力損彼種子。離欲界欲者。謂由伏對治力。或少分離欲或全分離欲。所有遠離者。謂從彼犯戒所得遠離性。離初二三靜慮欲者。謂由遠分對治力。令彼發起犯戒煩惱所有種子轉更衰損。所以不說離第四靜慮欲者。由無色界麤色無故。略不建立色戒律儀

¹⁶³ 彼 = 波 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §72B-72C

[AS §72B-72C: Gokhale]

[AS §72B-72C: Pradhan 58,1-9]

- p.58,1 anāsravasamvarasamgrhītaṃ karma⁽⁵⁺⁾ katamat / satyadarśanena anāsravamanaskārabalena
p.58,2 pratilabdhā⁽⁶⁺⁾ anāsravā viratiḥ /⁽⁷⁺⁾socyate anāsravasamvarasamgrhītaṃ karma⁽⁷⁺⁾ //
p.58,3 asaṃvarakarma⁽⁸⁺⁾ katamat / abhijanmato vā tatkarmasamādānato vā tatkarmādhyācārāniścayaḥ
p.58,4 asaṃvara ity ucyate⁽⁹⁺⁾ / te punar asaṃvarāḥ katame⁽¹⁰⁺⁾ / aurabhrikāḥ
p.58,5 kaukkuṭikāḥ śaukarikāḥ śākunikāḥ mātstyikāḥ lubdhakāḥ vāgurikāḥ corāḥ
p.58,6 dhātakāḥ gobamdhakāḥ nāgabamdhakāḥ maṇḍalikāḥ nāgamaṇḍalikāḥ kārāgārikāḥ
p.58,7 sūcakāḥ upaghātakāḥ prabhṛtayaḥ /
p.58,8 naivasamvaranāsamvara samgrhītaṃ karma katamat / naivasamvaranāsamvaravihārah⁽¹¹⁺⁾
kuśalākuśalaṃ
p.58,9 karma //

[AS(Tib) §72B-72C: D 88a4-6; P 104b5-105a1]

zag pa med pa'i sdom pa gang zhe na // bden pa mthong ba'i zag pa med pa'i yid la byed pas spangs ba gang yin pa'o // sdom pa ma yin pa gang zhe na // sdom pa ma yin pa shan pa dab // phyag gag gsod pa dang // phag gis 'tsho ba dang / nya la dang / ri dags kyi rngon pa dang // bya ba dang // bong rgyas 'chor ba dang // chom rkun pa dang // gshed ma dang // glang po che 'dzin pa dang // sbrul gyis 'tsho ba dang // brtson srung dang // nyan ma byed pa dang // gnod pa byed pa rnams kyi gang yin la // de dag gi rigs las skyes pas sam // yang dag par blangs pa ste // de dag gi las spyad par nges par byas pa'o // sdom pa yang ma yin sdom pa ma yin sdom pa ma yin yang ma yin pa gang zhe na // [P 105a] sdom pa yang ma sdom pa ma yang ma yin pa'i las dge ba'am // mi dge ba gang yin pa'o //

[集論 §72B-72C: T31.680b07-16]

無漏律儀所攝業者。謂以見諦者由無漏作意力。所得無漏遠離戒性。是名無漏律儀所攝業
云何不律儀業。謂諸不律儀者。或由生彼種¹⁶⁴姓中故。或由受持彼事業故。所期現行彼業決定。何等名為不律儀
者。所謂屠羊養鵝養豬捕鳥捕魚獵鹿置兔劫賊魁膾¹⁶⁵控牛縛象立壇呪龍守獄讓搆好為損等
云何非律儀非不律儀業。謂住非律儀非不律儀者。所有善不善業

¹⁶⁴ 姓 = 性 (三) (宮)

¹⁶⁵ 控 = 害 (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §72B-72C

[ASBh §72B-72C: Tatia 69,1-8]

- p.69,1 (§72B) [Ta 69] §72B. [As. P. 58] aurabhrikā ye paśūn hatvā tadvikrayeṇa jīvikām
p.69,2 (§72B) kalpayanti evaṃ kaukuṭīkādayo yathāsaṃbhavaṃ yojayitavyaḥ nāgabandhakā
p.69,3 (§72B) arañyāt hastino baddhvā da[ma]yanti nāgamaṇḍalikā ye sarpān ādāya tatkriḍanair
p.69,4 (§72B) jīvanti mūtrakā ye parān paśūnyenopahatya jīvanti abhijanmato [T. 62A]
p.69,5 (§72B) vā tatkarṃsamādānato veti tatkulīnasyānyakulīnasya ca yathākramam
kāyavākprayogapūrvakaḥ
p.69,6 (§72B) tatkarṃmādhyācārāniścayo 'saṃvara ity ucyate
p.69,7 (§72C) §72C. [Ch 730C] yathoktasamvarāsamvaravinirmuktasya dānapriyavacanādikaṃ
p.69,8 (§72C) khaṭācapetādikaṃ ca karma naivasamvaronasaṃvara ity ucyate

[ASVy(Tib) §72B-72C: D 205b2-206a1; P 247a7-247b7]

zag pa med pa'i sdom pa gang / bden pa mthong ba'i zag pa med pa'i yid la byed pa spangs pa gang yin pa'o // sdom pa ma yin
pa gang / sdom pa ma yin pa shan pa dang / bya gag gsod pa dang / phag gis 'tsho ba dang / nya ba dang / ri dags kyi rgon pa
dang / [P 247b] bya ba dang / ri bong rgyas bshor ba dang / chom rkun pa dang / gshed ma dang / glang po che 'dzin pa dang /
sbrul gyis 'tsho ba dang / btson bsrungs pa dang / nyan rna byed pa dang / gnod pa byed pa rnams kyi gang yin pa'o // de dag gi las
skyes pas sam yang dag par blangs pa ste / de dag gi las spyad par nges par byas so // shan pa ni gang dag phyugs rnams bsad nas
'tsho bar byed pa rnams so // bya gag gsod pa la yang de bzhin du ji ltar mthun mthun du sbyar bar bya'o // glang po che 'dzin pa
ni gang dag nags nas glang po che bzung nas 'dul bar byed pa rnams so // sbrul gyis 'tsho ba rnams ni gang dag sbrul bzung nas
rtse bas 'tsho bar byed pa rnams so // nyan rna ba ni gang dag gzhan dag la phra mas gnod par byas nas 'tsho bar byed pa rnams so
// de dag gi las skyes pas sam / yang dag par blangs pa ste / de la skyes pa zhes bya ba ni de'i rigs sam gzhan gyi rigs go rims
bzhin no // de dag gi las spyad par nges par byas pa ni lus dang ngag gi sbyor ba sngon du btang ste / de dag gi las spyad par nges
par byas pa ni / sdom pa ma yin pa zhes brjod par bya'o // sdom pa yang ma yin / sdom pa ma yin pa yang ma yin pa gang / sdom
pa'ang ma yin / sdom pa ma yin pa'ang ma yin pa'i las dge ba'am mi dge ba gang yin pa'o // ji skad bshad pa'i sdom pa dang sdom
pa ma yin pa dang mi ldan pa'i sbyin pa dang / ngag snyan pa la sogs pa dang / khu tshur dang / thal [D 206a] ldog la sogs pa'i las
ni sdom pa yang ma yin / sdom pa ma yin pa yang ma yin zhes¹⁶⁶ brjod par bya'o //

[雜集論 §72B-72C: T31.730b16-730c04]

無漏律儀所攝業者。謂已見諦者由無漏作意力所得無漏遠離戒性

不律儀業者。謂諸不律儀者。或由生彼種¹⁶⁷姓中故。或由受持彼事業故。所期現行彼業決定。何等名為不律儀者。
所謂屠羊養雞養豬捕鳥捕魚獵鹿買兔。劫盜魁膾害牛縛象。立壇呪龍守獄讒搆好為損等。屠羊者。為欲活命屠養買
賣。如是養雞豬等隨其所應。縛象者恒處山林調執野象。立壇呪龍者。習呪龍蛇戲樂自活。讒搆者。以離間語毀壞
他親持用活命。或由生彼種¹⁶⁸姓中或由受持彼事業者。謂即生彼家若生餘家。如其次第。所期現行彼業決定者。謂
身語方便為先決定要期現行。彼業是名不律儀業[Ch 730c]

非律儀非不律儀業者。謂住非律儀非不律儀者所有善不善業。若布施愛語等業。若毆擊等業。律儀不律儀所不攝
故。名非律儀非不律儀

¹⁶⁶ P: ma yin zhe na /.

¹⁶⁷ 姓 = 性 (三) (宮)

¹⁶⁸ 姓 = 性 (明)

[AS §73: Gokhale]

[AS §73: Pradhan 58,10-59,2]

- p.58,10 [Ch 17b] ⁽¹²⁺⁾punaḥ karmaḥtrividhaḥ⁽¹³⁺⁾ / sukhavedanīyaṃ karma duḥkhavedanīyaṃ
p.58,11 karma aduḥkhāsukhavedanīyaṃ karma ca // sukhavedanīyaṃ karma katamat / kāmāvacarāt
p.58,12 tṛtīyadyānaṃ yāvad yat kuśalaṃ karma // duḥkhavedanīyaṃ karma katamat / akuśalaṃ karma //
p.58,13 aduḥkhāsukhavedanīyaṃ karma katamat / tṛtīyadyānād ūrdhvaṃ yat [T. 96a] kuśalaṃ
p.58,14 karma //
p.58,15 ⁽¹⁺⁾karmaḥtrividhaḥ punas trividhaḥ⁽¹⁺⁾ / dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma upapadyavedanīyaṃ karma
aparaparyāyavedanīyaṃ
p.58,16 karma ca // dṛṣṭadharmavedanīyaṃ karma katamat / tatkarma dṛṣṭe dharme yasya
p.58,17 vipāko vipacyate / tac ca maitrisamāpatter uccalitasya parihāṇiṃ vṛddhiṃ vā kurvataḥ dṛṣṭe
p.58,18 dharme vipāko labhyate⁽²⁺⁾ // yathā maitrisamāpatter uccalitasya tathā araṇasamāpatter uccalitasya
p.58,19 nirodhasamāpatter uccalitasya srotāpattiphalād uccalitasya arhattvaphalād uccalitasya
p.58,20 ca / buddhapramukhe saṃghe kuśalaṃ akuśalaṃ ca kurvataḥ dṛṣṭe dharme vipāko labhyate⁽³⁺⁾ //
anyeṣāṃ
p.58,21 tīvrāsāyaprayogeṇa kuśalākuśalakarmapratipannānām api dṛṣṭe dharme vipāko labhyate⁽⁴⁺⁾ //
p.58,22 upapadyavedanīyaṃ karma katamat / tatkarma anantare janmani yasya vipāko vipacyate / [Pr 59]
p.59,1 tadyathā paṃcānantaryakarmāṇi / api ca yāny anyāni kuśalākuśalāni karmāṇi yeṣāṃ⁽⁵⁺⁾
p.59,2 anantare janmani vipāko vipacyate tatsarvam ucyate upapadyavedanīyaṃ karma⁽⁵⁺⁾ //

[AS(Tib) §73: D 88a7-88b4; P 105a1-7]

bde ba myong bar 'gyur ba'i las gang zhe na // 'dod pa'i kham dang // bsam gtan gsum po dag gi dge ba gang yin par // sdug
bsngal myong bar 'gyur ba'i las gang zhe na // gang mi dge ba'o // sdug bsngal la yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar
'gyur ba'i las gang zhe na // [D 88b] bsam gtan gsum pa las gong ma'i dge ba'o // mthong ba'i chos la myong bar 'gyur ba'i las gang
zhe na // gang ma thong ba'i chos la rnam par smin par rnam par smin par 'gyur ba ste // 'di lta ste // byams pa'i ting nge 'dzin las
langs pa la phan 'dogs pa dang // gnod par byed pa las byung ba dang // byams pa'i ting nge 'dzin la ji lta bar nyon mongs pa med pa'i
ting nge 'dzin dang // 'gog pa la snyom par 'jug pa dang // rgyun du zhugs pa'i 'bras bu dang // dgra bcom pa'i 'bras bu las langs pa
dang // sangs rgyas la sogs pa dge slong gi dge 'dun la yang de bzhin no // yang na gang bsam shin tu drag pos sbyor bas dge ba'am
mi dge ba spyod pa'o // skyes nas myong la 'gyur ba'i las gang zhe na // gang tshe phyi ma nyid la rnam par smin pa rnam par smin
par 'gyur ba ste // 'di lta ste // mtshams med pa lnga'i las rnam so // yang na dge ba dang mi dge ba gzhan yang yin no //

[集論 §73: T31.680b17-680c02]

又業差別有三種。謂順樂受業。順苦受業。順不苦不樂受業。順樂受業者。謂從欲界乃至第三靜慮所有善業。順
苦受業者。謂不善業。順不苦不樂受業者。謂第三靜慮已上所有善業

又業差別有三種。謂順現法受業。順生受業。順後受業。順現法受業者。若業於現法中異熟成熟。謂從慈定起已。
於彼造作若損若益必得現異熟。如從慈定起。從無諍定起。從滅定起。從預流果起。從阿羅漢果起亦爾。又於佛為
上首僧中造善惡業必得現異熟。又有餘猛利意樂方便。所行善不善業亦得現異熟。

順生受業者。若業於無間生中異熟成熟。[Ch 680c]謂五無間業。

復有所餘善不善¹⁶⁹業。於無間生異熟¹⁷⁰熟者。一切皆名順生受業。

¹⁶⁹ [業] - (宮)

¹⁷⁰ [熟] - (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §73

[ASBh §73: Tatia 69,9-14]

- p.69,9 (§73) §73. (i) dr̥ṣṭadharmavedanīyaṃ karma yatra janmani kṛtaṃ tatraiva yad vipacyate
p.69,10 (§73) (ii) upapadyavedanīyaṃ yadanantare janmani [As. P.59] tadyathā [Ms. 62B]
p.69,11 (§73) pañcānantaryāṇi karmāṇi yasya tāvad ekam evānantaryaṃ tasya tadvipāko 'nantaraṃ
p.69,12 (§73) yuktaḥ yasyedāniṃ sambahulāni tasya kathaṃ tadvipākapratisaṃvedanā sarveṣāṃ yugapad
vipākaḥ
p.69,13 (§73) pratisaṃvidyate tathāhy anekānantaryakāriṇa āśrayaḥ sukumārataro nirvartate kāraṇās ca
p.69,14 (§73) bahutivravicitrā yadvaśād bhūyasīṃ vedanāṃ pratyanubhavati

[ASVy(Tib) §73: D 206a1-7; P 247b7-248a81]

bde ba myong bar 'gyur ba'i las gang / 'dod pa'i kham dang / bsam gtan gsum po dag gi dge ba gang yin pa'o // sdug bsngal
myong bar 'gyur ba'i las gang / gang mi dge ba'o // sdug bsngal yang ma yin bde ba yang [P 248a] ma yin pa myong bar 'gyur ba'i
las gang / bsam gtan gsum po las gong ma'i dge ba'o // mthong ba'i chos las myong bar 'gyur ba gang / gang mthong ba'i chos la
rnam par smin par 'gyur ba ste / 'di lta ste / byams pa'i ting nge 'dzin las lang pa la phan 'dogs pa dang / gnod par byed pa las
byung ba dang / byams pa'i ting nge 'dzin las ji lta bar / nyon mongs pa med pa'i ting nge 'dzin dang / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa
dang / rgyun du zhugs pa'i 'bras bu dang dgra bcom pa'i 'bras bu las lang pa dang / sangs rgyas la sogs pa dge slong gi dge 'dun la
yang de bzhin no // yang na bsam pa ni shin tu drag pos sbyar bas dge ba dang mi dge ba spyod pa'o // mthong ba'i chos la myong
bar 'gyur ba'i las ni / tshe gang la byas pa de nyid la gang rnam par smin par 'gyur ba'o // skyes nas myong bar 'gyur ba'i las gang /
gang tshe phyi ma nyid la rnam par smin par 'gyur ba ste / 'di lta ste / mtshams med pa lnga'i las rnam so // yang na dge ba dang
mi dge ba gzhan yang yin no / skyes nas myong bar 'gyur ba'i las ni / gang de ma thag tu 'byung ba'i tshe la myong bar 'gyur ba ste
'di lta mtshams med pa lnga'i las rnam so // gang gis mtshams med pa gcig de'i rnam par smin pa de ma thag par rigs na / de
gang gi mang po gang yin pa de'i de dag gi rnam par smin pa ji lta myong bar 'gyur zhe na / thams cad kyi rnam par smin pa cig
car myong bar 'gyur te / 'di lta mtshams med pa du ma byed pa'i lus shin tu rab tu gnong par mngon par 'grub la chad pa mang
zhing / mi bzad pa sna tshogs par 'gyur te /

[雜集論 §73: T31.730c05-26]

又業差別有三種。謂順樂受業。順苦受業。順不苦不樂受業。順樂受業者。謂從欲界乃至第三靜慮所有善業。順苦受業者。謂不善業。順不苦不樂受¹⁷¹業者。謂第四靜慮已上所有善業等

復次業差別有三種。謂順現法受業。順生受業。順後受業。順現法受業者。若業於現法中異熟成熟。謂從慈定起已。於彼造作若損若益必得現異熟。如從慈定起。從無諍定滅盡定預流果阿羅漢果起亦爾。又於佛為上首僧中。造善惡業必得現異熟又有餘猛利意樂¹⁷²方便。所行善不善業亦得現異熟所以名為現法受業。若業於此生作即於此生熟故。

順生受業者。若業於無間生中異熟成熟。無間生者即次此生。謂五無間業等能得生異熟問若造一無間者。於無間生中可受其異熟若造多無間業者。於無間生中云何得受其異熟。答於一生中頓受一切所得異熟無有過失。所以者何。若造眾多無間業者。所感身形最極柔軟。所感苦具眾多猛利。由此頓受種種大苦。

復有所餘善不善業。於無間生異熟熟者。一切皆名順生受業。

¹⁷¹ 〔業〕 - (三) (宮)

¹⁷² 方便 = 加行 (三) (宮) 下同

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §73(1)-74

[AS §73(1)-74: Gokhale]

[AS §73(1)-74: Pradhan 59,3-8]

- p.59,3 aparaparyāyavedanīyaṃ karma katamat / tat karma yasyānantarajanmano 'paraparyāyeṣu vipāko
p.59,4 vipacyate / ⁽⁶⁺⁾tad ucyate 'paraparyāyavedanīyaṃ karma⁽⁶⁺⁾ /
p.59,5 ⁽⁷⁺⁾punaḥ karma prabhedaś caturvidhaḥ / kṛṣṇaṃ kṛṣṇavipākaṃ karma śuklaṃ śuklavipākaṃ karma
p.59,6 kṛṣṇaśuklaṃ kṛṣṇaśuklavipākaṃ karma akṛṣṇaśuklavipākaṃ vyāmiśraṃ karma⁽⁷⁺⁾ // kṛṣṇaṃ
p.59,7 kṛṣṇavipākaṃ karma katamat / akuśalaṃ karma // śuklaṃ śuklavipākaṃ karma katamat /
p.59,8 traidhātukaṃ kuśalaṃ karma⁽⁸⁺⁾ //

[AS(Tib) §73(1)-74: D 88b4-5; P 105a7-8]

lan grangs gzhan la myong bar 'gyur ba'i las gang zhe na // gang de phan chad du rnam par smin par 'gyur ba'o // gnag la mam par smin pa'i gang pa'i las gang zhe na // gang mi dge ba'o // dkar la rnam par smin pa dkar ba'i las gang zhe na // kham s gsum pa'i dge ba'o //

[集論 §73(1)-74: T31.680c03-680c07]

順後受業者。若業於無間生。後異熟成熟。是名順後受業。

又業差別有四種。謂黑黑異熟業。白白異熟業。黑白黑白異熟業。非黑白無異熟業能盡諸業。

黑黑異熟業者。謂不善業。

白白謂熟業者。謂三界善業。

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §73(1)-74

[ASBh §73(1)-74: Tatia 69,15-23]

- p.69,15 (§73) ārambhaṃ ca praty etāni dṛṣṭadharmavedanīyādīni vyavasthāpyante na
tanmātravedanīyatām
p.69,16 (§73) adhikṛtya yasya tatraiva janmani vipāko vipaktum ārabhate [Ch 731A]
p.69,17 (§73) tad dṛṣṭadharmavedanīyam yasyānantare janmany ārabhate tad upapadyavedanīyam
yasyānantaram
p.69,18 (§73) janma lamghayitvārabhate tad aparaparyāyavedanīyam [T. 62B] ity evaṃ ca kṛtvā
hācittāvadāne
p.69,19 (§73) ānantaryasya karmaṇī narake punaḥ punaś cyutyupapādena vipākapratisamvedanam
p.69,20 (§73) anulomitam bhavatīti
p.69,21 (§74) §74. (i) kṛṣṇaṃ kṛṣṇavipākaṃ karmākuśalam kliṣṭatvād anīṣṭavipākatvāc
p.69,22 (§74) ca
p.69,23 (§74) (ii) viparyayāc chuklaṃ śuklavipākaṃ traidhātukaṃ kuśalam

[ASVy(Tib) §73(1)-74: D 206a7-206b4; P 248a8-248b5]

de'i dbang gis tshor ba shin tu mang po 'byung bar 'gyur te / rtsom pa'i dbang du byas nas mthong ba'i chos la myong [P 248b]
bar 'gyur ba la sogs pa 'di dag rnam par [D 206b] gzhag gi / de tsam la myong bar 'gyur ba'i dbang du byas pa ni ma yin no // tshe
de nyid la gang gi rnam par smin pa rtsom pa de ni mthong ba'i chos la myong bar 'gyur ba'o // gang de ma thag pa'i tshe la rtsom
pa de ni skyes nas myong bar 'gyur ba'o // gang de ma thag tu byung ba'i tshe thal nas rtsom pa de ni lan grangs gzhan la myong
bar 'gyur ba ste de ltar byas na ni kyi hur sems zhes bya ba'i rtog pa brjod pa las mtshams med pa lnga'i las kyi rnam par smin pa'i
sems can dmyal bar yang dang yang 'chi 'pho zhing skye bar rnam par smin pa myong ngo zhes gsungs pa dang mthun par byas pa
yin no // lan grangs gzhan la myong bar 'gyur ba'i las gang / gang de phan chad du rnam par smin par 'gyur ba'o // gnag la rnam
par smin pa'i las gang / gang mi dge ba'o // gnag la rnam par smin pa gnag pa'i las ni mi dge ba ste / nyon mongs pa can dang
rnam par smin pa yin pa'i phyir ro // dkar la rnam par smin pa dkar ba'i las gang / kham gsum pa'i dge ba'o // gang nyon mongs
pa can ma yin pa'o //

[雜集論 §73(1)-74: T31.730c26-731a10]

順後受業者。若業於無間生後異熟成熟。於此業中¹⁷³從初熟位建立順現法受等名。不唯受此一位異熟。若業於此
生造即從此生已去異熟成熟。[Ch 731a]說名順現法受業。若業於此生造從無間生已去異熟成熟。說名順生受業若
業於此生造度無間生已去異熟成熟。說名順後受業若作是說即為善順訶怨心經。如彼經言。由無間業於那落迦中數
數死生受大苦異熟。

復次有四種諸業差別。謂黑黑異熟業。白白異熟業。黑白黑白異熟業。非黑白無異熟業能盡諸業。

黑黑異熟業者。謂不善業。由染污故。不可愛異熟故。

白白異熟業者。謂三界善業。不染污故。可愛異熟故。

¹⁷³ 從 = 後 (元) (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §74(1)

[AS §74(1): Gokhale]

[AS §74(1): Pradhan 59,8-11]

p.59,8 kṛṣṇaśuklaṃ kṛṣṇaśuklavipākaṃ karma katamat / kāmapratiṣaṃyuktaṃ
p.59,9 karma⁹⁺ yat karma vā āśayataḥ prayogato vā śuklaṃ yat karma vā prayogataḥ kṛṣṇam āśayataḥ
p.59,10 śuklam // akṛṣṇaśuklāvipākaṃ vyāmiśraṃ karma katamat / prayogānantaryamārga 'nāsravaṃ
p.59,11 karma¹⁰⁺

[AS(Tib) §74(1): D 88b5-6; P 105a8-105b2]

dkar gang tu gyur la rnam par smin par dkar gang tu 'gyur [P 105b] ba gang zhe na // 'dod dang rab tu ldan pa'i 'dren ma ste //
bsam pas gang la sbyor bas dkar ba'am // sbyor bas gang la bsam pas dkar ba'o // mi gang cing dkar la rnam par dkar la rnam par
smin par mi 'gyur zhing las zad par 'gyur ba'i las gang zhe na // sbyor ba dang bar chad med pa'i lam rnam la zag pa med pa'i las so
//

[集論 §74(1): T31.680c07-10]

黑白黑白異熟業者。謂欲界繫雜業。或有業意樂故黑方便故白。或有業。方便故黑意樂故白。
非黑白無異熟業能盡諸業者。謂於加行無間道中諸無漏業